



ΚΥΠΡΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
REPUBLIC OF CYPRUS

Το Στατιστικό Πορτραίτο
της Γυναίκας της Κύπρου

*The Statistical Portrait
of Women in Cyprus*



ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ
STATISTICAL SERVICE

ΚΟΙΝΩΝΙΚΕΣ ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΕΣ • ΣΕΙΡΑ Ι • ΑΡ. ΕΚΘΕΣΗΣ 1
SOCIAL STATISTICS • SERIES I • REPORT NO. 1

€6,50/£3,80

Περιεχόμενα

Contents

Πρόλογος.....	5
<i>Preface</i>	
1. Δημογραφικά Χαρακτηριστικά.....	7
<i>Demographic Characteristics</i>	
2. Πώς ζουν οι γυναίκες.....	17
<i>How women live</i>	
3. Εκπαίδευση.....	25
<i>Education</i>	
4. Απασχόληση.....	41
<i>Employment</i>	
5. Δημόσια Ζωή.....	57
<i>Public Life</i>	
6. Υγεία.....	63
<i>Health</i>	
7. Φτώχεια.....	75
<i>Poverty</i>	
8. Εγκληματικότητα.....	81
<i>Crime</i>	
Ορισμοί.....	91
<i>Definitions</i>	

Πρόλογος Preface

Η έκθεση παρουσιάζει τη θέση της γυναίκας στην κυπριακή κοινωνία τόσο στο παρελθόν όσο και σήμερα, παραθέτοντας στατιστικά δεδομένα για ένα ευρύ φάσμα θεμάτων. Η έκθεση σκιαγραφεί το πορτραίτο της γυναίκας της Κύπρου, δίνοντας στοιχεία που αφορούν στο δημογραφικό της προφίλ, το επίπεδο εκπαίδευσης, τη συμμετοχή στο εργατικό δυναμικό, την υγεία, τη συμμετοχή στη δημόσια ζωή, το επίπεδο φτώχειας και την εγκληματικότητα.

Τα στοιχεία της έκθεσης έχουν συγκεντρωθεί κυρίως από δημοσιεύματα της Στατιστικής Υπηρεσίας, όπως η Δημογραφική Έκθεση, η Απογραφή Πληθυσμού, Στατιστικές Εκπαίδευσης, Έρευνα Εργατικού Δυναμικού, Στατιστικές Υγείας και Νοσοκομείων, Έρευνα Εισοδήματος και Συνθηκών Διαβίωσης, Στατιστικές Έρευνας και Ανάπτυξης και Εγκληματολογικές Στατιστικές.

Παρόλο που το “Στατιστικό Πορτραίτο της Γυναίκας της Κύπρου” περιλαμβάνει στατιστικά δεδομένα για τη θέση της γυναίκας για αρκετά θέματα, εντούτοις υπάρχουν ανεξάντλητα περιθώρια για κάλυψη επιπλέον θεμάτων όπως οικονομική κατάσταση, πολιτισμός, δραστηριότητες ελεύθερου χρόνου κ.ά.

Τα στοιχεία που παρουσιάζονται στην έκθεση αναφέρονται στις περιοχές που ελέγχονται από την Κυπριακή Δημοκρατία.

Η έκθεση ετοιμάστηκε από τον Τομέα Κοινωνικών Στατιστικών της Στατιστικής Υπηρεσίας, κάτω από την καθοδήγηση της κας Δώρας Κυριακίδου, Προϊστάμενης του Τομέα, με τη βοήθεια της κας Λουκίας Μακρή, Λειτουργού Στατιστικής Α’.

Γ. Χρ. Γεωργίου
Διευθυντής
Στατιστικής Υπηρεσίας
Μάρτιος, 2008

This report portrays the past and current status of women in Cypriot society by presenting statistical information on a wide range of topics. It presents a comprehensive portrait of women in Cyprus including their demographic profile, educational attainment, labour force characteristics, health, participation in public life, poverty level and crime.

The data in this report has largely been extracted from various publications issued by the Statistical Service of Cyprus, such as the Demographic Report, Census of Population, Education Statistics, Labour Force Survey, Health and Hospital Statistics, Survey on Income and Living Conditions, Research and Development Statistics and Criminal Statistics.

While the “Statistical Portrait of Women in Cyprus” provides statistical information of the situation of women on several issues, this report is not exhaustive and certain gaps exist on topics such as, financial situation, culture, leisure time activities etc.

The data presented in the report refers to the government controlled areas of Cyprus.

The report was prepared by the Social Statistics Division of the Statistical Service, under the direction of Ms Dora Kyriakides, Head of the Division, with the assistance of Ms Loukia Makri, Statistics Officer A’.

G. Chr. Georgiou
Director
Statistical Service
March, 2008

1. Δημογραφικά Χαρακτηριστικά *Demographic Characteristics*



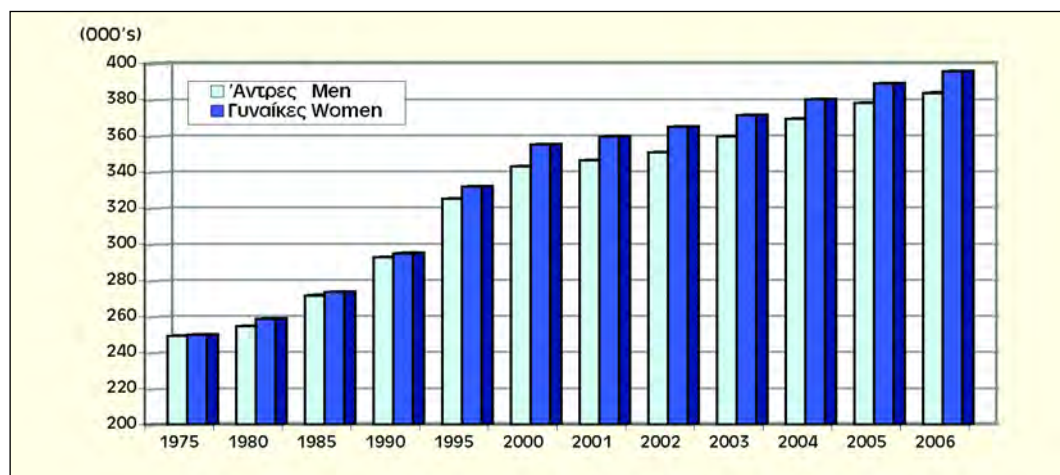
Φωτογραφία: Μαίρη Χριστοφίδη
Photo: Mary Christofides

Πίνακας 1.1. Πληθυσμός 1975-2006 και Προβλέψεις Πληθυσμού 2007-2047
 Table 1.1. Population 1975-2006 and Population Projections 2007-2047

Χρόνος Year	Σύνολο Total	Άντρες Men	Γυναίκες Women	Ποσοστό Γυναικών Percentage of women (%)
		(000's)		
1975	498,3	248,7	249,6	50,1
1980	512,3	254,1	258,2	50,4
1985	544,6	271,3	273,3	50,2
1990	587,1	292,5	294,6	50,2
1995	656,3	324,8	331,5	50,5
2000	697,5	342,7	354,8	50,9
2001	705,5	346,2	359,3	50,9
2002	715,1	350,6	364,5	51,0
2003	730,4	359,3	371,1	50,8
2004	749,2	369,2	380,0	50,7
2005	766,4	377,8	388,6	50,7
2006	778,7	383,4	395,3	50,8
Προβλέψεις Projections				
2007	795,7	391,7	404,0	50,8
2017	939,3	453,3	486,0	51,7
2027	1.066,2	507,8	558,4	52,4
2037	1.166,1	550,4	615,8	52,8
2047	1.232,7	577,9	654,8	53,1

- Κάτι περισσότερο από το μισό του πληθυσμού της Κύπρου είναι γυναίκες. Το 2006, οι γυναίκες αριθμούσαν 395,3 χιλιάδες ή ποσοστό 50,8% του συνολικού πληθυσμού. Το φαινόμενο αυτό δεν είναι καινούριο αφού διαχρονικά πάντα οι γυναίκες ξεπερνούσαν σε αριθμό του άντρες.
- Slightly more than half of the population of Cyprus are women. In 2006, there were a total of 395,3 thousand females in Cyprus, representing 50,8% of the overall population that year. This phenomenon is not new. Indeed, across the years women always outnumbered men.

Διάγραμμα 1.1. Πληθυσμός 1975- 2006
 Graph 1.1. Population 1975-2006



Διάγραμμα 1.2. Ποσοστιαία Κατανομή Πληθυσμού κατά Ηλικία 1980, 2006 και 2037
 Graph 1.2. Percentage Distribution of Population by Age 1980, 2006 and 2037

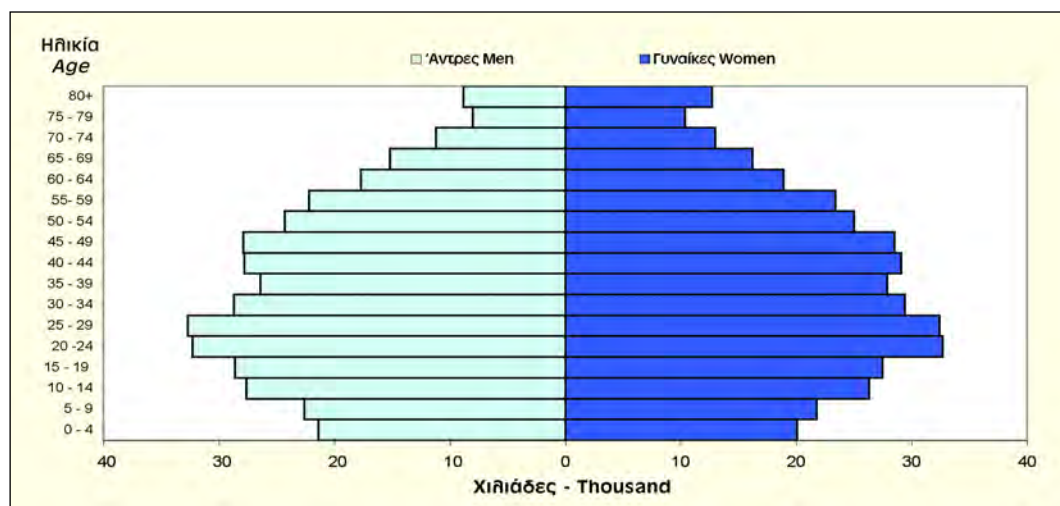


- Το ποσοστό των γυναικών κατά ηλικιακή ομάδα μεταβάλλεται διαχρονικά. Τα άτομα ηλικίας 0-14 ετών αποτελούσαν το 1980 περίπου το ένα τέταρτο του πληθυσμού. Η μερίδα αυτή φαίνεται να μειώνεται σταδιακά, καθώς αυξάνεται αντίστοιχα το ποσοστό των ατόμων ηλικίας 65+. Σύμφωνα με προβλέψεις, το 2037 οι γυναίκες ηλικίας 65+ αναμένεται να κατέχουν ποσοστό 22% του πληθυσμού και οι άντρες 20%.
- The percentage of women by age group changes diachronically. The persons aged 0-14 accounted for approximately a quarter of the population in 1980. This proportion is gradually decreasing, whereas the proportion of persons aged 65+ is respectively increasing. According to projections, in 2037 the women aged 65+ are expected to hold a proportion of 22% of the population and the men 20%.

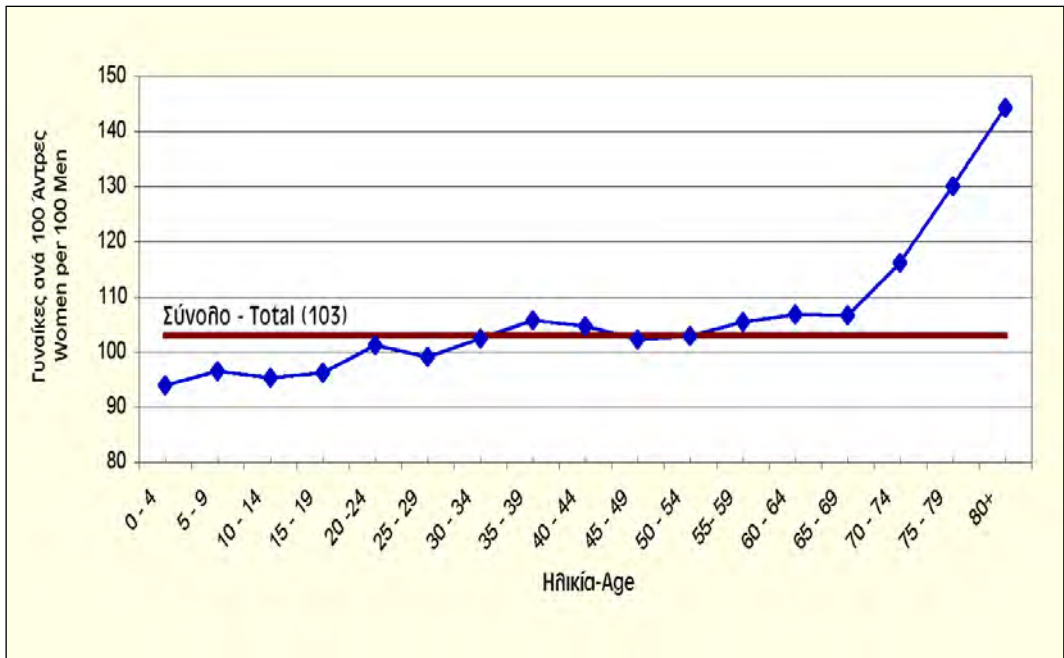
Πίνακας 1.2. Πληθυσμός κατά Ηλικία, 2006
 Table 1.2. Population by Age, 2006

Ηλικία Age	2006		Γυναίκες ανά 100 Άντρες Women per 100 Men
	(000's)		
	Άντρες Men	Γυναίκες Women	
Σύνολο Total	383,4	395,3	103
0 - 4	21,4	20,1	94
5 - 9	22,6	21,8	96
10 - 14	27,6	26,3	95
15 - 19	28,6	27,5	96
20 - 24	32,3	32,7	101
25 - 29	32,7	32,4	99
30 - 34	28,7	29,4	102
35 - 39	26,4	27,9	106
40 - 44	27,8	29,1	105
45 - 49	27,9	28,5	102
50 - 54	24,3	25,0	103
55- 59	22,2	23,4	105
60 - 64	17,7	18,9	107
65 - 69	15,2	16,2	107
70 - 74	11,2	13,0	116
75 - 79	8,0	10,4	130
80+	8,8	12,7	144

Διάγραμμα 1.3. Γυναίκες ανά 100 Άντρες κατά Ηλικία, 2006
 Graph 1.3. Women per 100 Men by Age, 2006

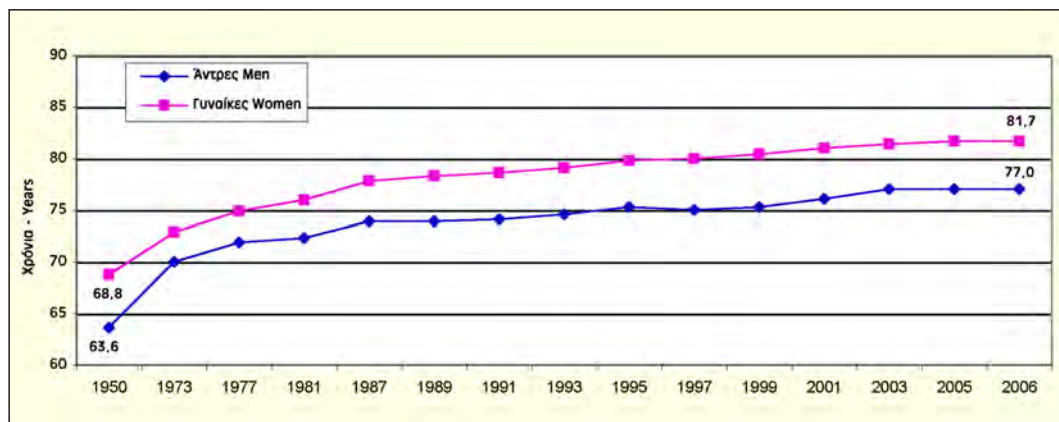


Διάγραμμα 1.4. Πληθυσμός κατά Ηλικία, 2006
Graph 1.4. Population by Age, 2006



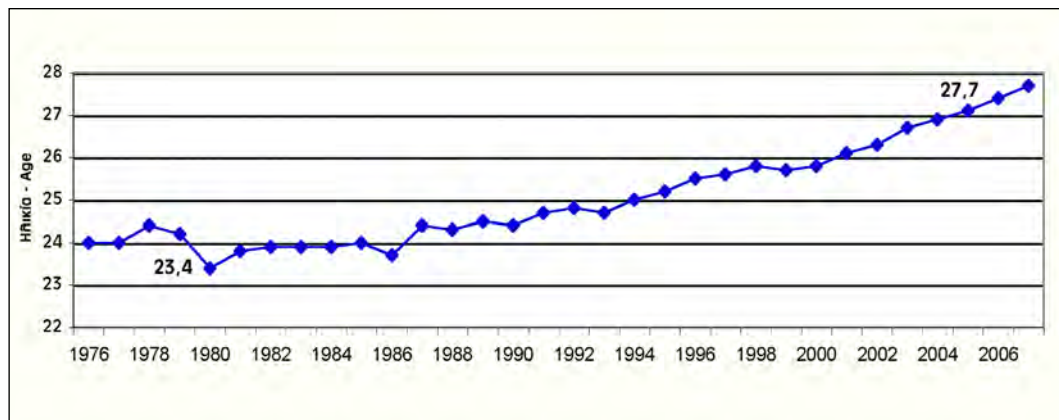
- Η αναλογία αντρών-γυναικών αυξάνεται με την ηλικία. Συγκεκριμένα, στις μικρές ηλικίες 0-4 ετών αναλογούν μόλις 94 γυναίκες στους 100 άντρες και αυξάνεται σταδιακά στις 144 γυναίκες για κάθε 100 άντρες στις ηλικίες 80 και άνω.
- The proportion of women to men in the population increases with age, from 94 women per 100 men in the 0-4 age group up to 144 women per 100 men aged 80 and over.

Διάγραμμα 1.5. Προσδοκώμενη Διάρκεια Ζωής κατά τη Γέννηση, 1950-2006
 Graph 1.5. Life Expectancy at Birth, 1950-2006



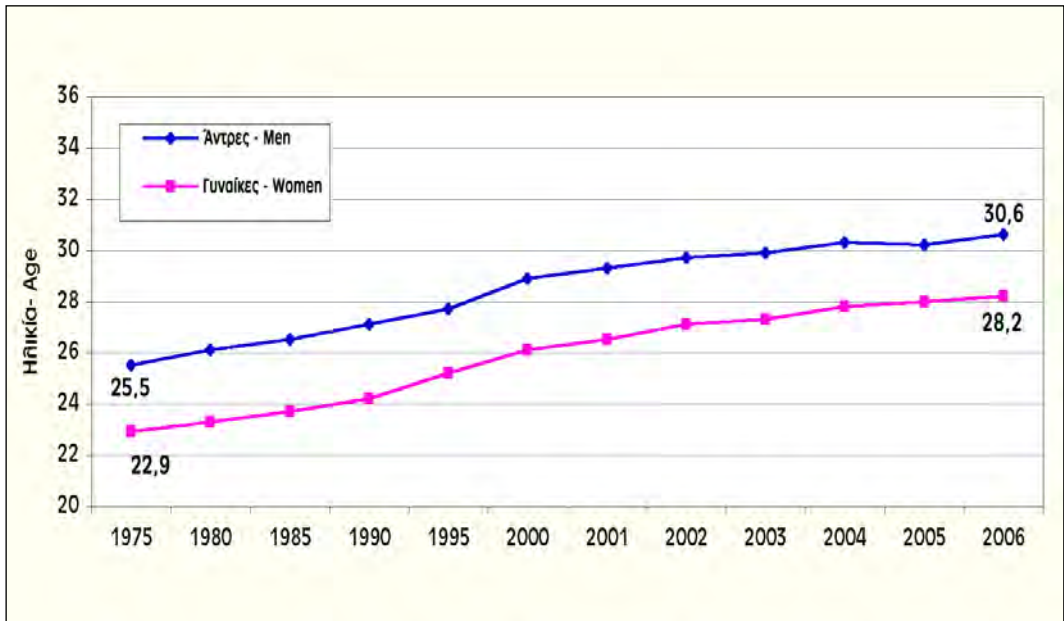
- Ενώ η προσδοκώμενη διάρκεια ζωής συνεχίζει να αυξάνεται, η διαφορά μεταξύ αντρών και γυναικών παραμένει, με τις γυναίκες να έχουν προσδοκώμενη διάρκεια ζωής 81,7 έτη και τους άνδρες 77,0, το 2006.
- While life expectancy is constantly increasing, there remains a gap between men and women, with women having a life expectancy of 81,7 years and men 77,0 years in 2006.

Διάγραμμα 1.6. Μέση Ηλικία Μπτέρας στο Πρώτο Παιδί, 1975-2006
 Graph 1.6. Mean Age of Mother at Birth of First Child, 1975-2006



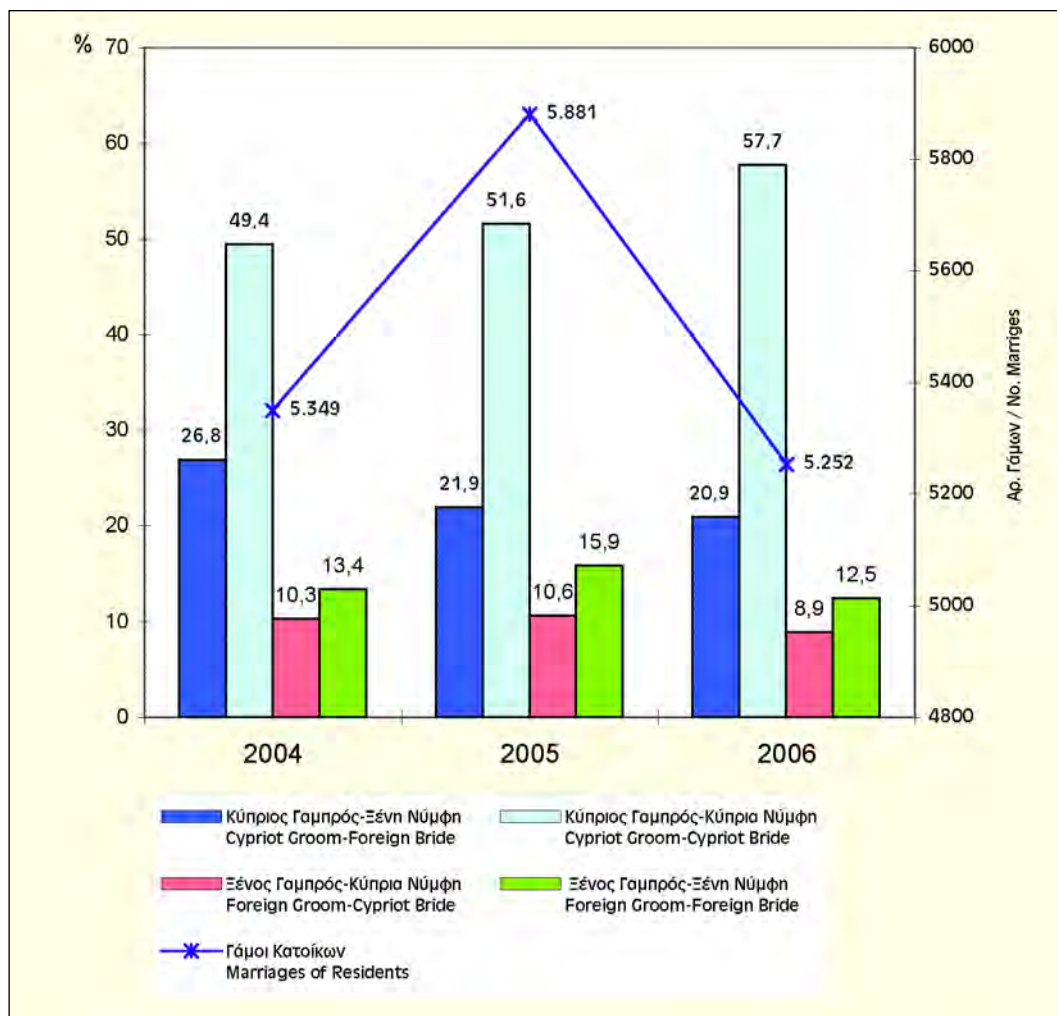
- Συγκρίνοντας τη μέση ηλικία μπτέρας στο πρώτο παιδί κατά τα τελευταία 30 χρόνια, παρατηρείται μία σημαντική αύξηση. Συγκεκριμένα, από 23,4 χρόνια που ήταν η χαμηλότερη μέση ηλικία στο πρώτο παιδί το 1979, το 2006 η μέση ηλικία έφθασε τα 27,7 χρόνια σημειώνοντας τη μεγαλύτερη μέση ηλικία κατά την περίοδο αναφοράς.
- By comparing the mean age of mother at birth of first child, one can conclude that there has been a significant increase during the past 30 years. In particular, while in 1979 the mean age of mother was the lowest at 23,4 years, in 2006 the mean age reached 27,7 years, marking the highest value observed during the reference period.

Διάγραμμα 1.7. Μέση Ηλικία στον Πρώτο Γάμο, 1975-2006
Graph 1.7. Mean Age at First Marriage, 1975-2006



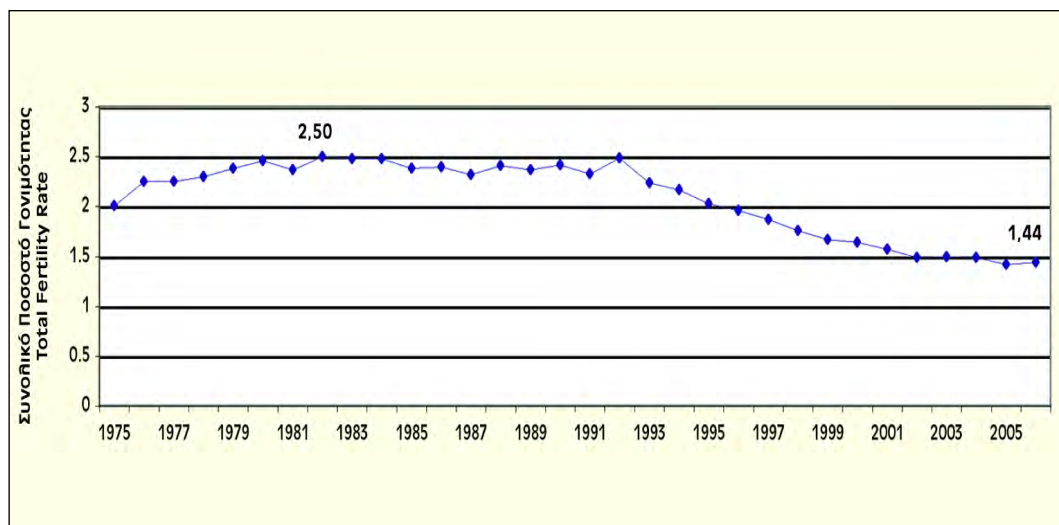
- Η μέση ηλικία στον πρώτο γάμο αντρών και γυναικών αυξήθηκε σημαντικά κατά τα τελευταία 30 χρόνια. Ενώ η μέση ηλικία γυναικών στον πρώτο γάμο ήταν 22,9 χρόνια το 1975, η μέση ηλικία το 2006 αυξήθηκε σε 28,2 χρόνια, σημειώνοντας διαφορά 5 περίπου χρόνων. Παρόμοιου μεγέθους είναι και η αύξηση στη μέση ηλικία στον πρώτο γάμο για τους άντρες, από 25,5 χρόνια το 1975 σε 30,6 το 2006.
- The mean age at first marriage of men and women has increased significantly during the past 30 years. While the mean age of women at first marriage was 22,9 in 1975, the mean age in 2006 increased to 28,2, marking an increase of approximately 5 years. An increase in the mean age at first marriage of similar magnitude was also experienced for men, from 25,5 years in 1975 to 30,6 years in 2006.

Διάγραμμα 1.8. Γάμοι Κατοίκων Κύπρου κατά Υπηκοότητα, 2004-2006
 Graph 1.8. Marriages of Residents by Citizenship, 2004-2006



- Ένα σημαντικό μερίδιο των γάμων είναι μεικτοί γάμοι, δηλαδή γάμοι μεταξύ Κυπρίων και ατόμων με ξένη υπηκοότητα, και αυτό οφείλεται κυρίως στα μεγάλα ποσοστά γάμων Κυπρίων αντρών με ξένες γυναίκες. Το ποσοστό αυτό μειώνεται σταδιακά τα τελευταία χρόνια (26,8% το 2004, 21,9% το 2005 και 20,9% το 2006), ενώ αυξάνεται το ποσοστό γάμων μεταξύ Κυπρίων.
- A significant proportion of marriages refers to mixed marriages, i.e. marriages of Cypriots with foreigners. This is mainly due to the large proportion of Cypriot men marrying foreign women. This percentage however gradually decreases in the past years (26,8% in 2004, 21,9% in 2005 and 20,9% in 2006), while the proportion of marriages between Cypriots increases.

Διάγραμμα 1.9. Συνολικό Ποσοστό Γονιμότητας, 1975-2006
Graph 1.9. Total Fertility Rate, 1975-2006



- Το Συνολικό Ποσοστό Γονιμότητας μειώνεται δραματικά κατά τα τελευταία 30 χρόνια. Συγκεκριμένα, από 2,50 που ήταν το 1982, μειώνεται σε 1,44 κατά το 2006.
- Από το έτος 1995 το Συνολικό Ποσοστό Γονιμότητας είναι πιο χαμηλό από το 2,10, ποσοστό που χρειάζεται για να εξασφαλιστεί η αναπλήρωση του πληθυσμού.
- The Total Fertility Rate decreased dramatically during the past 30 years. In particular, from 2,50 in 1982 the Total Fertility Rate dropped to 1,44 in 2006.
- As from the year 1995, the Total Fertility Rate remains below the replacement level of 2,10.

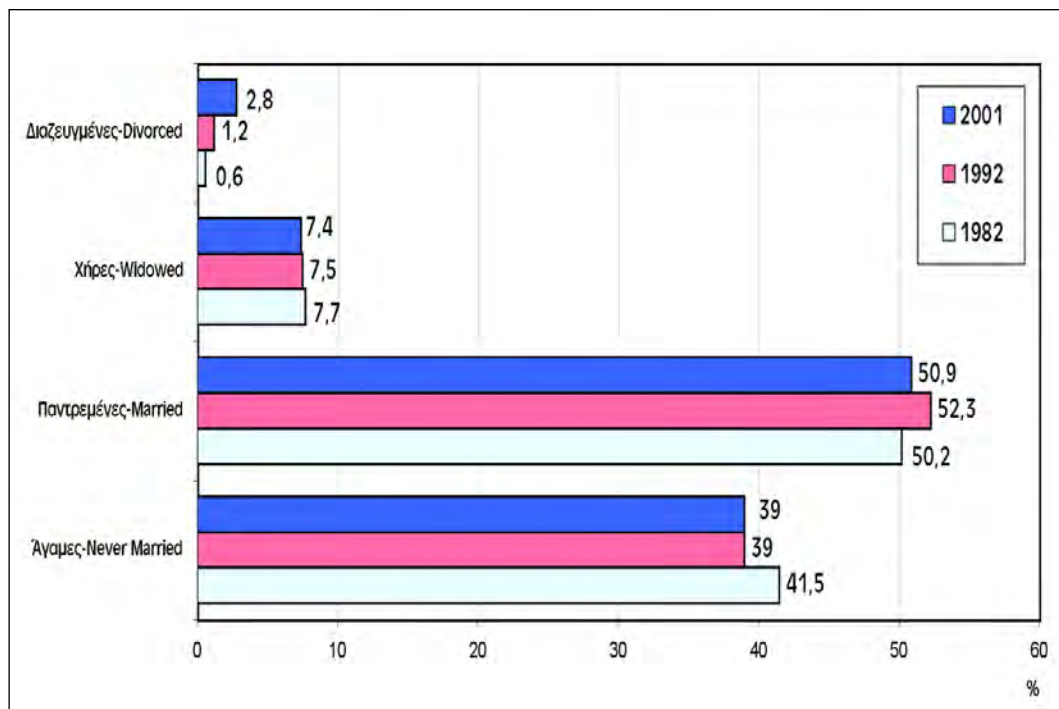
2. Πώς ζουν οι γυναίκες *How women live*



Φωτογραφία: Μαίρη Χριστοφίδη
Photo: Mary Christofides

Διάγραμμα 2.1. Ποσοστιαία Κατανομή Γυναικών κατά Οικογενειακή Υπόσταση, 1982, 1992, 2001

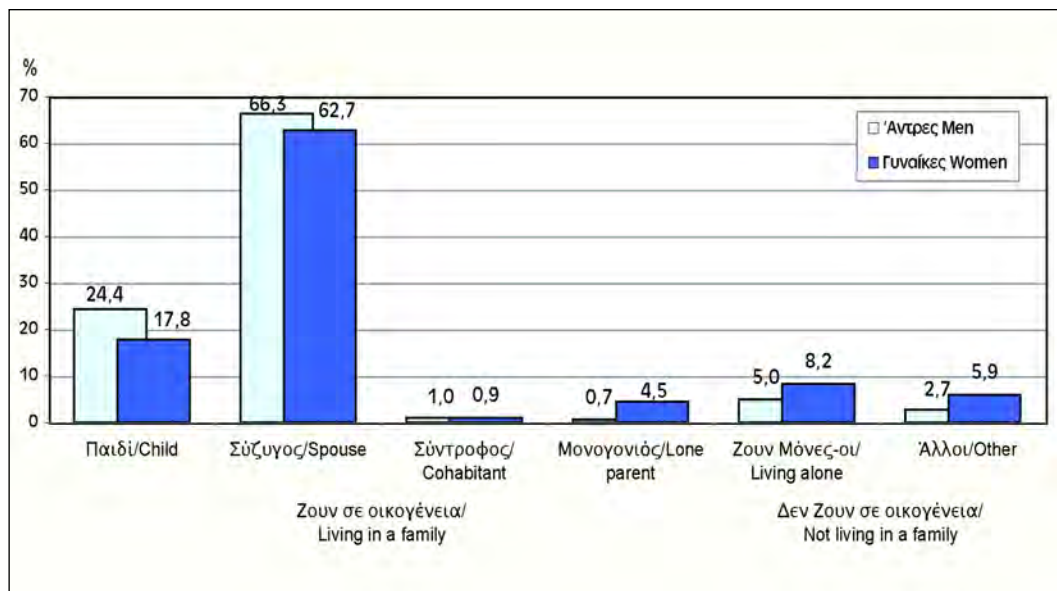
Graph 2.1. Percentage Distribution of Women by Marital Status, 1982, 1992, 2001



- Κατά τα τελευταία χρόνια δεν παρατηρήθηκε σημαντική διαφορά στην οικογενειακή υπόσταση των γυναικών, εκτός από την περίπτωση των διαζευγμένων γυναικών. Σε μια περίοδο 20 περίπου χρόνων, το ποσοστό των διαζευγμένων γυναικών αυξήθηκε από 0,6% το 1982 σε 2,8% το 2001.
- There was no significant change in the marital status of women over the years, except in the case of divorced women. Over a period of almost 20 years, the proportion of divorced women increased from 0,6% in 1982 to 2,8% in 2001.

Διάγραμμα 2.2. Ποσοστιαία Κατανομή Αντρών/Γυναικών (Ηλικίας 15+) κατά Θέση στην Οικογένεια, 2001

Graph 2.2. Percentage Distribution of Men/Women (Aged 15+) by Family Status, 2001



- Η πλειοψηφία των γυναικών στην Κύπρο ζουν με μέλη της οικογένειάς τους. Συγκεκριμένα, το 2001, 62,7% των γυναικών ηλικίας 15 και άνω ζούσαν με το σύζυγό τους και 0,9% συζούσε. Ταυτόχρονα, 4,5% των γυναικών ηλικίας 15 και άνω ήταν μονογονείς, ποσοστό πολύ μεγαλύτερο συγκριτικά με το αντίστοιχο 0,7% των αντρών.

Επιπλέον, 17,8% των γυναικών ηλικίας 15 και άνω ζούσαν με τους γονείς τους.

1 ΣΤΙΣ 12 ΓΥΝΑΙΚΕΣ (ΗΛΙΚΙΑΣ 15+) ΖΟΥΝ ΜΟΝΕΣ

1 ΣΤΟΥΣ 20 ΑΝΤΡΕΣ (ΗΛΙΚΙΑΣ 15+) ΖΟΥΝ ΜΟΝΟΙ

- Αντίθετα, ποσοστό 14,1% των γυναικών δεν ζουν με μέλη οικογένειας όπου το 8,2% είναι γυναίκες που ζουν μόνες. Το αντίστοιχο ποσοστό αντρών που ζουν μόνοι είναι πολύ πιο χαμηλό, 5,0%.

- The majority of women in Cyprus live with members of their families. In particular, in 2001, a proportion of 62,7% of women aged 15 years and over lived with their spouse and 0,9% with their cohabitant. At the same time, 4,5% of women aged 15 years and over were lone parents, a proportion much greater than that of men (0,7%).

Additionally, 17,8% of the women aged 15 years and over lived with their parents.

1 OUT OF 12 WOMEN (AGED 15+) LIVE ALONE

1 OUT OF 20 MEN (AGED 15+) LIVE ALONE

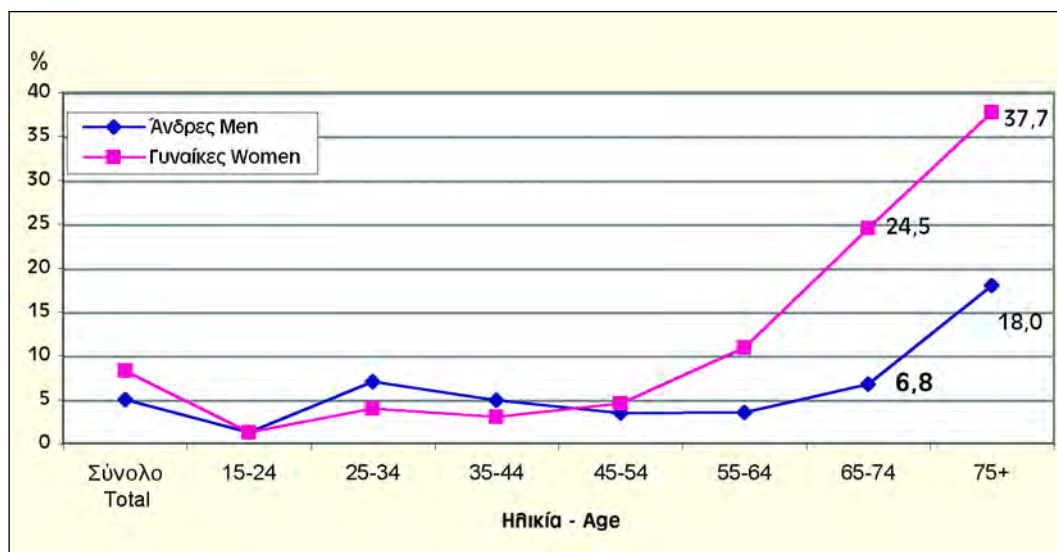
- On the contrary, 14,1% of women do not live with members of their families, with 8,2% of women living alone. Respectively, the percentage of men who live alone is much lower, 5,0%.

Πίνακας 2.1. Αριθμός Αντρών/Γυναικών (Ηλικίας 15+) που Ζουν Μόνοι κατά Ηλικία, 2001
 Table 2.1. Number of Men/ Women (Aged 15+) Living Alone by Age, 2001

Ηλικία Age	Σύνολο Total	Άντρες Men	Γυναίκες Women
Σύνολο Total	35.841	13.023	22.818
15-24	1.314	674	640
25-34	5.206	3.220	1.986
35-44	4.061	2.452	1.609
45-54	3.498	1.492	2.006
55-64	4.722	1.106	3.616
65-74	7.508	1.429	6.079
75+	9.532	2.650	6.882

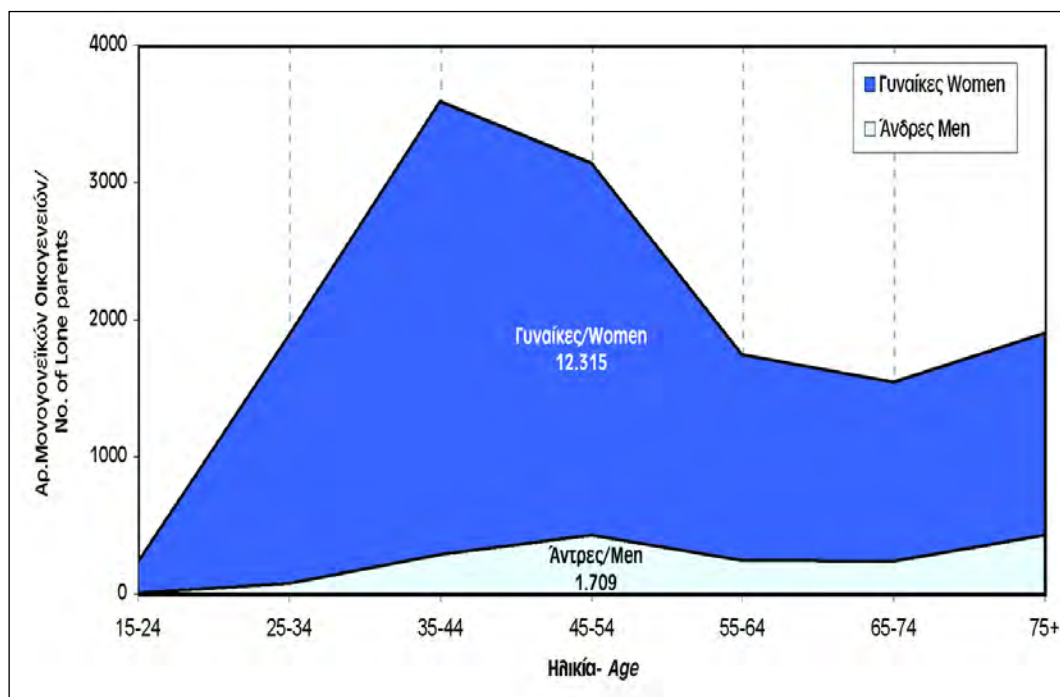
Διάγραμμα 2.3. Ποσοστιαία Κατανομή Πληθυσμού (Ηλικίας 15+) που Ζουν Μόνοι κατά Ηλικία, 2001

Graph 2.3. Percentage Distribution of Population (Aged 15+) Living Alone by Age, 2001



- Στο διάγραμμα παρουσιάζονται οι διαφορές στα ποσοστά αντρών και γυναικών που ζουν μόνοι, κατά ηλικία. Ενώ στις νεαρές ηλικίες δεν παρουσιάζονται ιδιαίτερα έντονες διαφορές μεταξύ των δύο φύλων, στις ηλικίες μετά τα 55 χρόνια η ψαλίδα μεγαλώνει, και καταλήγει σε 37,7% των γυναικών ηλικίας 75 ετών και άνω να ζουν μόνες, σε σύγκριση με ένα πολύ μικρότερο ποσοστό 18,0% των αντρών.
- The graph presents the differences in the proportion of men and women who live alone by age. While in the young age groups there are no major differences between the two sexes, after the age of 55 the gap increases, and the proportion of women living alone in the age group 75 and over reaches 37,7%, as compared to a much lower proportion of men, equal to 18,0%.

Διάγραμμα 2.4. Αριθμός Μονογονεϊκών Οικογενειών κατά Ηλικία, 2001
 Graph 2.4. Number of Lone Parents by Age, 2001



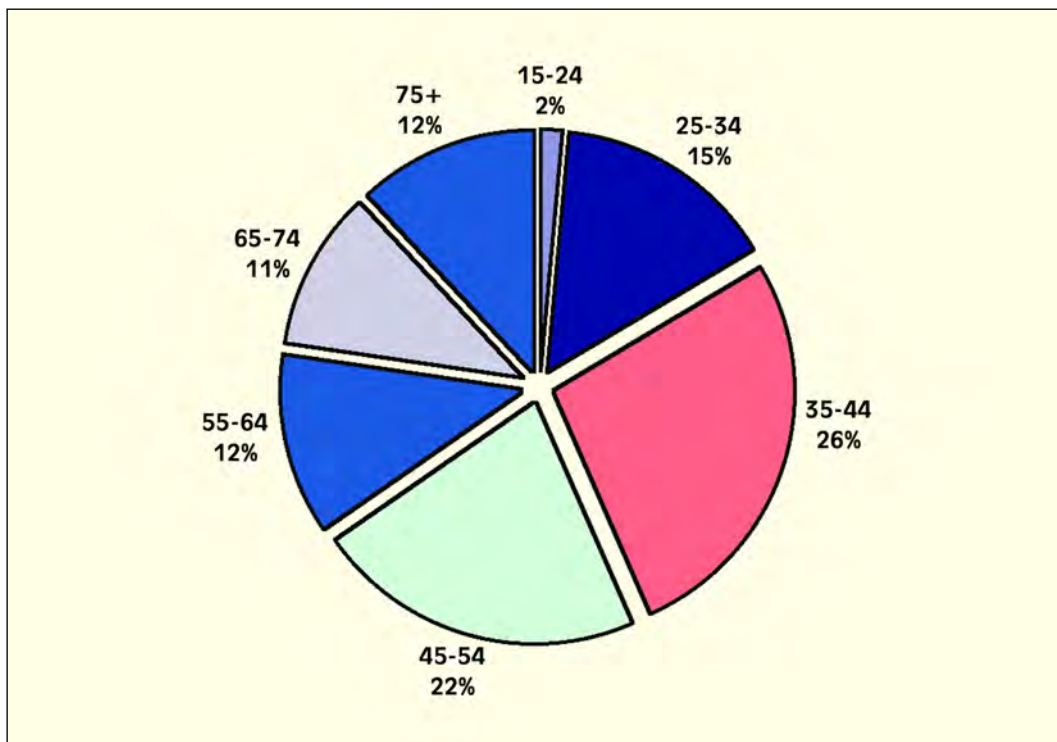
9 ΣΤΟΥΣ 10 ΜΟΝΟΓΟΝΕΙΣ ΕΙΝΑΙ ΓΥΝΑΙΚΕΣ

- Στην Απογραφή Πληθυσμού 2001 είχαν καταγραφεί 14.024 μονογονεϊκές οικογένειες όπου στη συντριπτική τους πλειοψηφία, 12.315 ή ποσοστό 88% ήταν γυναίκες μονογονείς.

9 IN 10 LONE PARENTS ARE WOMEN

- In the Census of Population of 2001, 14,024 lone parents were enumerated, the majority of which that is, 12,315 or 88% were women.

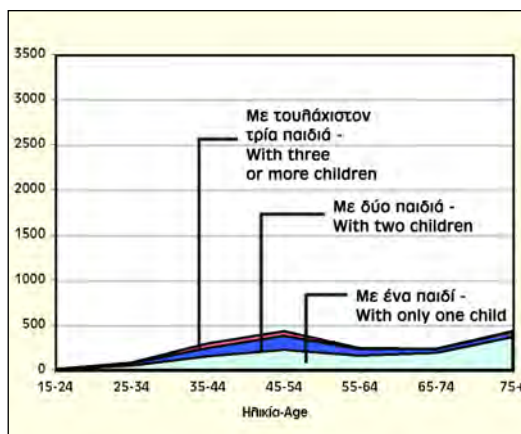
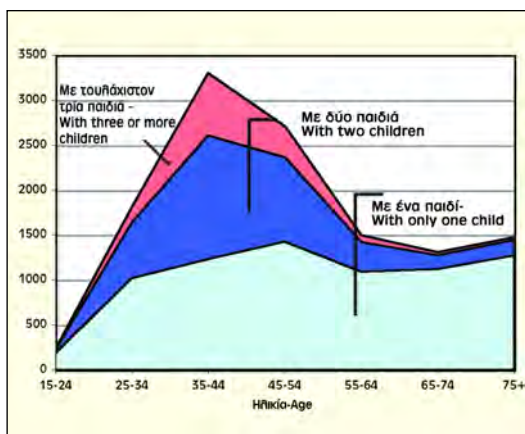
Διάγραμμα 2.5. Ποσοστιαία Κατανομή Γυναικών μονογονιών κατά ηλικία, 2001
 Graph 2.5. Percentage Distribution of Women lone parents by age, 2001



Διάγραμμα 2.6. Αριθμός Μονογονιών κατά Ηλικία και Αριθμό Παιδιών, 2001
 Graph 2.6. Number of Lone Parents by Age and Number of Children, 2001

Γυναίκες Μονογονείς - Women Lone Parents

Άντρες Μονογονείς - Men Lone parents



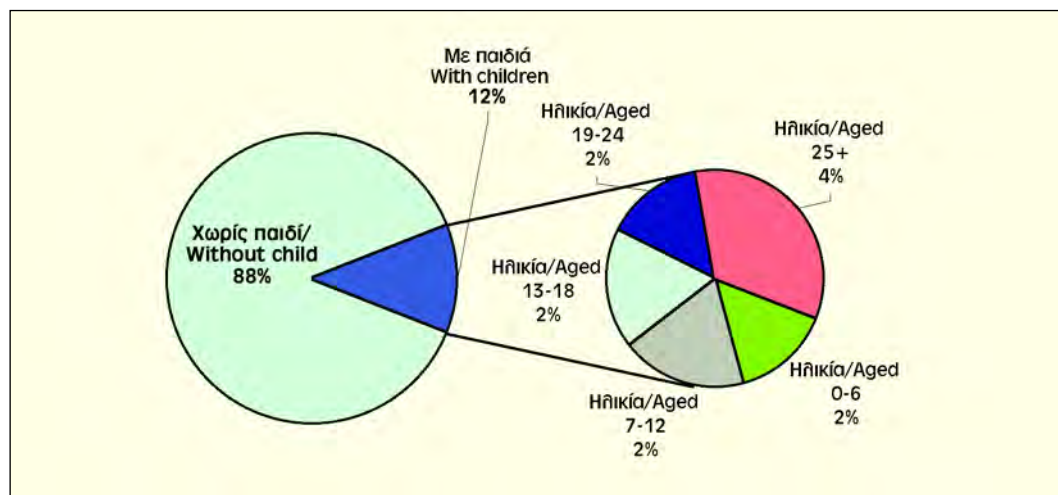
Πίνακας 2.2. Γυναίκες που ζουν Χωρίς Σύζυγο/Σύντροφο κατά Κατάσταση Απασχόλησης και Ηλικία Μικρότερου Παιδιού, 2001

Table 2.2. Women Living Without a Spouse/Partner by Activity Status and Age of Youngest Child, 2001

Κατάσταση Απασχόλησης	Γυναίκες που ζουν Χωρίς Σύζυγο/Σύντροφο Women Living Without a Spouse/Partner							Activity Status
	ΣΥΝΟΛΟ TOTAL	Χωρίς Παιδί Without Child	Ηλικία Μικρότερου Παιδιού Age of Youngest Child					
			0-6	7-12	13-18	19-24	25+	
Σύνολο Γυναικών 15+	100.721	88.406	1.766	2.322	2.252	1.773	4.202	Total Women 15+
Εργαζόμενες	37.118	30.658	1.293	1.740	1.629	1.156	642	Employed
Άνεργες	2.244	1.956	81	77	61	45	24	Unemployed Economically Inactive
Αδρανείς	61.124	55.569	391	502	560	572	3.530	Inactive
Δεν Δηλώθηκε	235	223	1	3	2	0	6	Not Stated

Διάγραμμα 2.7. Ποσοστιαία Κατανομή Γυναικών που ζουν Χωρίς Σύζυγο/Σύντροφο κατά Ηλικία Μικρότερου Παιδιού

Graph 2.7. Percentage Distribution of Women Living Alone Without a Spouse/Partner by Age of Youngest Child



- Ποσοστό 88% των γυναικών που ζουν χωρίς σύζυγο/σύντροφο δεν έχουν παιδιά ενώ το υπόλοιπο 12% έχουν παιδιά. Από το ποσοστό αυτό, η μεγαλύτερη μερίδα γυναικών έχει παιδιά ηλικίας 25 ετών και άνω.
- A proportion 88% of women who live without a spouse/partner does not have children, while the remaining 12% do have children. Out of this proportion, the largest share belongs to women with children aged 25 years and over.

3. Εκπαίδευση *Education*



Φωτογραφία: Μαίρη Χριστοφίδη
Photo: Mary Christofides

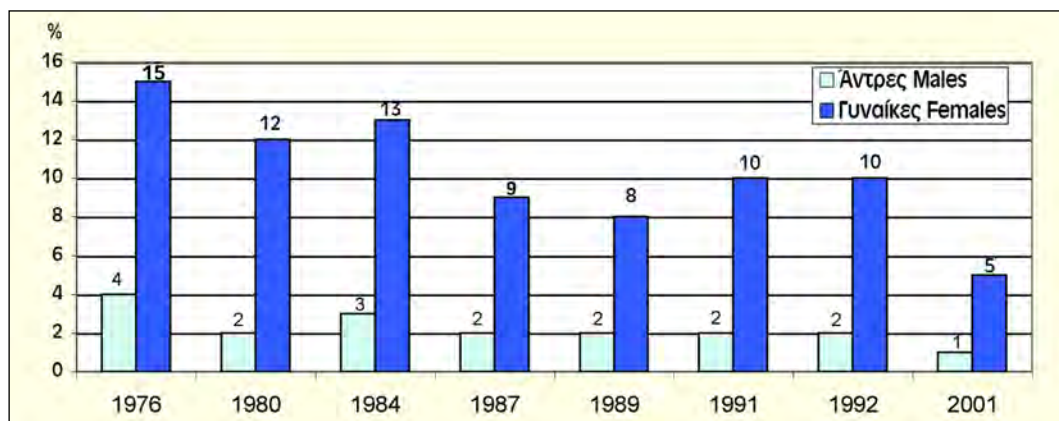
Πίνακας 3.1. Ποσοστά Αλφαριθμητισμού, 1976-2001
 Table 3.1. Literacy Rates, 1976-2001

Έτος Year	Εναλφάβητοι - <i>Literate</i> (%)			Αναλφάβητοι - <i>Illiterate</i> (%)		
	Σύνολο Total	Άντρες Males	Γυναίκες Females	Σύνολο Total	Άντρες Males	Γυναίκες Females
1976	90	96	85	10	4	15
1980	93	98	88	7	2	12
1984	93	97	87	7	3	13
1987	94	98	91	6	2	9
1989	95	98	92	5	2	8
1991	94	98	90	6	2	10
1992	94	98	90	6	2	10
2001	97	99	95	3	1	5

Σημείωση: Για το έτος 1976 ο αναλφριθμητισμός αναφέρεται στα άτομα ηλικίας 10 ετών και άνω και για τα υπόλοιπα έτη καλύπτει ηλικίες 15 ετών και άνω.

Note: For the year 1976 illiteracy refers to persons aged 10 years and over and for the rest of the years it covers the ages of 15 years and over.

Διάγραμμα 3.1. Ποσοστά Αναλφριθμητισμού, 1976-2001
 Graph 3.1. Illiteracy Rates, 1976-2001



- Ενώ το 1976 το επίπεδο αναλφριθμητισμού των γυναικών ήταν πολύ ψηλό, ιδιαίτερα σε σύγκριση με το ποσοστό των αντρών (15% και 4% αντίστοιχα), το ποσοστό αυτό μειώνεται σημαντικά με την πάροδο του χρόνου. Η διαφορά μεταξύ αντρών και γυναικών εξακολουθεί να υπάρχει αλλά μειώνεται επίσης σταδιακά. Συγκεκριμένα, το ποσοστό αναλφριθμητισμού των γυναικών στην τελευταία Απογραφή Πληθυσμού που έγινε το 2001 μειώθηκε στο 5% (το αντίστοιχο ποσοστό για τους άντρες ήταν 1%).
- While in 1976 the illiteracy rate of women was quite high, especially in comparison with the illiteracy rate of men (15% and 4% respectively), this rate shows a significant decrease with time. There is still a difference between men and women, however, this difference also gradually decreases. In particular, the illiteracy rate of women in the last Census of Population that was conducted in 2001, decreased to 5% (the corresponding rate for men was 1%).

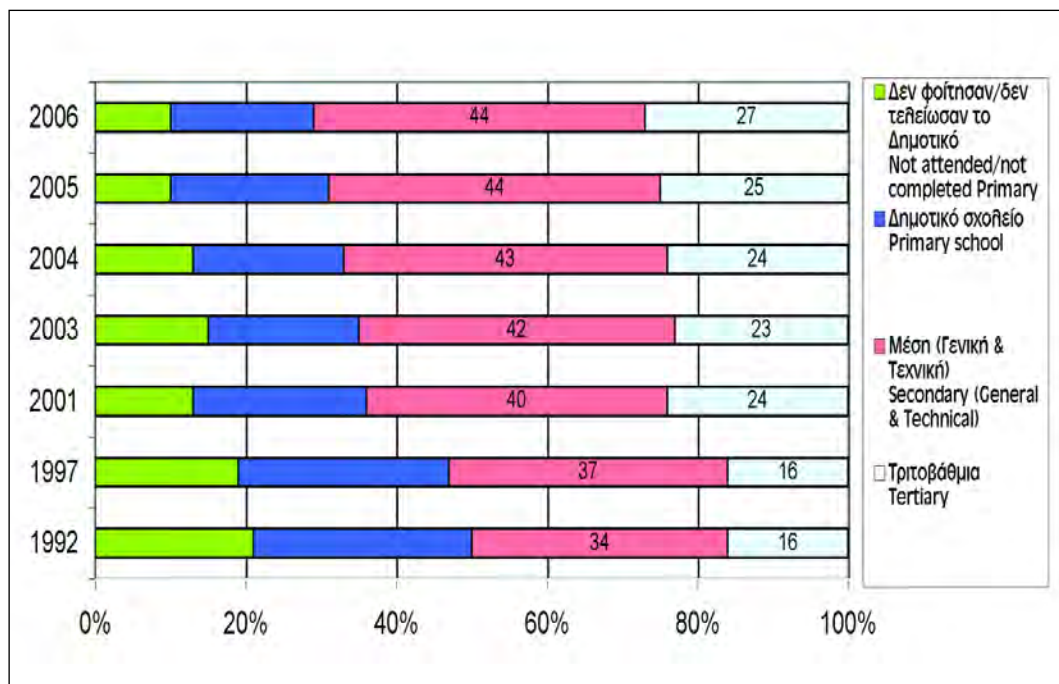
Πίνακας 3.2. Ποσοστιαία Κατανομή Ατόμων Ηλικίας 20 ετών και άνω
κατά Ανώτατο Μορφωτικό Επίπεδο, 1992-2006

Table 3.2. Percentage Distribution of Persons aged 20 years and
over by Highest Educational Attainment, 1992-2006

Έτος Year	Φύλο	Σύνολο Total	Δεν φοίτησαν/δεν τελείωσαν το Δημοτικό Not attended/ not completed Primary School	Δημοτικό σχολείο Primary school	Μέση (Γενική & Τεχνική) Secondary (General & Technical)	Τριτοβάθμια Tertiary	Sex
1992	Άντρες	100	10	29	42	19	Men
	Γυναίκες	100	21	29	34	16	Women
	Σύνολο	100	16	28	38	18	Total
1997	Άντρες	100	10	29	44	17	Men
	Γυναίκες	100	19	28	37	16	Women
	Σύνολο	100	15	28	40	17	Total
2001	Άντρες	100	6	22	47	25	Men
	Γυναίκες	100	13	23	40	24	Women
	Σύνολο	100	9	23	43	25	Total
2003	Άντρες	100	7	21	45	27	Men
	Γυναίκες	100	15	20	42	23	Women
	Σύνολο	100	12	20	43	25	Total
2004	Άντρες	100	6	21	47	26	Men
	Γυναίκες	100	13	20	43	24	Women
	Σύνολο	100	10	20	45	25	Total
2005	Άντρες	100	5	21	49	25	Men
	Γυναίκες	100	10	21	44	25	Women
	Σύνολο	100	7	21	47	25	Total
2006	Άντρες	100	4	20	50	26	Men
	Γυναίκες	100	10	19	44	27	Women
	Σύνολο	100	7	19	47	27	Total

Διάγραμμα 3.2. Ποσοστιαία Κατανομή Γυναικών Ηλικίας 20 ετών και άνω κατά Ανώτατο Μορφωτικό Επίπεδο, 1992-2006

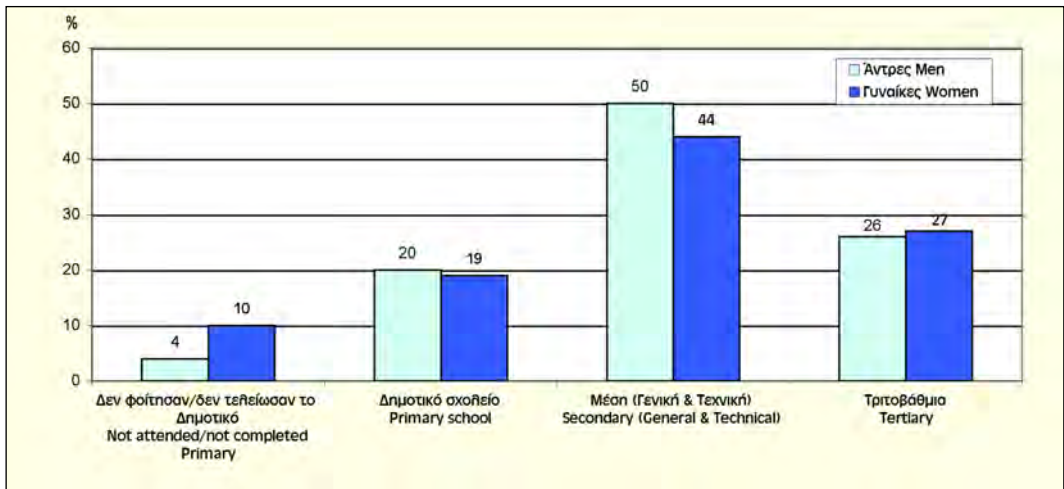
Graph 3.2. Percentage Distribution of Women aged 20 years and over by Highest Educational Attainment, 1992-2006



- Διαχρονικά παρατηρείται μια αύξηση στα ποσοστά των γυναικών με ανώτατο μορφωτικό επίπεδο την τριτοβάθμια εκπαίδευση καθώς επίσης και στα ποσοστά γυναικών με μέση εκπαίδευση.
- Over the years an increase in the proportion of women with tertiary education is observed, as well as in the proportion of women with secondary education.

Διάγραμμα 3.3. Ποσοστιαία Κατανομή Ατόμων Ηλικίας 20 ετών και άνω κατά Ανώτατο Μορφωτικό Επίπεδο, 2006

Graph 3.3. Percentage Distribution of Persons aged 20 years and over by Highest Educational Attainment, 2006



- Ενώ διαχρονικά παρουσιάζονται ψηλότερα ποσοστά αντρών που έχουν ολοκληρώσει την τριτοβάθμια και τη μέση εκπαίδευση, εντούτοις το 2006 η εικόνα αυτή διαφοροποιείται για την τριτοβάθμια εκπαίδευση. Συγκεκριμένα, πιο ψηλό ποσοστό γυναικών (27%) έχει ολοκληρώσει την τριτοβάθμια εκπαίδευση σε σχέση με 26% των αντρών.
- Although there was a higher proportion of men who had completed tertiary and secondary education through the years, in 2006 this trend changed as regards tertiary education. More specifically, a higher proportion of women (27%) has completed tertiary education in comparison to 26% of men.

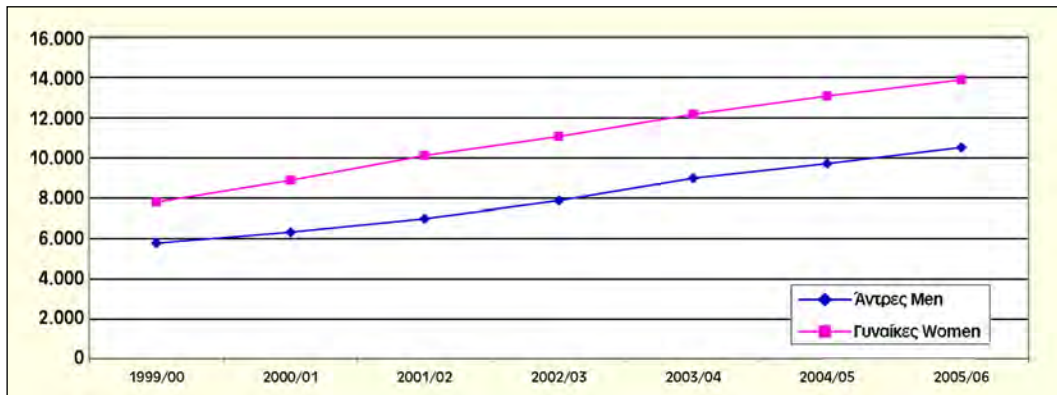
Πίνακας 3.3. Κύπριοι Φοιτητές Τριτοβάθμιας Πανεπιστημιακής Εκπαίδευσης στην Κύπρο και στο Εξωτερικό, 1999/00-2005/06

Table 3.3. Cypriot Students in Tertiary University Education in Cyprus and Abroad, 1999/00-2005/06

Έτος Year	Σύνολο Total		Κύπρο Cyprus		Εξωτερικό Abroad	
	Άντρες Men	Γυναίκες Women	Άντρες Men	Γυναίκες Women	Άντρες Men	Γυναίκες Women
1999/00	5.749	7.762	511	1.890	5.238	5.872
2000/01	6.295	8.852	603	2.085	5.692	6.767
2001/02	6.947	10.068	637	2.285	6.310	7.783
2002/03	7.839	11.029	778	2.606	7.061	8.423
2003/04	8.957	12.136	949	2.866	8.008	9.270
2004/05	9.668	13.039	1.045	3.171	8.623	9.868
2005/06	10.472	13.844	1.218	3.266	9.254	10.578

Διάγραμμα 3.4. Κύπριοι Φοιτητές Τριτοβάθμιας Πανεπιστημιακής Εκπαίδευσης στην Κύπρο και στο Εξωτερικό, 1999/00-2005/06

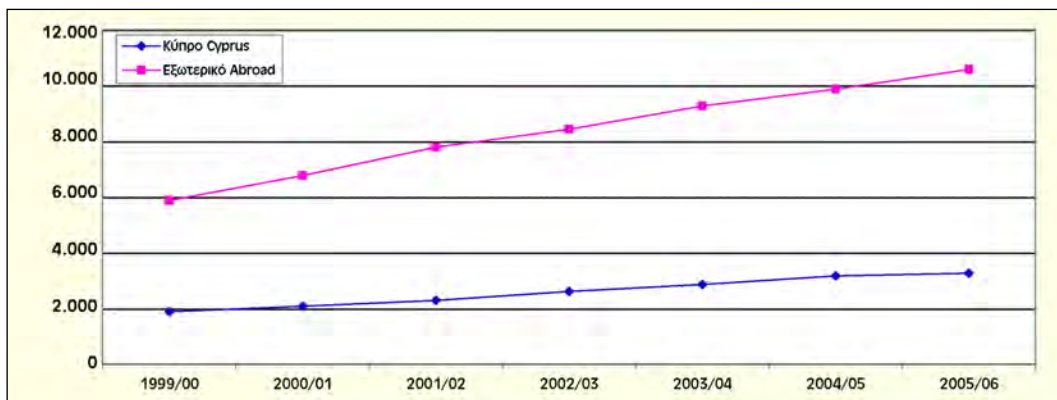
Graph 3.4. Cypriot Students in Tertiary University Education in Cyprus and Abroad, 1999/00-2005/06



- Συγκρίνοντας στοιχεία για τα τελευταία 7 χρόνια, εξάγεται το συμπέρασμα ότι όχι μόνο οι αριθμοί των γυναικών που φοιτούν στην τριτοβάθμια εκπαίδευση αυξάνονται, αλλά παρουσιάζεται και μεγαλύτερη απόκλιση από τους αριθμούς των αντρών φοιτητών στην τριτοβάθμια εκπαίδευση, οι οποίοι κατά τα τελευταία 7 χρόνια είναι μικρότεροι από αυτούς των γυναικών.
- By comparing the data for the last 7 years, one can conclude that not only the number of women attending tertiary education is increasing, but there is also a greater deviation from the respective numbers of male students in tertiary education, which have been lower than those of women for the past 7 years.

Διάγραμμα 3.5. Κύπριες Φοιτήτριες Τριτοβάθμιας Πανεπιστημιακής Εκπαίδευσης στην Κύπρο και στο Εξωτερικό, 1999/00-2005/06

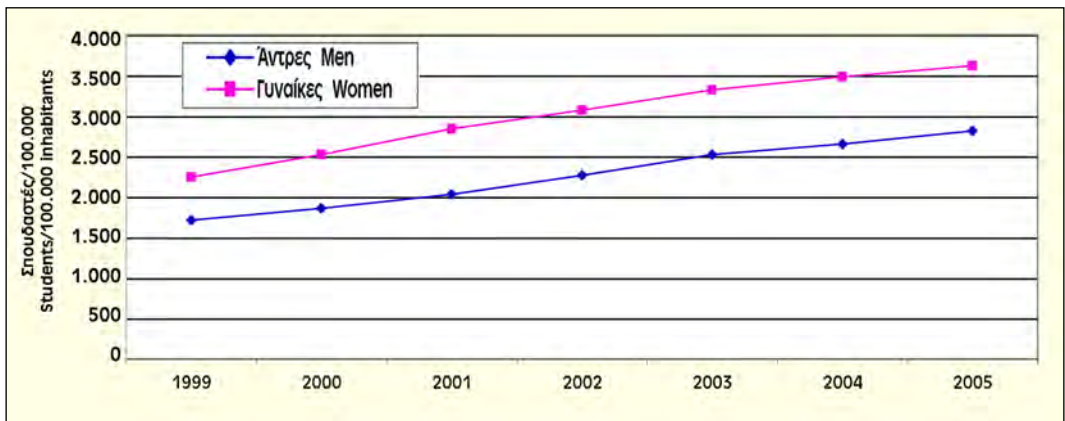
Graph 3.5. Cypriot Female Students in Tertiary University Education in Cyprus and Abroad, 1999/00-2005/06



- Οι περισσότερες γυναίκες επιλέγουν ιδρύματα τριτοβάθμιας πανεπιστημιακής εκπαίδευσης στο εξωτερικό. Με την πάροδο του χρόνου η ψαλίδα μεταξύ των προτιμήσεων των γυναικών όσον αφορά το εξωτερικό και την Κύπρο μεγαλώνει.
- More women choose to study in tertiary university education institutions abroad rather than in Cyprus. The gap between the preferences of women concerning studying abroad or in Cyprus increases with time.

Διάγραμμα 3.6. Σπουδαστές Τριτοβάθμιας Πανεπιστημιακής Εκπαίδευσης στην Κύπρο και στο Εξωτερικό ανά 100.000 κατοίκους, 1999-2005

Graph 3.6. Tertiary Education University Students in Cyprus and Abroad per 100.000 Inhabitants, 1999-2005



- Συγκρίνοντας τους συνολικούς σπουδαστές τριτοβάθμιας πανεπιστημιακής εκπαίδευσης ανά 100.000 κατοίκους κατά φύλο κατά τα τελευταία 7 χρόνια, παρατηρείται μία αυξητική τάση και για τα δύο φύλα, με τις γυναίκες να παρουσιάζουν κατ'αναλογία πληθυσμού μεγαλύτερους αριθμούς.
- By comparing the total number of tertiary university education students per 100.000 inhabitants for the two sexes in the past 7 years, an increasing pattern is observed for both men and women, with women however presenting higher proportions.

Πίνακας 3.4. Κύπριοι Φοιτητές Τριτοβάθμιας Μη-πανεπιστημιακής Εκπαίδευσης στην Κύπρο και στο Εξωτερικό, 1999/00-2005/06

Table 3.4. Cypriot Students in Tertiary Non-University Education in Cyprus and Abroad, 1999/00-2005/06

Έτος Year	Σύνολο Total		Κύπρο Cyprus		Εξωτερικό Abroad	
	Άντρες Men	Γυναίκες Women	Άντρες Men	Γυναίκες Women	Άντρες Men	Γυναίκες Women
1999/00	3.172	3.853	2.716	3.272	456	581
2000/01	3.409	4.556	2.909	3.865	500	691
2001/02	4.092	4.611	3.719	4.195	373	416
2002/03	4.839	5.657	4.364	5.242	475	415
2003/04	4.894	5.814	4.692	5.663	202	151
2004/05	5.716	6.154	5.235	5.726	481	428
2005/06	5.305	6.305	4.718	5.755	587	550

- Η πλειοψηφία τόσο των αντρών όσο και των γυναικών που φοιτούν σε μη-πανεπιστημιακά ιδρύματα φαίνεται να προτιμά τέτοιου είδους ιδρύματα στην Κύπρο αντί στο εξωτερικό. Ας σημειωθεί ότι στα ιδρύματα αυτά φοιτούν πάλη περισσότερες γυναίκες.
- Among those studying in tertiary non-university institutions, the majority of both men and women through the past few years prefer to study in Cyprus rather than abroad. It should be noted that more women than men study in these institutions.

Πίνακας 3.5. Ποσοστιαία Κατανομή Σπουδαστών στο Πανεπιστήμιο Κύπρου κατά Κλάδο και Έτος Σπουδών, 1994/95-2005/06

Table 3.5. Percentage Distribution of Students in the University of Cyprus by Field of Study and Year, 1994/95-2005/06

%

Κλάδος Σπουδών <i>Field of Study</i>	1994/95		2000/01		2001/02		2002/03		2003/04		2004/05		2005/06	
	A/M	Γ/W	A/M	Γ/W	A/M	Γ/W	A/M	Γ/W	A/M	Γ/W	A/M	Γ/W	A/M	Γ/W
Παιδαγωγικά <i>Teacher Training & Education</i>	26,8	43,3	21,4	32,6	21,7	31,5	21,4	32,7	16,9	30,0	13,5	27,2	14,0	26,1
Διοίκηση επιχειρήσεων και συναφή <i>Business & Administration</i>	20,6	16,0	16,3	11,6	17,6	11,4	17,5	11,1	16,5	11,4	16,6	11,1	13,6	10,8
Πληροφορική <i>Computing</i>	12,8	4,3	14,3	3,6	14,7	4,5	17,2	4,4	19,5	4,2	19,7	4,3	18,2	4,4
Ανθρωπιστικές σπουδές <i>Humanities</i>	13,6	16,4	13,5	25,0	13,2	25,4	12,8	24,4	11,7	24,2	10,9	24,0	10,8	24,3
Μαθηματικά/Στατιστική <i>Mathematics & Statistics</i>	8,2	5,4	9,9	4,2	8,2	4,5	8,2	4,9	8,1	5,5	7,5	5,6	5,9	5,4
Κοινωνικές επιστήμες <i>Social & Behavioural Science</i>	12,5	12,5	16,0	15,4	15,9	15,2	14,2	14,6	14,3	14,8	13,7	17,0	13,7	17,8
Φυσικές επιστήμες <i>Physical Science</i>	5,4	2,0	8,6	7,6	8,8	7,6	8,7	7,8	8,9	8,4	9,3	8,2	8,3	7,0
Αρχιτεκτονική/ Πολιτική Μηχανική <i>Architecture & Building</i>	-	-	-	-	-	-	-	-	0,7	0,6	1,2	1,0	3,6	2,0
Μηχανική <i>Engineering & Engineering Trades</i>	-	-	-	-	-	-	-	-	3,1	0,7	7,2	1,0	11,3	1,5
Φυσιολογικές επιστήμες <i>Life Science</i>	-	-	-	-	-	-	-	-	0,4	0,4	0,5	0,6	0,6	0,7
Σύνολο <i>Total</i>	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100

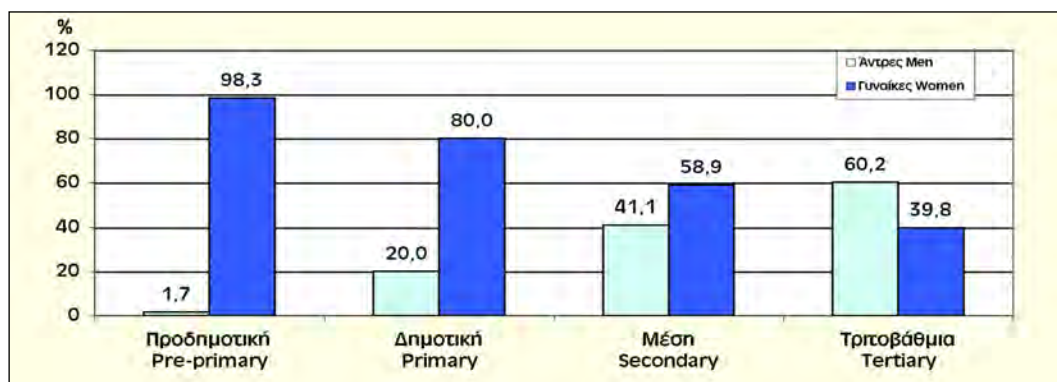
- Ενώ παρατηρείται ότι το 1994/95 ποσοστό 43,3% των γυναικών που φοιτούσαν στο Πανεπιστήμιο Κύπρου επέλεξαν να σπουδάσουν παιδαγωγικά, με την πάροδο του χρόνου οι προτιμήσεις τους αλλιάζουν και το 2005/06 το ποσοστό αυτό μειώνεται στο 26,1%. Αντίστοιχα, και η πλειοψηφία των αντρών κατά τα πρώτα χρόνια της περιόδου αναφοράς επιλέγει να σπουδάσει παιδαγωγικά (26,8%) ενώ το ποσοστό αυτό μειώνεται μέχρι το 2005/06 (14%).
- Οι κλάδοι των Ανθρωπιστικών Σπουδών καθώς και των Κοινωνικών Επιστημών φαίνεται να κερδίζουν σταδιακά μεγαλύτερα ποσοστά προτίμησης των γυναικών.
- While in 1994/95 a proportion of 43,3% of women studied teacher training and education in the University of Cyprus, their preferences changed over time, with a corresponding proportion of 26,1% in 2005/06. Respectively, the majority of men during the corresponding reference period chose to study teacher training and education (26,8%) while this proportion decreased to 14% in the year 2005/06.
- The fields of Humanities and Social and Behavioural Sciences appear to gradually gain greater preference among women.

Πίνακας 3.6. Διδακτικό και Διευθυντικό Προσωπικό κατά Επίπεδο, 2005/06
 Table 3.6. Teaching and Management Personnel by Level, 2005/06

Επίπεδο	Άντρες Men		Γυναίκες Women		Level
	Αρ./No.	%	Αρ./No.	%	
Προδημοτική	33	1,7	1.964	98,3	Pre-primary
Δημοτική	881	20,0	3.518	80,0	Primary
Μέση	2.921	41,1	4.188	58,9	Secondary
Τριτοβάθμια	1.038	60,2	685	39,8	Tertiary

Διάγραμμα 3.7. Ποσοστιαία Κατανομή Διδακτικού και Διευθυντικού Προσωπικού κατά Φύλο και Επίπεδο, 2005/06

Graph 3.7. Percentage Distribution of Teaching and Management Personnel by Sex and Level, 2005/06



- Παρ'όλο που η πλειοψηφία του διδακτικού προσωπικού στην προδημοτική, δημοτική και μέση εκπαίδευση είναι γυναίκες, στην τριτοβάθμια εκπαίδευση η εικόνα διαφοροποιείται – η πλειοψηφία του διδακτικού προσωπικού αποτελείται από άντρες.
- Even though the majority of teaching and management personnel in pre-primary, primary as well as secondary education are women, in the tertiary level however, this pattern changes – the majority of teaching and management personnel are men.

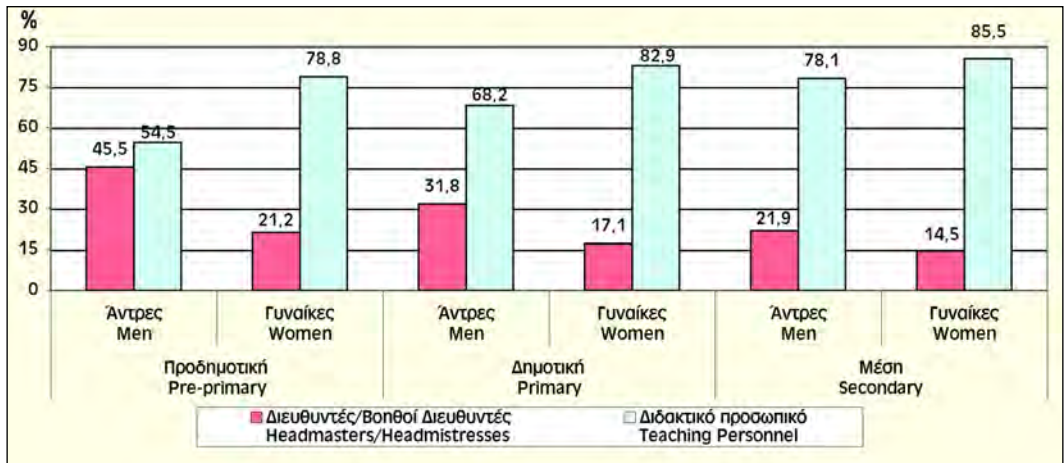
Πίνακας 3.7. Ποσοστιαία Κατανομή Διδακτικού και Διευθυντικού Προσωπικού κατά Θέση και Επίπεδο, 2005/06

Table 3.7. Percentage Distribution of Teaching and Management Personnel by Post and Level, 2005/06

Θέση Post	%					
	Προδημοτική Pre-primary		Δημοτική Primary		Μέση Secondary	
	Άντρες Men	Γυναίκες Women	Άντρες Men	Γυναίκες Women	Άντρες Men	Γυναίκες Women
Διευθυντές/Βοηθοί Διευθυντές Headmasters/Headmistresses	45,5	21,2	31,8	17,1	21,9	14,5
Διδακτικό προσωπικό Teaching Personnel	54,5	78,8	68,2	82,9	78,1	85,5
Σύνολο Total	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0

Διάγραμμα 3.8. Ποσοστιαία Κατανομή Διδακτικού και Διευθυντικού Προσωπικού κατά Θέση και Επίπεδο, 2005/06

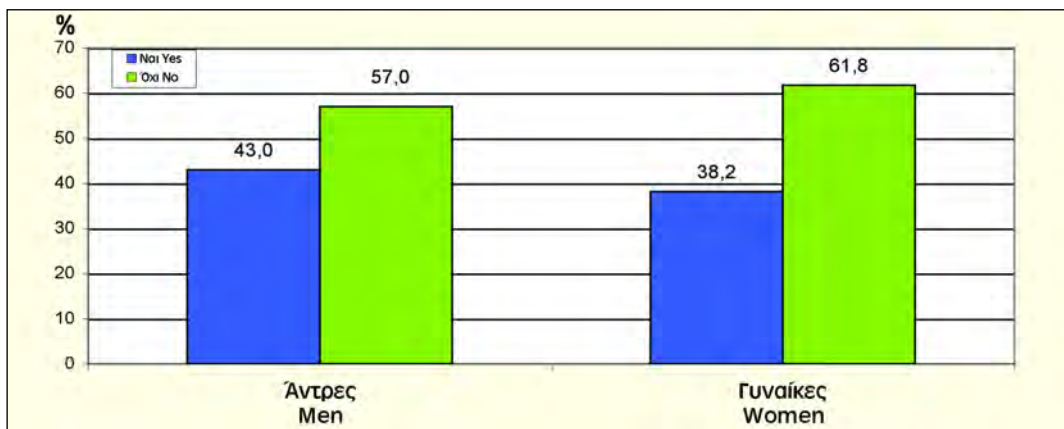
Graph 3.8. Percentage Distribution of Teaching and Management Personnel by Post and Level, 2005/06



- Ενώ σε όλα τα επίπεδα (από την προ-δημοτική μέχρι τη μέση εκπαίδευση), η συντριπτική πλειοψηφία του διδακτικού προσωπικού είναι γυναίκες, εντούτοις τις διευθυντικές θέσεις τις κατέχουν κατά πλειοψηφία οι άντρες.
- While in all educational levels (pre-primary to secondary), the majority of teaching personnel are women, however, the majority of headmaster positions are held by men.

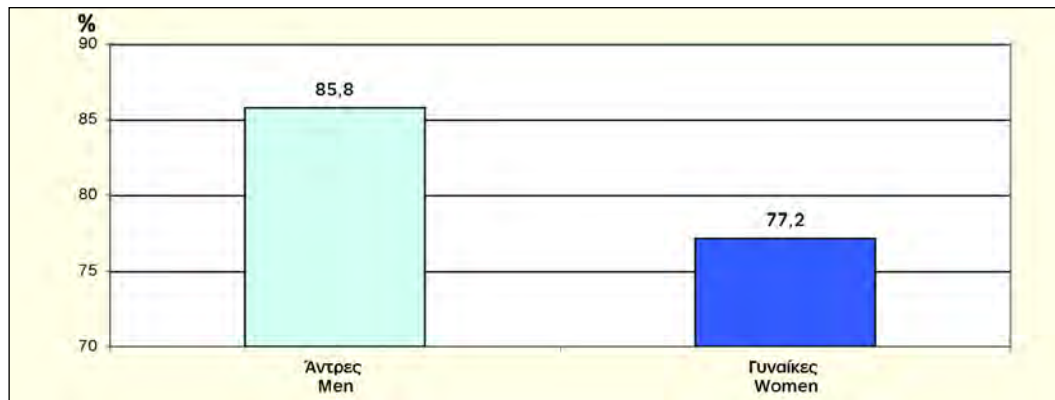
Διάγραμμα 3.9. Ποσοστό Συμμετοχής Αντρών και Γυναικών Ηλικίας 25-64 σε Δραστηριότητες Μάθησης (κανονική ή μη κανονική εκπαίδευση), 2006

Graph 3.9. Participation Rate of Men and Women aged 25-64 years in Education or Training Learning Activities (formal or non-formal education), 2006



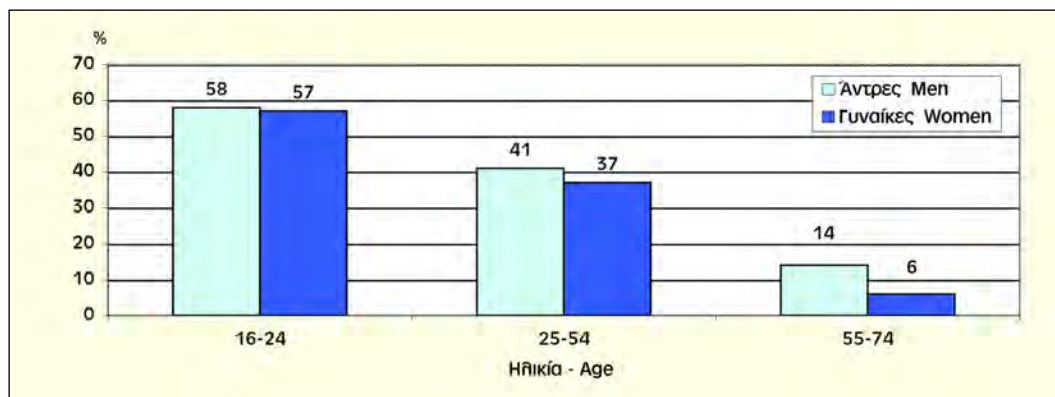
- Σχετικά μεγαλύτερα ποσοστά αντρών φαίνεται να συμμετέχουν σε δραστηριότητες μάθησης σε σχέση με τις γυναίκες.
- Relatively higher proportions of men than women participate in education or training learning activities.

Διάγραμμα 3.10. Ποσοστό Συμμετοχής σε Δραστηριότητες Μάθησης (κανονική ή μη κανονική εκπαίδευση) στα Πληαίσια της Εργασίας, 2006
 Graph 3.10. Participation Rate in Job-related Education or Training Learning Activities (formal or non-formal education), 2006



- Από τα άτομα που συμμετέχουν σε δραστηριότητες μάθησης, ποσοστό 85,8% των αντρών συμμετέχει σε δραστηριότητες που αφορούν την εργασία τους. Αντίστοιχα, 77,2% των γυναικών συμμετέχουν σε δραστηριότητες μάθησης που σχετίζονται με την εργασία τους.
- Among the persons who participate in education or training learning activities, a proportion of 85,8% of men participate in activities related to their job. Respectively, 77,2% of women participate in job-related activities.

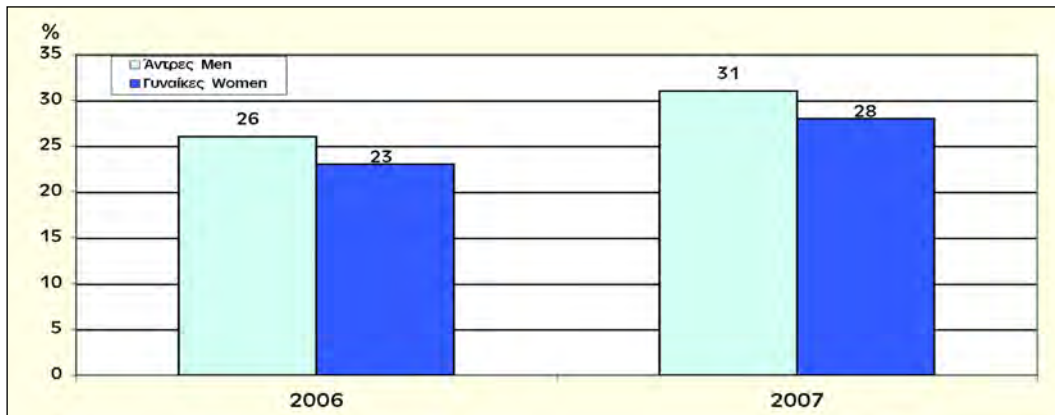
Διάγραμμα 3.11. Ποσοστό Ατόμων που χρησιμοποίησαν το Διαδίκτυο τουλάχιστον μία φορά τη βδομάδα κατά Ηλικία, 2007
 Graph 3.11. Percentage of Individuals who used the Internet at least once a week by Age, 2007



- Η χρήση του διαδικτύου φαίνεται να βρίσκεται σε παρόμοια επίπεδα και για τα δύο φύλα στις ηλικίες 16-24 ετών. Προχωρώντας σε μεγαλύτερες ηλικίες όμως, η διαφορά στα ποσοστά μεταξύ των δύο φύλων αυξάνεται, με περισσότερους άντρες αναλογικά να χρησιμοποιούν το διαδίκτυο σε σχέση με τις γυναίκες.
- Internet usage appears to be at similar levels for both sexes in the age group 16-24 years. By moving to older ages, the difference in the proportions increases between the two sexes, with men having higher proportions of internet usage compared to women.

Διάγραμμα 3.12. Ποσοστό Ατόμων Ηλικίας 16-74 ετών που χρησιμοποίησαν το Διαδίκτυο κατά τους τελευταίους 3 μήνες, για αποστολή/παραλαβή μηνυμάτων, 2006-2007

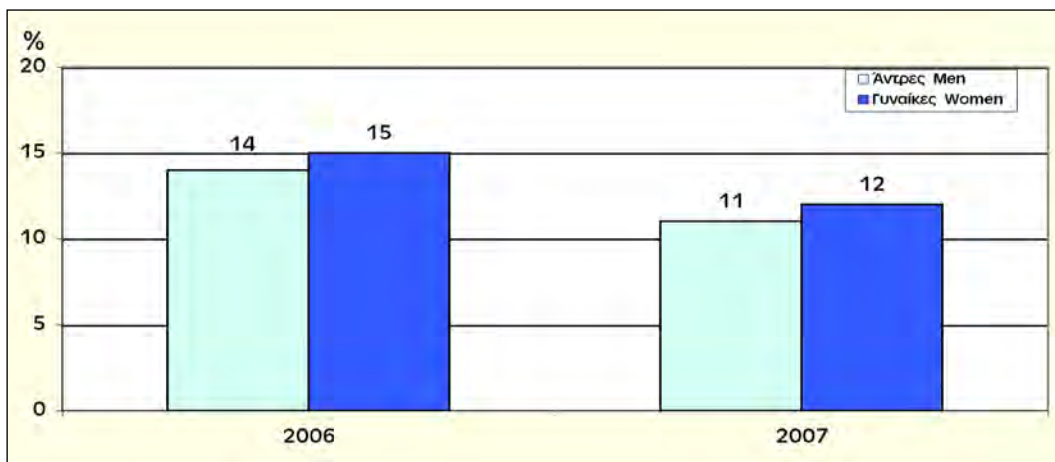
Graph 3.12. Percentage of Individuals Aged 16-74 who used the Internet in the last 3 months for sending/receiving e-mails, 2006-2007



- Χαμηλότερα ποσοστά γυναικών σε σχέση με τους άντρες χρησιμοποίησαν το διαδίκτυο για αποστολή/παραλαβή μηνυμάτων κατά τα τελευταία 2 χρόνια. Εντούτοις, και για τα 2 φύλα τα ποσοστά παρουσιάζουν αυξητική τάση από το 2006 στο 2007.
- Lower proportions of women compared to men used the internet for sending/receiving e-mails during the past 2 years. However, these proportions increase from 2006 to 2007 for both sexes.

Διάγραμμα 3.13. Ποσοστό Ατόμων Ηλικίας 16-74 ετών που παρακολούθησαν μαθήματα ηλεκτρονικών υπολογιστών κατά τον τελευταίο χρόνο, 2006-2007

Graph 3.13. Percentage of Individuals Aged 16-74 who have taken a computer course in the last year, 2006-2007



- Παρόλο που οι γυναίκες χρησιμοποιούν λιγότερο από τους άντρες το διαδίκτυο, εντούτοις παρακολουθούν σε μεγαλύτερα ποσοστά μαθήματα ηλεκτρονικών υπολογιστών.
- Even though women use the internet less than men, a higher proportion of women take computer courses.

Πίνακας 3.8. Ερευνητικό Δυναμικό κατά Τομέα Δραστηριότητας και Είδος Προσωπικού, 2001–2005

Table 3.8. Research & Development (R&D) Personnel by Sector of Performance and Occupation, 2001 – 2005

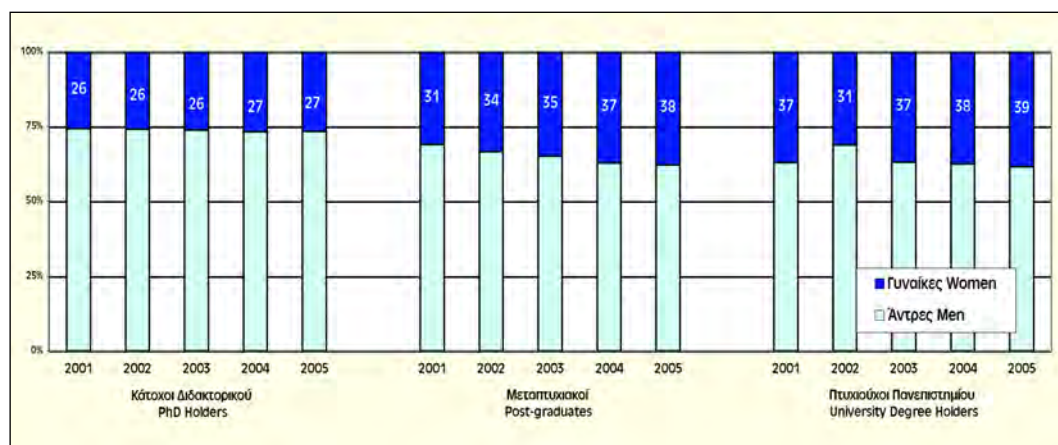
Αριθμός ατόμων/Head Count

Τομέας Δραστηριότητας	Ερευνητές Researchers			Τεχνικοί Technicians			Προσωπικό Υποστήριξης Other Supporting Staff			Sector Performance
	Άν- τρες Men	Γυναί- κες Women	Σύνο- λο Total	Άν- τρες Men	Γυναί- κες Women	Σύνο- λο Total	Άν- τρες Men	Γυναί- κες Women	Σύνο- λο Total	
2001										
Δημόσιος	128	73	201	153	79	232	128	118	246	Government
Επιχειρήσεις	194	65	259	87	31	118	36	68	104	Business enterprises
Τριτοβάθμια εκπαίδευση	262	103	365	9	1	10	9	21	30	Higher education
Ιδιωτικός μη κερδοσκοπικού χαρακτήρα	38	17	55	20	51	71	13	29	42	Private non-profit
Σύνολο	622	258	880	269	162	431	186	236	422	Total
2002										
Δημόσιος	147	72	219	154	122	276	122	133	255	Government
Επιχειρήσεις	221	70	291	92	24	116	30	74	104	Business enterprises
Τριτοβάθμια εκπαίδευση	310	136	446	17	2	19	6	23	29	Higher education
Ιδιωτικός μη κερδοσκοπικού χαρακτήρα	38	20	58	26	52	78	14	32	46	Private non-profit
Σύνολο	716	298	1.014	289	200	489	172	262	434	Total
2003										
Δημόσιος	130	87	217	164	96	260	127	120	247	Government
Επιχειρήσεις	199	57	256	134	45	179	43	89	132	Business enterprises
Τριτοβάθμια εκπαίδευση	383	172	555	16	5	21	3	22	25	Higher education
Ιδιωτικός μη κερδοσκοπικού χαρακτήρα	40	21	61	38	64	102	17	30	47	Private non-profit
Σύνολο	752	337	1.089	352	210	562	190	261	451	Total
2004										
Δημόσιος	124	88	212	151	94	245	128	120	248	Government
Επιχειρήσεις	199	58	257	150	44	194	29	91	120	Business enterprises
Τριτοβάθμια εκπαίδευση	472	231	703	18	12	30	4	20	24	Higher education
Ιδιωτικός μη κερδοσκοπικού χαρακτήρα	38	16	54	41	65	106	12	30	42	Private non-profit
Σύνολο	833	393	1.226	360	215	575	173	261	434	Total
2005										
Δημόσιος	124	98	222	155	99	254	130	118	248	Government
Επιχειρήσεις	246	71	317	156	45	201	37	79	116	Business enterprises
Τριτοβάθμια εκπαίδευση	537	270	807	26	18	44	8	26	34	Higher education
Ιδιωτικός μη κερδοσκοπικού χαρακτήρα	53	25	78	46	59	105	12	32	44	Private non-profit
Σύνολο	960	464	1.424	383	221	604	187	255	442	Total

Πίνακας 3.9. Ερευνητές κατά Επίπεδο Σπουδών, 2001-2005
 Table 3.9. researchers by Level of Qualification, 2001-2005

Έτος <i>Year</i>	Φύλο <i>Sex</i>	Σύνολο <i>Total</i>	Κάτοχοι Διδακτορικού <i>PhD Holders</i>	Μεταπτυ- χιακοί <i>Post- graduates</i>	Πτυχιούχοι Πανεπι- στημίου <i>University Degree Holders</i>	Άλλο Μεταλυκει- ακό Προσόν <i>Other Post Secondary Diplomas</i>	Μέσης Εκπαίδευσης <i>Secondary Education</i>
2001	Άντρες <i>Men</i>	622	329	187	95	7	4
	Γυναίκες <i>Women</i>						
2002	Άντρες <i>Men</i>	716	357	228	121	6	4
	Γυναίκες <i>Women</i>						
2003	Άντρες <i>Men</i>	752	372	262	106	8	4
	Γυναίκες <i>Women</i>						
2004	Άντρες <i>Men</i>	833	413	319	88	11	2
	Γυναίκες <i>Women</i>						
2005	Άντρες <i>Men</i>	960	466	371	107	14	2
	Γυναίκες <i>Women</i>						
		464	170	226	67	1	0

Διάγραμμα 3.14. Ποσοστιαία Κατανομή Ερευνητών κατά Φύλο και Επίπεδο Σπουδών, 2001-2005
 Graph 3.14. Percentage Distribution of Researchers by Sex and Level of Qualification, 2001-2005



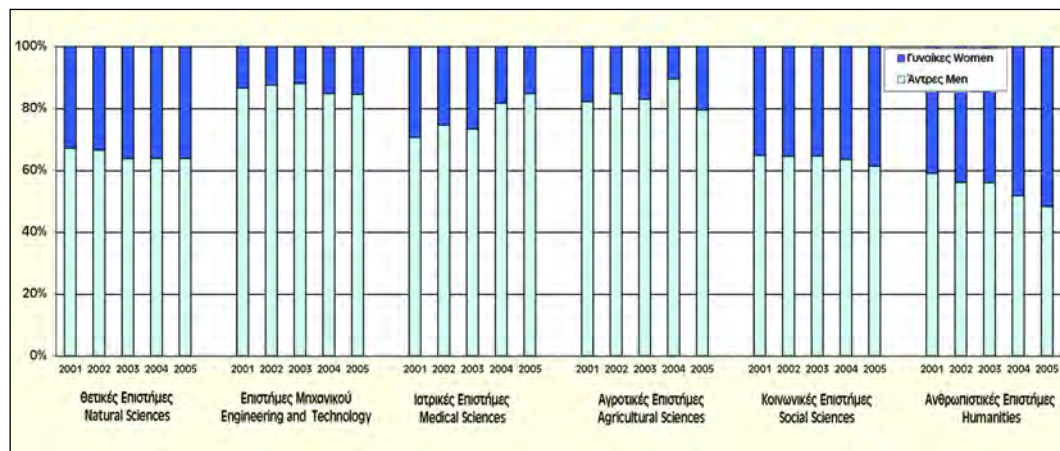
- Τα ποσοστά γυναικών ερευνητριών που κατέχουν διδακτορικό διαχρονικά παραμένουν στα ίδια επίπεδα. Τα ποσοστά ερευνητριών που είναι κάτοχοι μεταπτυχιακού έχουν αυξηθεί κατά την περίοδο 2001-2005.
- The proportion of women researchers with a PhD remains constant over time. The proportion of women researchers with a post-graduate degree increased over the particular time period.

Πίνακας 3.10. Ερευνητές κατά Τομέα Επιστήμης, 2001-2005
 Table 3.10. Researchers by Field of Science, 2001-2005

Αριθμός Ατόμων/Head Count

Έτος Year	Φύλο Sex	Σύνολο Total	Θετικές Επιστήμες Natural Sciences	Επιστήμες Μηχανικού Engineering and Technology	Ιατρικές Επιστήμες Medical Sciences	Αγροτικές Επιστήμες Agricultural Sciences	Κοινωνικές Επιστήμες Social Sciences	Ανθρωπι- στικές Επιστήμες Humanities
2001	Άντρες Men	622	218	135	43	55	125	46
	Γυναίκες Women	258	107	21	18	12	68	32
2002	Άντρες Men	716	247	160	44	66	143	56
	Γυναίκες Women	298	125	23	15	12	79	44
2003	Άντρες Men	752	249	160	52	63	162	66
	Γυναίκες Women	337	142	22	19	13	89	52
2004	Άντρες Men	833	285	172	58	51	191	76
	Γυναίκες Women	393	162	31	13	6	110	71
2005	Άντρες Men	960	329	234	61	54	212	70
	Γυναίκες Women	464	187	43	11	14	134	75

Διάγραμμα 3.15. Ποσοστιαία Κατανομή Ερευνητών κατά Φύλο και Τομέα Επιστήμης, 2001-2005
 Graph 3.15. Percentage Distribution of Researchers by Sex and Field of Science, 2001-2005



- Τα ποσοστά των γυναικών ερευνητριών στις ανθρωπιστικές επιστήμες αυξάνονται σταδιακά κατά την περίοδο αναφοράς. Σε άλλους τομείς όπως οι θετικές επιστήμες και οι κοινωνικές επιστήμες τα ποσοστά των γυναικών παραμένουν σχετικά σταθερά.
- The proportion of women researchers in the humanities field has increased over the reference period. In other fields such as the natural sciences and the social sciences, the proportion of women remains relatively constant over time.

4. Απασχόληση *Employment*



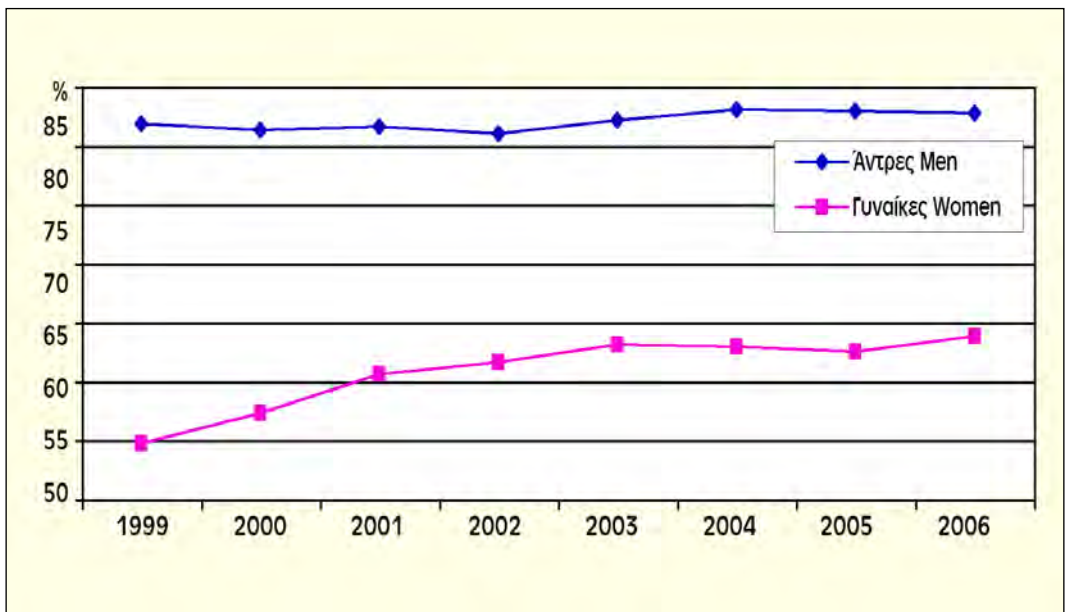
Φωτογραφία: Μαίρη Χριστοφίδη
Photo: Mary Christofides

Πίνακας 4.1. Ποσοστά Συμμετοχής στο Εργατικό Δυναμικό κατά Ηλικία, 1999-2006
 Table 4.1. Labour Force Participation Rates by Age, 1999-2006

%

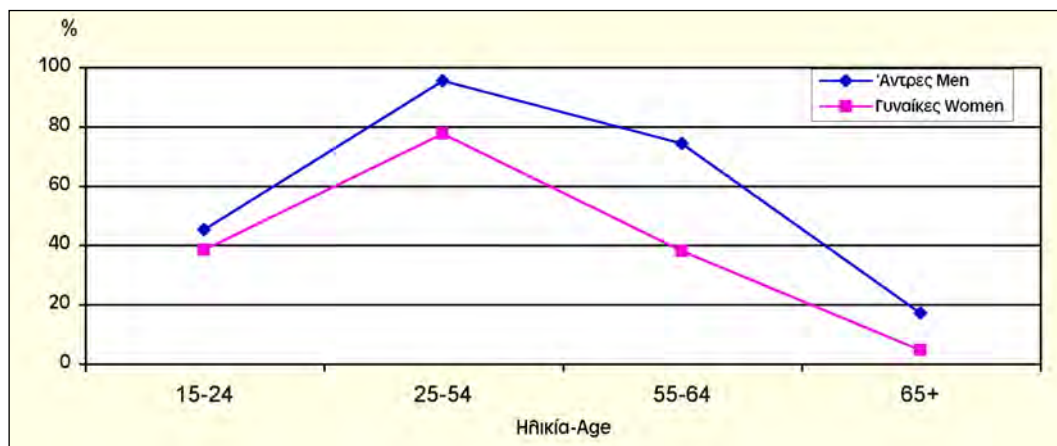
Ηλικία Age	1999		2000		2001		2002		2003		2004		2005		2006	
	Άντρες Men	Γυναίκες Women	Άντρες Men	Γυναίκες Women	Άντρες Men	Γυναίκες Women	Άντρες Men	Γυναίκες Women	Άντρες Men	Γυναίκες Women	Άντρες Men	Γυναίκες Women	Άντρες Men	Γυναίκες Women	Άντρες Men	Γυναίκες Women
15-24	40,9	39,5	42,3	39,6	43,0	42,0	40,9	38,7	42,4	40,0	45,7	38,2	46,6	39,0	45,0	38,3
25-54	95,2	65,3	95,3	68,6	95,4	72,1	95,1	74,7	95,2	76,7	95,4	77,4	95,3	76,5	95,3	77,4
55-64	69,8	30,1	69,5	33,6	69,7	34,9	68,9	33,8	72,7	33,3	74,4	32,0	73,2	32,8	74,1	37,8
65+	14,1	2,5	17,5	4,5	18,4	4,5	19,4	3,9	21,8	4,6	17,8	5,0	19,6	4,7	17,0	4,4
Σύνολο (15+) All ages (15+)	72,5	46,7	72,5	49,1	72,6	51,8	72,2	52,4	73,4	53,9	73,5	53,3	73,9	53,3	73,4	54,4
15-64	81,8	54,7	81,3	57,3	81,6	60,6	81,0	61,6	82,1	63,1	83,0	62,9	82,9	62,5	82,7	63,8

Διάγραμμα 4.1. Ποσοστά Συμμετοχής στο Εργατικό Δυναμικό για τις Ηλικίες 15-64, 1999-2006
 Graph 4.1. Labour Force Participation Rates for the Ages 15-64, 1999-2006



- Το ποσοστό συμμετοχής γυναικών στο εργατικό δυναμικό αυξάνεται κατά τα τελευταία χρόνια. Παρ'όλα αυτά εξακολουθεί να υπάρχει μεγάλη διαφορά μεταξύ των δύο φύλων.
- The labour force participation rate of women has been increasing during the past years. Nevertheless there still remains a great difference in the labour force participation rates between the two sexes.

Διάγραμμα 4.2. Ποσοστά Συμμετοχής στο Εργατικό Δυναμικό κατά Ηλικία, 2006
 Graph 4.2. Labour Force Participation Rates by Age, 2006



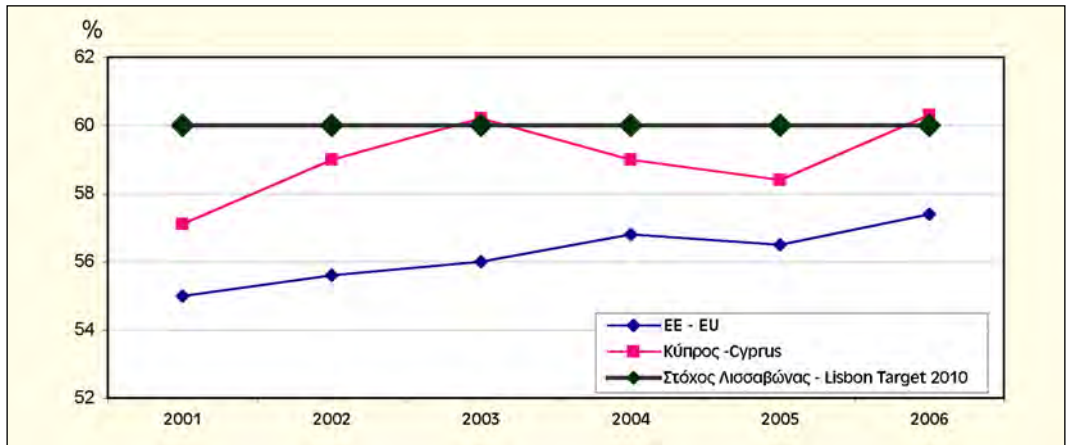
- Τα ποσοστά συμμετοχής αντρών και γυναικών ακολουθούν την ίδια τάση κατά ηλικία. Παρόλο που το ποσοστό συμμετοχής των αντρών είναι ψηλότερο σε όλες τις ηλικίες, στην κατηγορία ηλικίας 55-64 ετών η διαφορά αυτή παρουσιάζεται ακόμη πιο έντονη.
- The labour force participation rates of men and women follow the same pattern with increasing age. While the labour participation rate of men is higher in all ages, this difference is even more significant for the age group 55-64 years.

Πίνακας 4.2. Ποσοστά Απασχόλησης κατά Ηλικία, 2001-2006
 Table 4.2. Employment Rates by Age, 2001- 2006

Ηλικία Age	2001		2002		2003		2004		2005		2006	
	Αντρες Men	Γυναίκες Women	Αντρες Men	Γυναίκες Women	Αντρες Men	Γυναίκες Women	Αντρες Men	Γυναίκες Women	Αντρες Men	Γυναίκες Women	Αντρες Men	Γυναίκες Women
15-19	10,9	12,2	8,1	8,7	8,9	8,9	10,8	8,3	9,8	5,7	9,2	5,4
20-24	71,0	64,3	68,0	64,1	66,8	64,7	69,2	59,4	66,0	59,1	69,7	61,1
25-29	95,2	74,9	92,4	81,2	89,1	77,7	91,9	78,3	90,4	74,6	87,4	78,3
30-34	94,3	77,2	95,0	77,2	93,5	79,3	94,6	75,7	92,0	77,2	94,7	78,4
35-39	94,4	66,7	95,1	74,9	93,0	79,4	94,2	74,2	94,8	71,8	94,1	74,7
40-44	94,9	67,0	94,4	68,5	95,8	71,0	93,5	74,4	91,6	76,0	92,0	76,5
45-49	91,5	69,4	91,7	69,3	91,7	67,3	91,9	69,6	92,1	70,2	93,9	72,1
50-54	90,4	54,7	89,9	58,4	90,6	64,1	90,3	65,2	90,1	61,7	90,0	59,3
55-59	81,5	40,1	76,9	41,5	78,3	39,8	81,7	38,3	81,4	41,1	80,8	46,4
60-64	50,2	23,3	55,7	21,6	57,3	24,3	58,1	21,2	57,9	19,8	60,4	24,8
65+	17,9	4,5	19,4	3,9	21,8	4,5	17,8	4,9	19,5	4,7	17,0	4,4
15-64	79,4	57,1	78,8	59,0	78,8	60,2	80,0	59,0	79,2	58,4	79,4	60,3
Σύνολο (15+) All ages (15+)	70,7	48,8	70,3	50,3	70,7	51,4	80,0	59,0	70,7	49,8	70,6	51,4

- Σε όλες τις κατηγορίες ηλικιών το ποσοστό απασχόλησης των αντρών είναι μεγαλύτερο από αυτό των γυναικών. Οι διαφορές αυτές είναι ακόμα πιο έντονες στις ηλικίες 50 και άνω.
- In all age groups the employment rate of men is higher than the employment rate of women. This difference is even more evident in the age groups of 50 years and over.

Διάγραμμα 4.3. Ποσοστά Απασχόλησης Γυναικών ηλικίας 15-64 στην Κύπρο και ΕΕ, 2001-2006
 Graph 4.3. Female Employment Rates aged 15-64 in Cyprus and the EU, 2001-2006



- Συγκρίνοντας τα ποσοστά απασχόλησης γυναικών ηλικίας 15-64 ετών στην Κύπρο με αυτά της Ευρωπαϊκής Ένωσης κατά τα τελευταία χρόνια, φαίνεται ότι τα ποσοστά στην Κύπρο είναι αρκετά ψηλότερα. Ενώ τα ποσοστά της Ε.Ε. παρουσιάζουν μία σταθερή αύξηση, τα ποσοστά στην Κύπρο παρουσιάζουν περισσότερες διακυμάνσεις.
- By comparing the female employment rates for the ages 15-64 in Cyprus with those of the European Union during the past years, one can conclude that the rates in Cyprus are quite higher. While the EU rates present a more stable increase, the rates in Cyprus show more fluctuations.

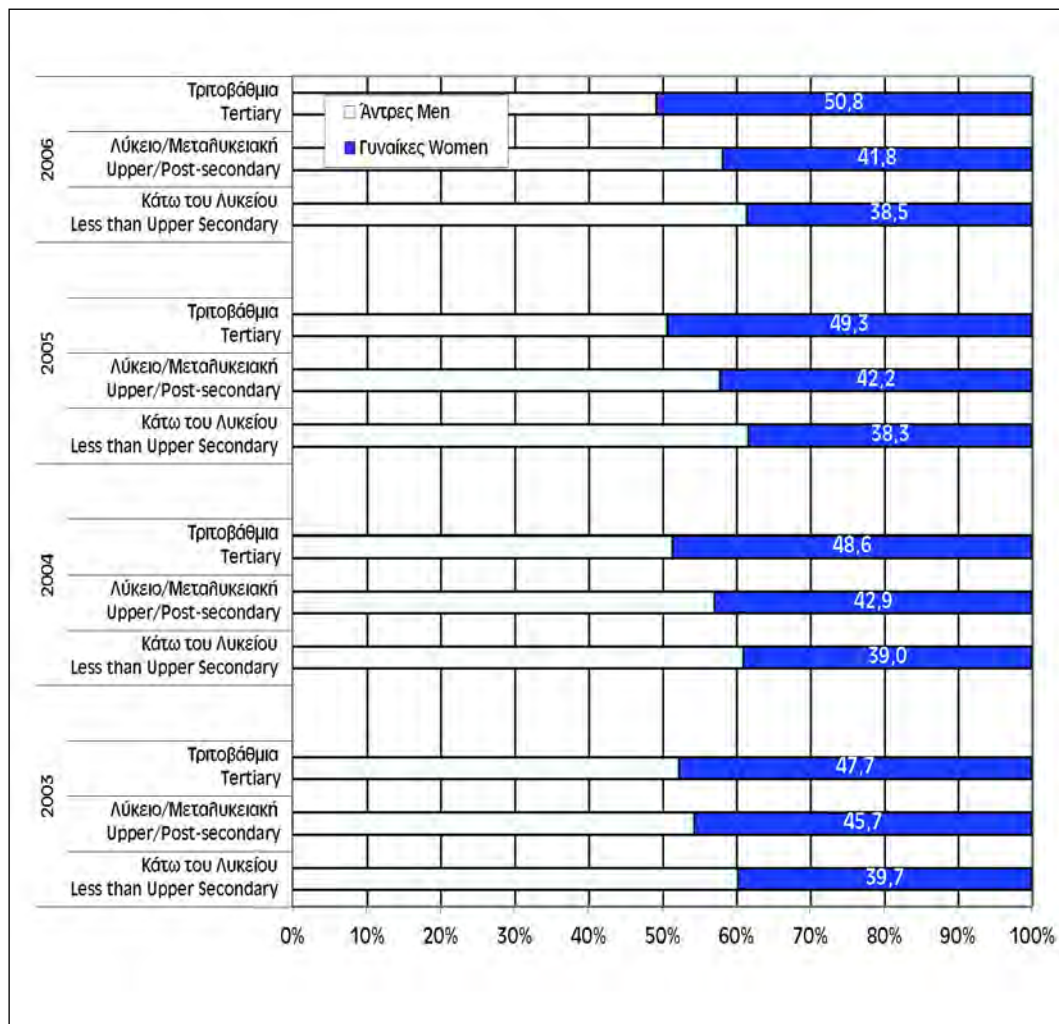
Πίνακας 4.3. Αριθμός Απασχολημένων (ηλικίας 15 ετών και άνω) κατά Μορφωτικό Επίπεδο, 2003-2006
 Table 4.3. Employed Persons (aged 15 years and over) by Educational Attainment Level, 2003-2006

Table 4.3. Employed Persons (aged 15 years and over) by Educational Attainment Level, 2003-2006

Μορφωτικό Επίπεδο Educational Attainment Level	2003			2005			2006		
	Σύνολο Total	Άντρες Men	Γυναίκες Women	Σύνολο Total	Άντρες Men	Γυναίκες Women	Σύνολο Total	Άντρες Men	Γυναίκες Women
Κάτω του Λυκείου Less than Upper Secondary	100.640	60.681	39.959	101.378	62.510	38.868	95.616	58.771	36.844
Λύκειο και Μεταλυκειακή-όχι Τριτοβάθμια Upper Secondary and Post-secondary - not tertiary	120.302	65.382	54.919	137.531	79.542	57.989	142.147	82.747	59.400
Τριτοβάθμια Tertiary	106.153	55.543	50.610	109.122	55.295	53.827	119.518	58.840	60.678
Σύνολο Total	327.094	181.606	145.487	348.031	197.347	150.684	357.281	200.359	156.922

Διάγραμμα 4.4. Ποσοστιαία Κατανομή Απασχολημένων (ηλικίας 15 ετών και άνω) κατά Μορφωτικό Επίπεδο, 2003-2006

Graph 4.4. Percentage Distribution of Employed Persons (aged 15 years and over) by Educational Attainment Level, 2003-2006



- Μεταξύ των εργαζομένων με τριτοβάθμια εκπαίδευση και τα δύο φύλα έχουν ίση εκπροσώπηση, με τις γυναίκες όμως να παρουσιάζουν αυξητική τάση. Αντίθετα, ανάμεσα στους εργαζόμενους με χαμηλά επίπεδα μόρφωσης, το ποσοστό των γυναικών είναι συγκριτικά μικρότερο από αυτό των αντρών.
- Among employed people with tertiary education both sexes are equally represented, with women showing an increasing trend. On the other hand, among employed people with lower education levels, the proportion of women is comparatively lower than that of men.

Πίνακας 4.4 Κύπρος, και ΕΕ: Ποσοστιαία Κατανομή Απασχόλησης κατά Οικονομικό Τομέα, 2006
 Table 4.4. Cyprus and EU: Percentage Distribution of Employment by Economic Sector, 2006

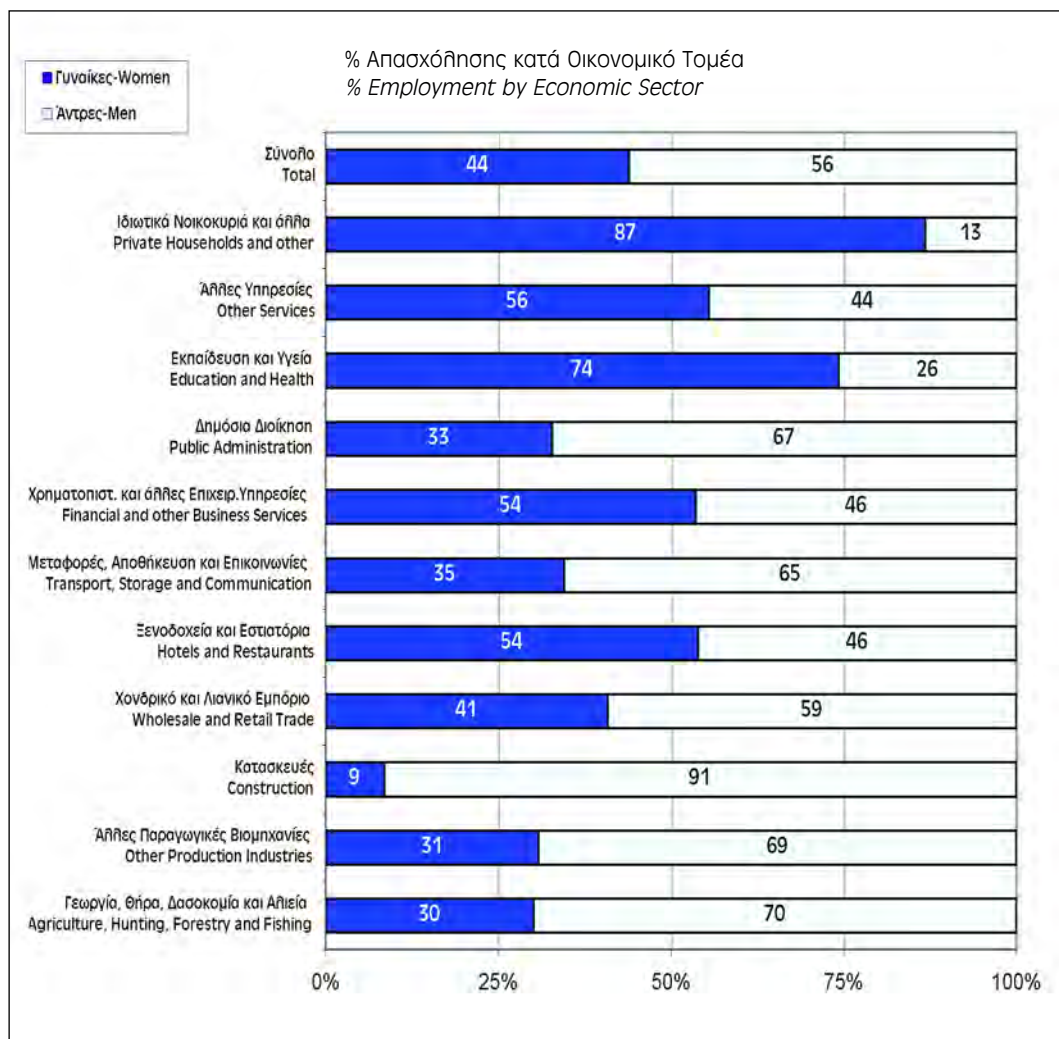
% απασχόλησης (ηλικίας 15 ετών & άνω)
 % in employment (aged 15 years & over)

NACE-Τομέας	Κύπρος-Cyprus		ΕΕ 25-EU 25		NACE-Sector
	Άντρες Men	Γυναίκες Women	Άντρες Men	Γυναίκες Women	
Γεωργία, Θήρα, Δασοκομία και Αλιεία	5,3	2,9	5,5	3,7	Agriculture, Hunting, Forestry and Fishing
Άλλες Παραγωγικές Βιομηχανίες	14,1	8,0	24,7	12,6	Other Production Industries
Κατασκευές	18,3	2,2	13,3	1,4	Construction
Χονδρικό και Λιανικό Εμπόριο	18,7	16,5	13,5	15,7	Wholesale and Retail Trade
Ξενοδοχεία και Εστιατόρια	5,5	8,2	3,4	5,2	Hotels and Restaurants
Μεταφορές, Αποθήκευση και Επικοινωνίες	6,6	4,5	8,2	3,6	Transport, Storage and Communication
Χρηματοπιστ. και Άλλες					Financial and other
Επιχειρ. Υπηρεσίες	10,6	15,6	12,3	13,4	Business Services
Δημόσια Διοίκηση	10,0	6,3	7,1	7,4	Public Administration
Εκπαίδευση και Υγεία	5,0	18,5	7,7	28,8	Education and Health
Άλλες Υπηρεσίες	4,8	7,6	4,0	5,9	Other Services
Ιδιωτικά Νοικοκυριά και Άλλα	1,2	9,8	0,3	2,3	Private Households and Other
Σύνολο	100,0	100,0	100,0	100,0	Total
Αριθμός Απασχοληθέντων (000ς)	200,4	156,9	112.034,0	89.310,0	Persons in Employment (000s)

- Στο σύνολο των 156,9 χιλιάδων εργαζομένων γυναικών, οι τομείς της εκπαίδευσης και υγείας συγκεντρώνουν το μεγαλύτερο ποσοστό με 18,5%, και ακολουθεί ο τομέας του χονδρικού και λιανικού εμπόριου με 16,5%.
- Στην Ευρωπαϊκή Ένωση κυριαρχούν οι ίδιες τάσεις, με πολύ μεγαλύτερη συγκέντρωση γυναικών στους τομείς της εκπαίδευσης και υγείας.
- Among the 156,9 thousand women in employment, the sectors of education and health concentrate the highest proportion with 18,5% followed by wholesale and retail trade with 16,5%.
- The same pattern can also be seen in the European Union, however with higher concentration of women in the sectors of education and health.

Διάγραμμα 4.5. Ποσοστιαία Κατανομή Απασχολημένων (ηλικίας 15 ετών και άνω) κατά Φύλο και Οικονομικό Τομέα, 2006

Graph 4.5. Percentage Distribution of Employed Persons (aged 15 years and over) by Sex and Economic Sector, 2006



- Στους τομείς της εκπαίδευσης και υγείας 3 στους 4 απασχολούμενους είναι γυναίκες. Σχεδόν 9 στους 10 απασχολούμενους στα ιδιωτικά νοικοκυριά είναι γυναίκες, ενώ αντίθετα στον τομέα των κατασκευών 9 στους 10 απασχολούμενους είναι άντρες. Επτά στους 10 απασχολούμενους στους τομείς της βιομηχανίας και γεωργίας/θήρας/δασοκομίας είναι άντρες.
- In the sectors of education and health 3 out of 4 employed persons are women. Almost 9 out of 10 employed persons in private households are women, while on the contrary, in the construction sector 9 out of 10 employed persons are men. Seven out of 10 employed persons in industries as well as in agriculture/forestry/fishing are men.

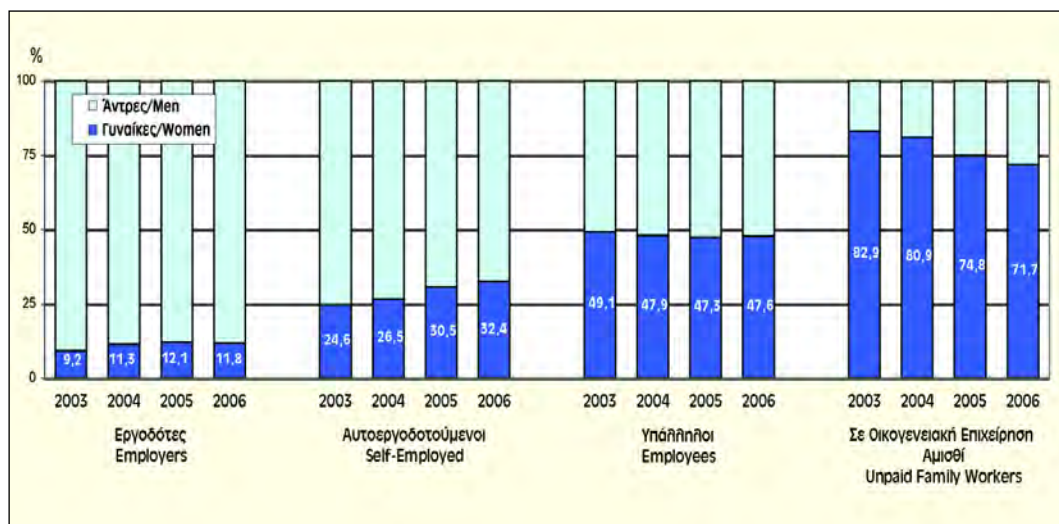
Πίνακας 4.5. Αριθμός Απασχολημένων (ηλικίας 15 ετών και άνω) κατά Επαγγελματική Υπόσταση, 2003-2006

Table 4.5. Employed Persons (aged 15 years and over) by Professional Status, 2003-2006

Επαγγελματική Υπόσταση	2003		2004		2005		2006		Professional Status
	Άντρες	Γυναίκες	Άντρες	Γυναίκες	Άντρες	Γυναίκες	Άντρες	Γυναίκες	
	Men	Women	Men	Women	Men	Women	Men	Women	
Εργοδότες	17.014	1.732	20.561	2.622	22.614	3.113	19.985	2.667	Employers
Αυτοεργοδοτούμενοι	35.659	11.643	33.636	12.133	31.576	13.885	31.314	15.025	Self-employed
Υπάλληλοι	126.978	122.652	134.621	123.897	140.731	126.478	146.859	133.645	Employees
Σε Οικογενειακή Επιχείρηση Αμισθί	1.956	9.460	2.007	8.522	2.426	7.207	2.201	5.585	Unpaid Family Workers
Σύνολο	181.606	145.487	190.826	147.174	197.347	150.684	200.359	156.922	Total

Διάγραμμα 4.6. Ποσοστιαία Κατανομή Απασχολημένων (ηλικίας 15 ετών και άνω) κατά Φύλο και Επαγγελματική Υπόσταση, 2003-2006

Graph 4.6. Percentage Distribution of Employed Persons (aged 15 years and over) by Sex and Professional Status, 2003-2006



- Το ποσοστό των αυτοεργοδοτούμενων γυναικών αυξάνεται σταδιακά τα τελευταία 4 χρόνια. Συγκεκριμένα το ποσοστό αυτό αυξάνεται από 24,6% σε 32,4%, ενώ το ποσοστό των γυναικών που εργάζονται σε οικογενειακή επιχείρηση χωρίς μισθό μειώθηκε από 82,9% σε 71,7%.
- The proportion of self-employed women has gradually increased during the past 4 years from 24,6% to 32,4%, while the proportion of females working in family businesses without pay decreased from 82,9% to 71,7%.

Πίνακας 4.6. Ποσοστιαία Κατανομή Απασχολημένων (ηλικίας 15 ετών και άνω) κατά Κανονικές Ώρες Εργασίας την Εβδομάδα και Οικογενειακή Υπόσταση, 2006
 Table 4.6. Percentage Distribution of Employed Persons (aged 15 years and over) by Usual Weekly Hours of Work and Marital Status, 2006

%

Κανονικές Ώρες Εργασίας <i>Usual Hours Worked</i>	Άγαμος/η <i>Single</i>		Έγγαμος/η <i>Married</i>		Διαζευγμένος/η <i>Divorced</i>		Χήρος/α <i>Widowed</i>	
	Άντρες <i>Men</i>	Γυναίκες <i>Women</i>	Άντρες <i>Men</i>	Γυναίκες <i>Women</i>	Άντρες <i>Men</i>	Γυναίκες <i>Women</i>	Άντρες <i>Men</i>	Γυναίκες <i>Women</i>
1-19	1,8	5,3	1,1	3,2	-	3,6	10,0	8,2
20-29	2,6	4,8	2,0	8,0	0,5	4,0	6,7	15,4
30-39	35,2	40,1	37,9	47,6	43,7	41,8	33,0	30,8
40 +	59,6	49,2	58,3	40,7	53,1	50,2	45,2	44,2
Δε Δηλώθηκε Not Stated	0,8	0,6	0,7	0,5	2,7	0,4	5,1	1,4
Σύνολο Total	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0
Σύνολο Ατόμων (000ς) Total Persons (000s)	47,9	34,8	147,5	108,8	4,0	10,2	0,9	3,1

Πίνακας 4.7. Αριθμός Απασχολουμένων (ηλικίας 15 ετών και άνω) κατά Επάγγελμα, 2003-2006
 Table 4.7. Employed Persons (aged 15 years and over) by Occupation, 2003-2006

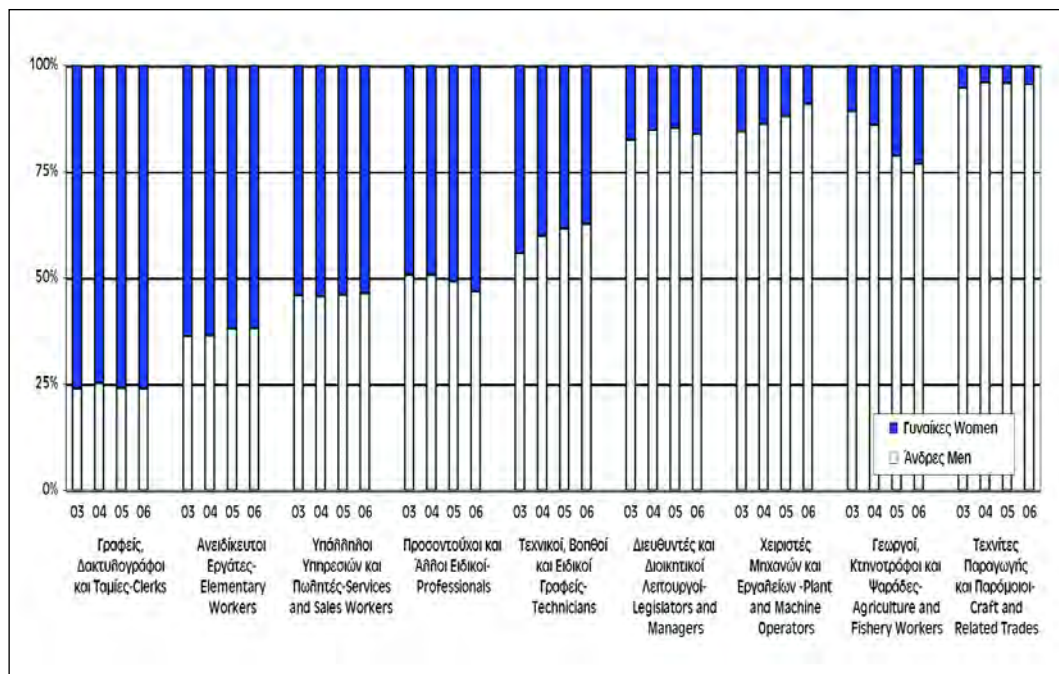
Επάγγελμα	2003			2005			2006			Occupation
	Σύνολο	Άντρες	Γυναίκες	Σύνολο	Άντρες	Γυναίκες	Σύνολο	Άντρες	Γυναίκες	
	Total	Men	Women	Total	Men	Women	Total	Men	Women	
Διευθυντές και Διοικητικοί Λειτουργοί	8.485	7.003	1.482	9.274	7.905	1.369	11.637	9.757	1.879	Legislators and Managers
Προσωντούχοι και Άλλοι Ειδικοί	43.261	21.889	21.372	45.268	22.253	23.015	48.590	22.686	25.904	Professionals
Τεχνικοί, Βοηθοί και Ειδικοί Γραφείς	43.200	24.068	19.132	43.951	27.051	16.899	44.627	27.929	16.698	Technicians
Γραφείς, Δακτυλογράφοι και Ταμίες	42.244	10.133	32.112	48.304	11.662	36.642	51.394	12.311	39.083	Clerks
Υπάλληλοι Υπηρεσιών και Πωλητές	55.816	25.615	30.201	11.037	25.578	30.106	56.152	25.982	30.171	Services and Sales Workers
Γεωργοί, Κτηνοτρόφοι και Ψαράδες	10.862	9.690	1.173	11.036	8.689	2.347	9.916	7.612	2.304	Agriculture and Fishery Workers
Τεχνίτες Παραγωγής και Παρόμοιοι	47.145	44.666	2.479	54.158	51.851	2.307	51.670	49.351	2.318	Craft and Related Trades Workers
Χειριστές Μηχανών και Εργασιών	19.225	16.252	2.973	19.780	17.417	2.362	20.516	18.636	1.881	Plant and Machine Operators
Ανεπίδητοι Εργάτες	53.291	19.311	33.980	57.025	21.689	35.336	59.107	22.846	36.261	Elementary Workers
Σύνολο	323.529	178.627	144.904	299.833	194.095	150.383	353.609	197.110	156.499	Total

Σημείωση: Ο πίνακας δεν περιλαμβάνει τους Στρατιωτικούς.

Note: The table does not include those employed in the Armed Forces.

Διάγραμμα 4.7. Ποσοστιαία Κατανομή Απασχολημένων (ηλικίας 15 ετών και άνω) κατά Φύλο και Επάγγελμα, 2003-2006

Graph 4.7. Percentage Distribution of Employed Persons (aged 15 years and over) by Sex and Occupation, 2003-2006



- Οι μεταβολές στην επαγγελματική κατανομή των γυναικών ήταν περιορισμένες κατά τα τελευταία 4 χρόνια. Το μερίδιο των γυναικών στην επαγγελματική ομάδα των διευθυντών και διοικητικών λειτουργών παρουσίασε περιορισμένη βελτίωση. Παρέμεινε σε σημαντικά χαμηλό επίπεδο (περίπου 3 στους 20 διευθυντές/ διοικητικούς λειτουργούς είναι γυναίκες).
- Changes in the occupational distribution of women were limited during the past 4 years. The share of women among legislators and managers presented limited improvement. It remained at a significantly low level (approximately 3 in 20 legislators/managers were women).

Πίνακας 4.8. Μερική Απασχόληση (στις ηλικίες 15 ετών και άνω) κατά Οικονομική Δραστηριότητα, 2006

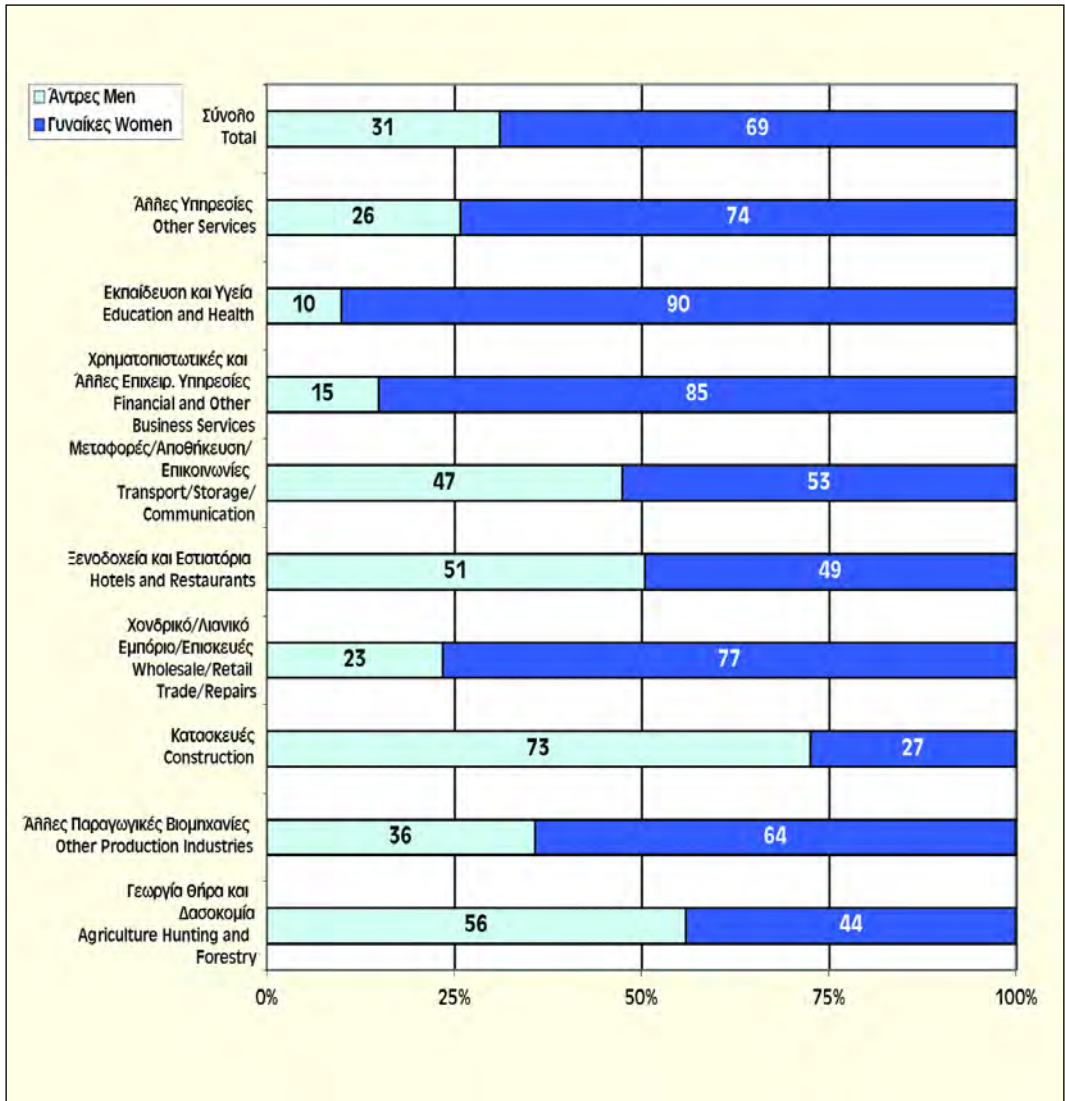
Table 4.8. Part-Time Employment (in the ages 15 years and over) by Economic Activity, 2006

Οικονομική Δραστηριότητα	Σύνολο <i>Total</i>	Άντρες <i>Men</i>	Γυναίκες <i>Women</i>	<i>Economic Activity</i>
Γεωργία, Θήρα, Δασοκομία και Αλιεία	3.900	2.182	1.718	<i>Agriculture, Hunting, Forestry and Fishing</i>
Άλλες Παραγωγικές Βιομηχανίες	2.372	850	1.522	<i>Other Production Industries</i>
Κατασκευές	1.036	752	284	<i>Construction</i>
Χονδρικό/Λιανικό Εμπόριο/Επισκευές	4.916	1.154	3.762	<i>Wholesale/Retail Trade/Repairs</i>
Ξενοδοχεία και Εστιατόρια	2.042	1.032	1.010	<i>Hotels and Restaurants</i>
Μεταφορές/Αποθήκευση	1.289	612	677	<i>Transport/Storage/Communication</i>
Επικοινωνίες	1.289	612	677	<i>Communication</i>
Χρηματοπιστωτικές και Άλλες Επιχειρ. Υπηρεσίες	3.849	576	3.273	<i>Financial and Other Business Services</i>
Δημόσια Διοίκηση	245	34	211	<i>Public Administration</i>
Εκπαίδευση και Υγεία	4.366	434	3.932	<i>Education and Health</i>
Άλλες Υπηρεσίες	3.193	826	2.367	<i>Other Services</i>
Ιδιωτικά Νοικοκυριά και Άλλα	234	78	156	<i>Private Households and Other</i>
Σύνολο	27.441	8.530	18.911	Total

- Η πλειοψηφία των ατόμων που απασχολούνται μερικώς είναι γυναίκες (18.911 ή ποσοστό 68,9%).
- The majority of part-time workers are women (18.911 or 68,9%).

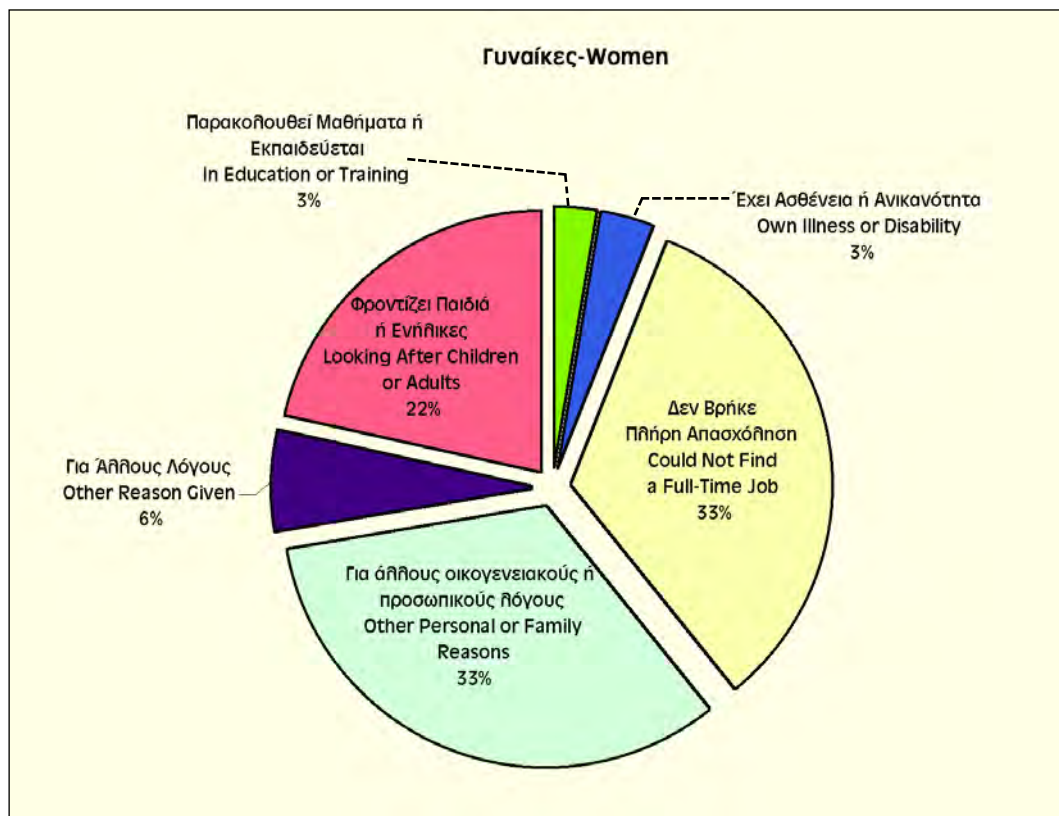
Διάγραμμα 4.8. Ποσοστιαία Κατανομή Μερικής Απασχόλησης (στις ηλικίες 15 ετών και άνω) κατά Φύλο και Οικονομική Δραστηριότητα, 2006

Graph 4.8. Percentage Distribution of Part-Time Employment (aged 15 years and over) by Sex and Economic Activity, 2006



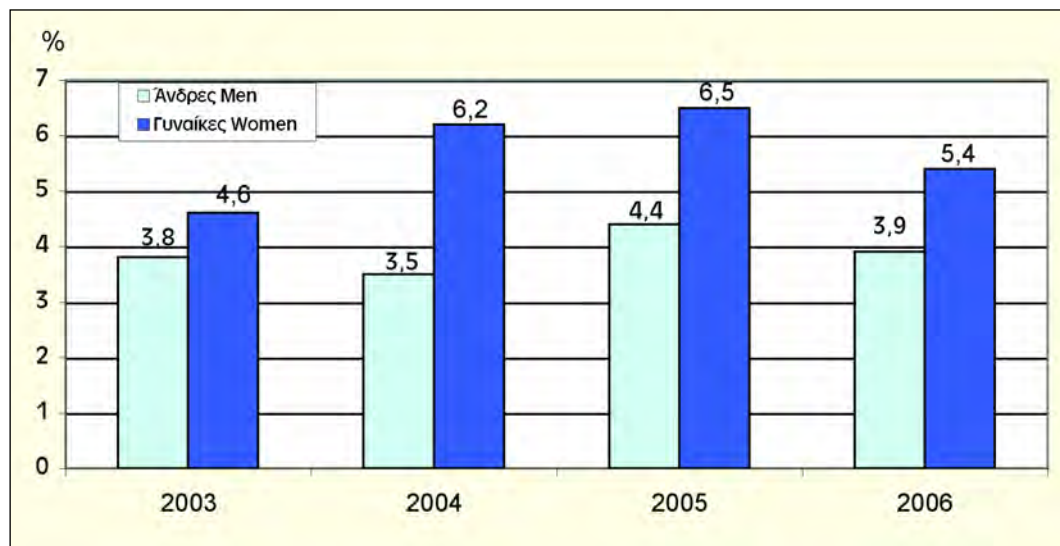
- Στους τομείς της εκπαίδευσης και υγείας 9 στους 10 μερικώς απασχολούμενους είναι γυναίκες. Η ίδια σχεδόν αναλογία γυναικών υπάρχει και στον τομέα των χρηματοπιστωτικών και άλλων επιχειρησιακών υπηρεσιών. Αντίθετα, στον τομέα των κατασκευών μόνο 1 στους 4 μερικώς απασχολούμενους είναι γυναίκες.
- In the sectors of education and health 9 out of 10 part-time workers are women. Approximately the same proportion exists in the sector of financial and other business services. On the contrary, in the construction sector, only 1 out of 4 part-time workers are women.

Διάγραμμα 4.9. Λόγος για Μερική Απασχόληση γυναικών (ηλικίας 15 ετών και άνω), 2006
 Graph 4.9. Reason for Part-Time Employment of women (aged 15 years and over), 2006



- Οι κυριότεροι λόγοι για τους οποίους οι γυναίκες επιλέγουν τη μερική απασχόληση είναι είτε γιατί δεν βρήκαν πλήρη απασχόληση είτε για οικογενειακούς ή προσωπικούς λόγους (33%). Επίσης σημαντικό ποσοστό γυναικών (22%) δήλωσε ότι επέλεξαν τη μερική απασχόληση για να μπορούν να φροντίζουν παιδιά ή ενήλικες.
- The main reasons for which women prefer part-time employment are either the inability to find a full-time job or for personal or family reasons (33%). Another significant proportion of women (22%) has stated that they chose to work part-time in order to be able to take care of children or adults.

Διάγραμμα 4.10. Συνολικό Ποσοστό Ανεργίας στις ηλικίες 15 ετών και άνω, 2003-2006
 Graph 4.10. Total Unemployment Rate for persons aged 15 years and over, 2003-2006



Πίνακας 4.9. Ποσοστά Ανεργίας κατά Ηλικία, 2003-2006
 Table 4.9. Unemployment Rates by Age Group, 2003-2006

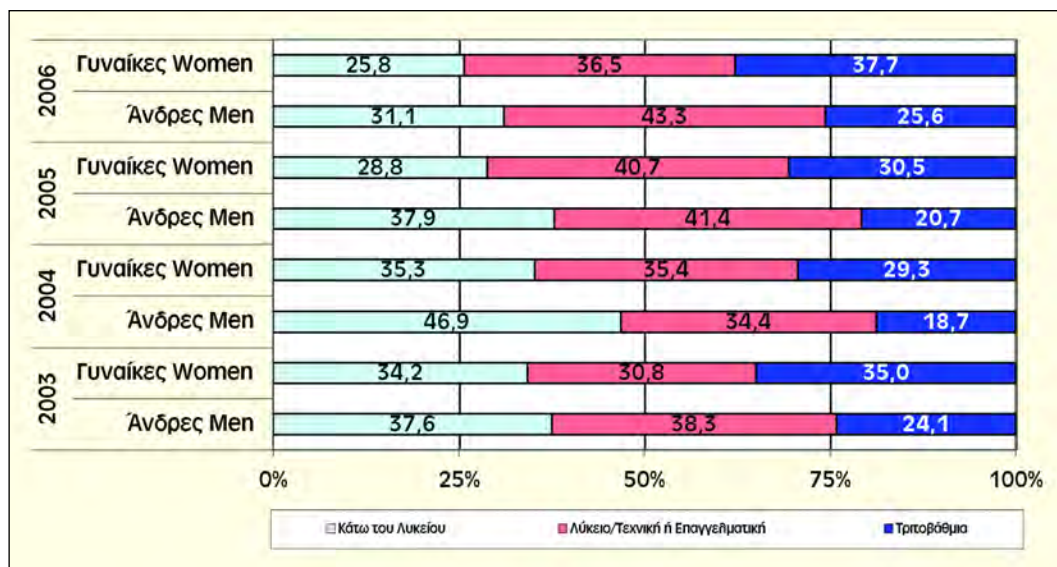
Ποσοστά - Rates

Ηλικία Age	2003			2004			2005			2006		
	Σύνολο Total	Άντρες Men	Γυναίκες Women	Σύνολο Total	Άντρες Men	Γυναίκες Women	Σύνολο Total	Άντρες Men	Γυναίκες Women	Σύνολο Total	Άντρες Men	Γυναίκες Women
15-19	14,2	18,7	10,0	15,5	14,7	16,4	22,9	22,0	24,2	15,8	15,0	16,9
20-24	8,1	7,6	8,6	10,0	8,5	11,6	12,8	11,9	13,7	9,4	8,1	10,6
25-29	5,0	5,9	4,1	5,1	3,8	6,5	6,9	5,6	8,4	5,9	5,7	6,1
30-34	4,1	3,1	5,0	4,0	2,3	5,9	4,3	4,5	4,1	3,8	3,0	4,7
35-39	2,0	1,8	2,2	4,9	2,6	7,4	4,2	2,2	6,5	4,6	3,3	6,1
40-44	3,8	2,2	5,8	3,1	2,3	4,0	4,0	3,3	4,9	3,3	2,8	4,0
45-49	3,4	1,9	5,3	3,1	2,4	3,8	3,5	2,9	4,2	2,9	2,4	3,5
50-54	3,1	3,5	2,7	3,8	2,8	5,1	3,8	2,8	5,1	4,2	3,6	5,1
55-59	5,0	6,5	2,0	5,3	4,9	6,0	3,7	3,7	3,7	3,0	2,9	3,0
60-64	3,2	3,9	1,8	4,0	4,5	2,8	3,2	2,5	5,1	3,8	4,1	3,2
65+	0,6	0,0	3,0	0,4	0,0	1,7	0,5	0,4	0,6	0,0	0,0	0,0

- Διαχρονικά το συνολικό ποσοστό ανεργίας των γυναικών παρουσιάζεται ψηλότερο από αυτό των αντρών.
- Τα ποσοστά ανεργίας των γυναικών κατά ηλικία είναι μεγαλύτερα από τα ποσοστά ανεργίας των αντρών, σε όλες σχεδόν τις κατηγορίες ηλικίας.
- Over the years, the total unemployment rate of women is higher than that of men.
- The unemployment rates of women by age are higher than the unemployment rates of men, in almost all age groups.

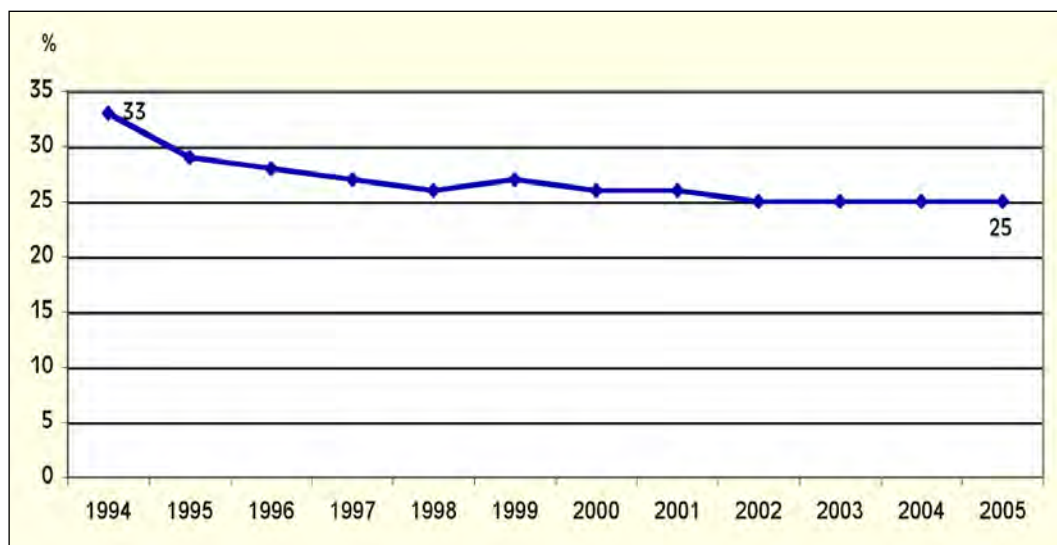
Διάγραμμα 4.11. Ποσοστιαία Κατανομή Ανεργίας στις ηλικίες 15 ετών και άνω κατά Μορφωτικό Επίπεδο, 2003-2006

Graph 4.11. Percentage Distribution of Unemployment for persons aged 15 years and over by Educational Attainment Level, 2003-2006



Διάγραμμα 4.12. Μισθολογικό Χάσμα μεταξύ Αντρών και Γυναικών, 1994-2005

Graph 4.12. Gender Pay Gap, 1994-2005



- Διαχρονικά το μισθολογικό χάσμα μεταξύ των δύο φύλων μειώνεται, καταλήγοντας από 33% το 1994, σε 25% το 2005.
- Over the years, the gender pay gap has been decreasing, from 33% in 1994, to 25% in 2005.

5. Δημόσια Ζωή
Public Life



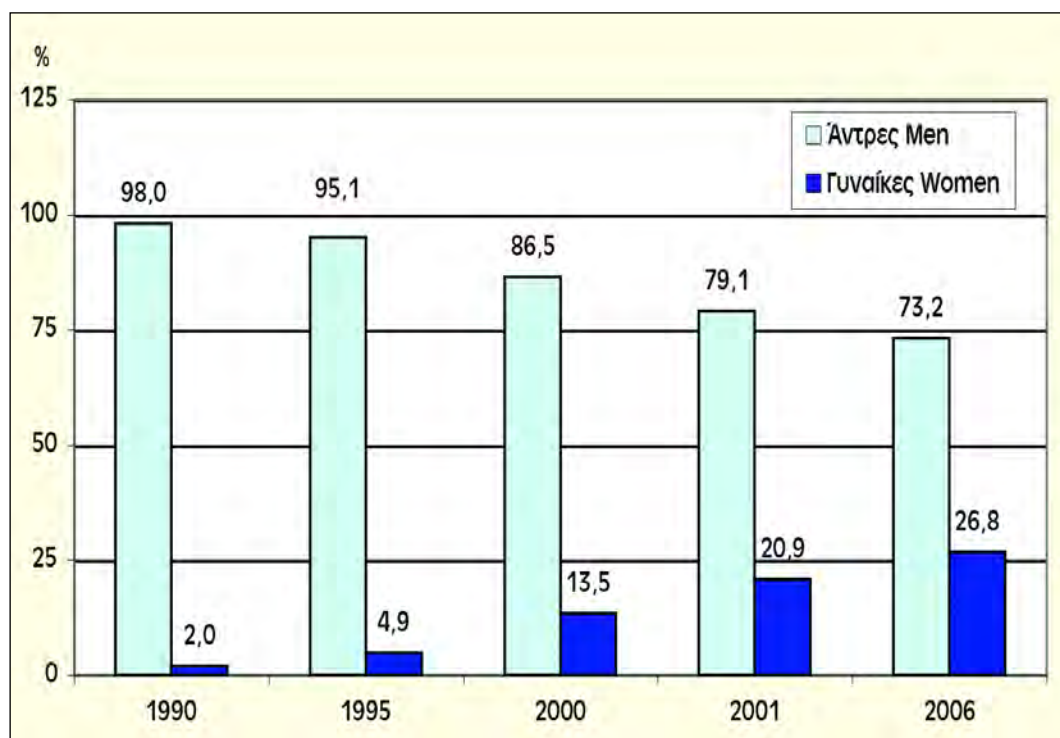
Φωτογραφία: Μαίρη Χριστοφίδη
Photo: Mary Christofides

Πίνακας 5.1. Αριθμός Ανώτερων Δημοσίων Υπαλλήλων, 1990-2006
 Table 5.1. Number of Senior Civil Servants, 1990-2006

Φύλο/Έτος	1990	1995	2000	2001	2006	Sex/Year
Άντρες	196	214	154	193	287	Men
Γυναίκες	4	11	24	51	105	Women
Σύνολο	200	225	178	244	392	Total

Σημείωση: Οι αριθμοί αναφέρονται σε Δημόσιους Υπαλλήλους με Μισθολογική Κλίμακα Α15 και άνω.
 Note: The numbers refer to Civil Servants with Salary Scale A15 and above.

Διάγραμμα 5.1. Ποσοστό Ανώτερων Δημοσίων Υπαλλήλων, 1990-2006
 Graph 5.1. Proportion of Senior Civil Servants 1990-2006

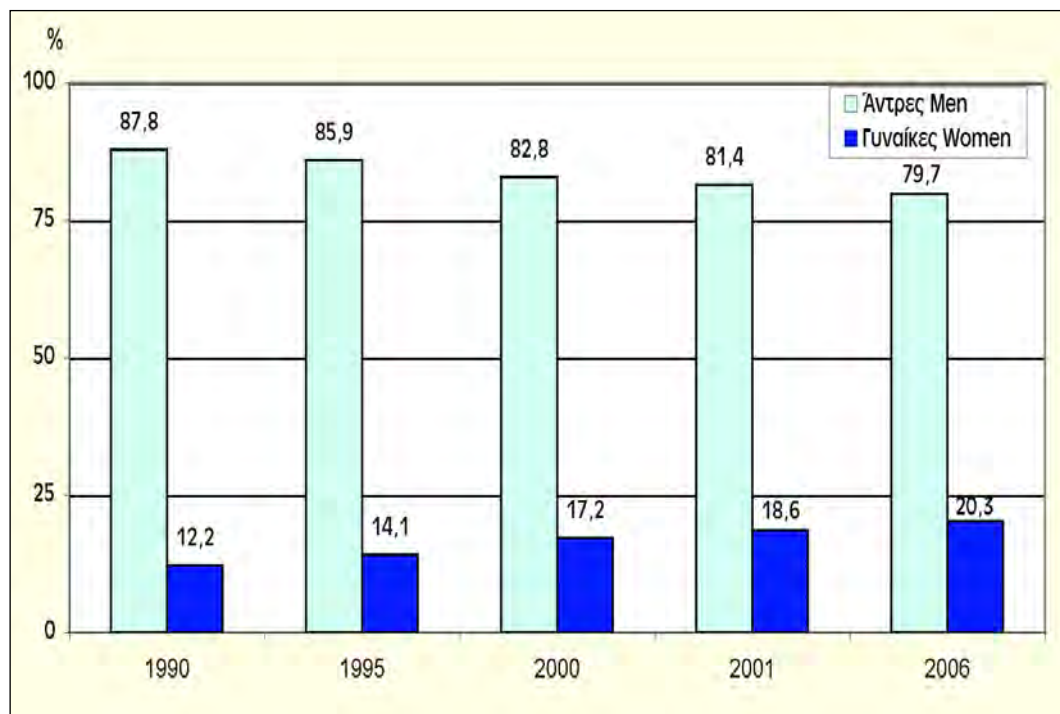


- Διαχρονικά, ο αριθμός γυναικών ανώτερων δημοσίων υπαλλήλων αυξάνεται. Ταυτόχρονα αυξάνεται και η αναλογία τους ως προς το σύνολο των ανώτερων δημοσίων υπαλλήλων.
- Over the years, the number of women senior civil servants has increased. At the same time, their proportion in the total number of senior civil servants has also increased.

Πίνακας 5.2. Μέλη Δημοτικών Συμβουλίων, 1990-2006
 Table 5.2. Members of Municipal Councils, 1990-2006

Φύλο/Έτος	1990	1995	2000	2001	2006	Sex/Year
Άντρες	252	292	318	324	330	Men
Γυναίκες	35	48	66	74	84	Women
Σύνολο	287	340	384	398	414	Total

Διάγραμμα 5.2. Μέλη Δημοτικών Συμβουλίων, 1990-2006
 Graph 5.2. Members of Municipal Councils, 1990-2006

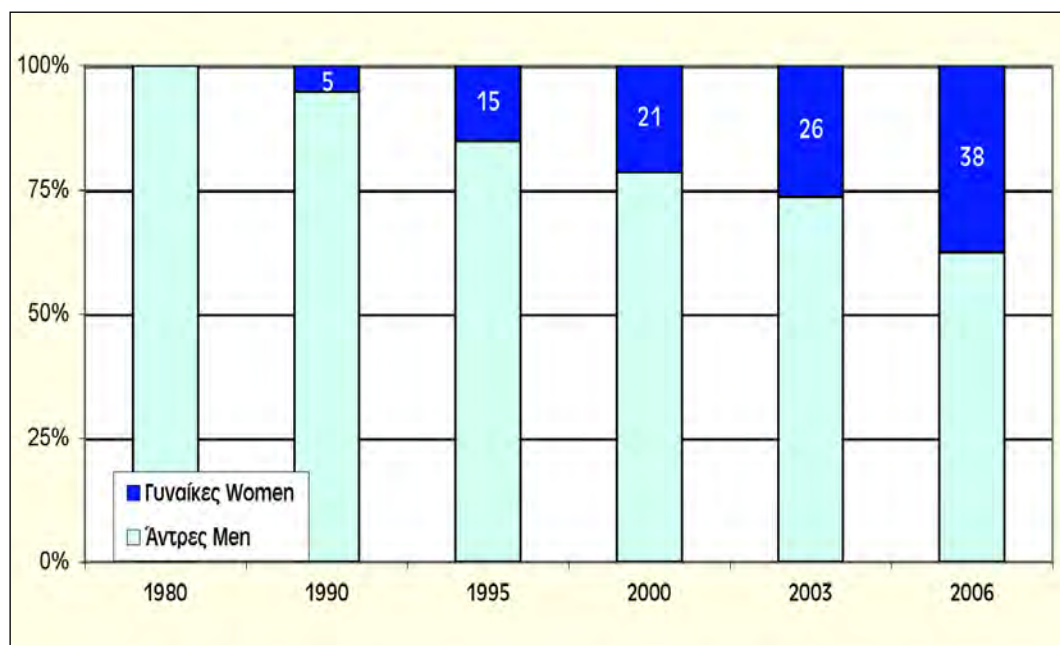


- Παρόλο που η συμμετοχή των γυναικών στα δημοτικά συμβούλια αυξάνεται σταδιακά κατά τα τελευταία χρόνια, εντούτοις παραμένει σε χαμηλά επίπεδα.
- Even though the participation of women in municipal councils has gradually increased over the past years, it remains however at low levels.

Πίνακας 5.3. Αριθμός Δικαστών, 1980-2006
 Table 5.3. Number of Judges, 1980-2006

Φύλο/Έτος	1980	1990	1995	2000	2003	2006	Sex/Year
Άντρες	24	54	50	66	64	68	Men
Γυναίκες	0	3	9	18	23	41	Women
Σύνολο	24	57	59	84	87	109	Total

Διάγραμμα 5.3. Ποσοστιαία Κατανομή Δικαστών, 1980-2006
 Graph 5.3. Percentage Distribution of Judges, 1980-2006



- Ενώ κατά το 1980 δεν υπήρχε καμία γυναίκα δικαστής στην Κύπρο, κατά τα τελευταία χρόνια παρουσιάζεται μία σταδιακή αύξηση στον αριθμό των γυναικών δικαστών. Σε διάστημα 26 ετών το ποσοστό των γυναικών δικαστών έφτασε στο 38%.
- Even though in 1980 there were no women judges in Cyprus, during the last years there has been a constant increase in their number. In the past 26 years, the proportion of women judges has increased to 38%.

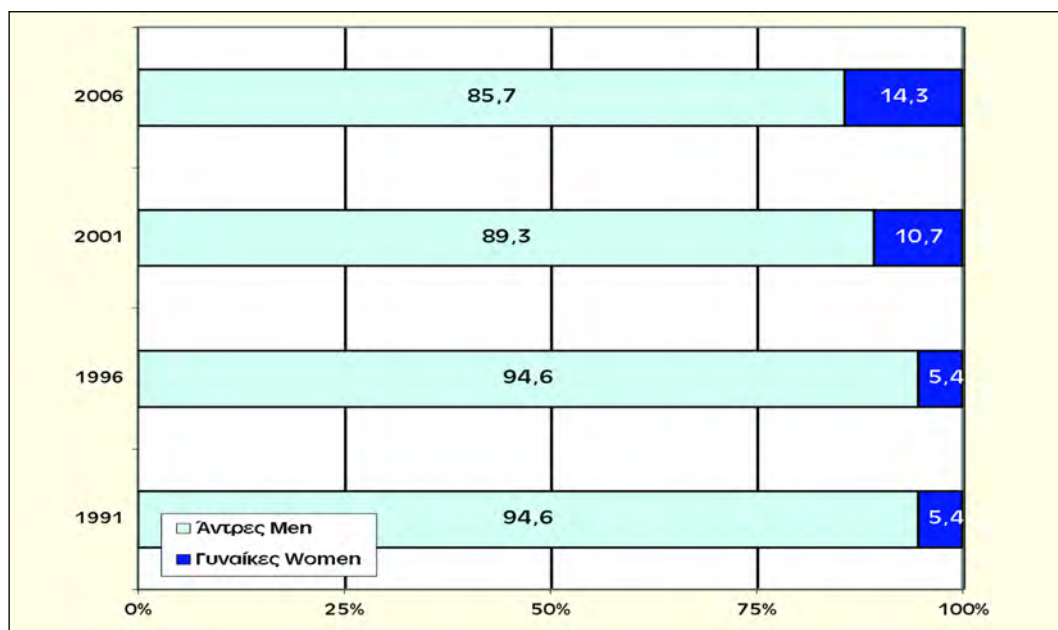
Πίνακας 5.4. Αριθμός Υπουργών, 1980-2007
 Table 5.4. Number of Ministers, 1980-2007

Φύλο/Έτος	1980	1990	1995	2000	2003	2006	2007	Sex/Year
Άντρες	11	11	10	11	10	11	9	Men
Γυναίκες	0	0	1	0	1	0	2	Women
Σύνολο	11	11	11	11	11	11	11	Total

Πίνακας 5.5. Εκπροσώπηση Γυναικών στην Κυπριακή Βουλή, 1991,1996, 2001, 2006
 Table 5.5. Representation of Women in the House of Representatives in Cyprus, 1991, 1996, 2001, 2006

Χρόνος Year	Άντρες που Εκλέχθηκαν Men Elected		Γυναίκες που Εκλέχθηκαν Women Elected	
	Αρ./N	%	Αρ./N	%
1991	53	94,6	3	5,4
1996	53	94,6	3	5,4
2001	50	89,3	6	10,7
2006	48	85,7	8	14,3

Διάγραμμα 5.4. Εκπροσώπηση Γυναικών στην Κυπριακή Βουλή, 1991, 1996, 2001, 2006
 Graph 5.4. Representation of Women in the House of Representatives in Cyprus, 1991, 1996, 2001, 2006



- Το ποσοστό των γυναικών στο αξίωμα του Βουλευτή αυξάνεται σταδιακά τα τελευταία χρόνια. Συγκεκριμένα, από 5,4% που ήταν το 1991, αυξήθηκε στο 14,3% το 2006.
- The proportion of women Members of Parliament has gradually increased during the past years. More specifically, this proportion increased from 5,4% in 1991 to 14,3% in 2006.

6. Υγεία *Health*

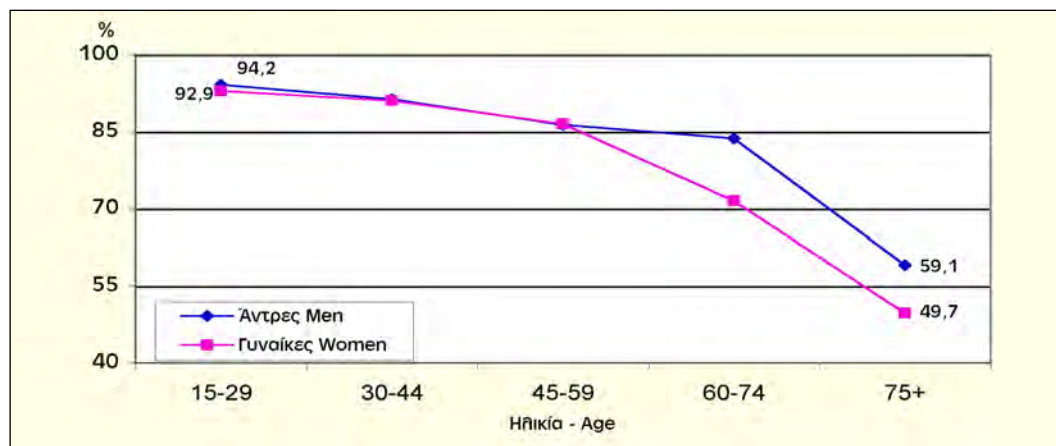


Φωτογραφία: Γραφείο Τύπου και Πληροφοριών
Photo: Press and Information Office

Πίνακας 6.1. Αξιολόγηση της Ποιότητας Ζωής κατά Ηλικία, 2003
 Table 6.1. Evaluation of the quality of Life by Age, 2003

Ηλικία Age	Σύνολο Total		Πολύ κακή Very Poor		Κακή Poor		Ούτε κακή ούτε καλή Neither poor nor good		Καλή Good		Πολύ καλή Very Good	
	Αρ./No.	%	Αρ./No.	%	Αρ./No.	%	Αρ./No.	%	Αρ./No.	%	Αρ./No.	%
Άντρες-Men												
15-29	71.233	100,0	682	1,0	555	0,8	2.911	4,1	30.076	42,2	37.009	52,0
30-44	77.054	100,0	972	1,3	963	1,2	4.750	6,2	36.471	47,3	33.898	44,0
45-59	65.359	100,0	620	0,9	743	1,1	7.568	11,6	34.943	53,5	21.485	32,9
60-74	39.297	100,0	385	1,0	419	1,1	5.603	14,3	24.305	61,9	8.585	21,8
75+	14.670	100,0	124	0,8	677	4,6	5.201	35,5	7.497	51,1	1.171	8,0
Σύνολο Total	267.613	100,0	2.783	1,0	3.356	1,3	26.033	9,7	133.293	49,8	102.149	38,2
Γυναίκες-Women												
15-29	70.405	100,0	1.139	1,6	767	1,1	3.104	4,4	26.697	37,9	38.697	55,0
30-44	82.752	100,0	1.012	1,2	643	0,8	5.744	6,9	41.722	50,4	33.630	40,6
45-59	68.569	100,0	522	0,8	1.171	1,7	7.527	11,0	42.796	62,4	16.553	24,1
60-74	43.683	100,0	381	0,9	1.384	3,2	10.669	24,4	26.418	60,5	4.830	11,1
75+	18.988	100,0	355	1,9	1.501	7,9	7.689	40,5	8.741	46,0	702	3,7
Σύνολο Total	284.397	100,0	3.409	1,2	5.467	1,9	34.735	12,2	146.374	51,5	94.412	33,2

Διάγραμμα 6.1. Ποσοστά Αντρών/Γυναικών που Αξιολογούν την Ποιότητα Ζωής τους ως Καλή/Πολύ Καλή κατά Ηλικία, 2003
 Graph 6.1. Proportions of Men/Women who Evaluate their Quality of Life as Good/Very Good by Age, 2003

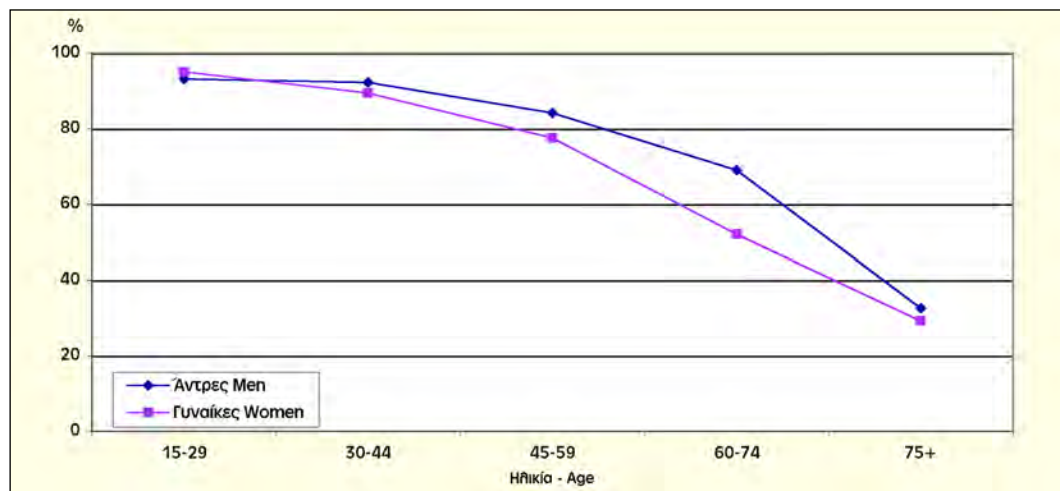


- Ενώ στις νεαρές ηλικίες τόσο οι άντρες όσο και οι γυναίκες αξιολογούν την ποιότητα ζωής τους ως καλή/πολύ καλή με παρόμοια ποσοστά, στις ηλικίες 60 ετών και άνω, το ποσοστό γυναικών που αξιολογούν θετικά την ποιότητα ζωής τους είναι αρκετά μικρότερο από αυτό των αντρών.
- Even though in the young ages similar proportions of men and women evaluate their quality of life as good/very good, in the age groups of 60 years and over, the proportion of women who evaluate their quality of life positively is much lower than that of men.

Πίνακας 6.2. Προσωπική Αντίληψη της Κατάστασης Υγείας κατά Ηλικία, 2003
 Table 6.2. Self-perceived Health by Age, 2003

Ηλικία Age	Σύνολο Total		Πολύ καλή Very Good		Καλή Good		Μέτρια Fair		Κακή Bad		Πολύ κακή Very Bad	
	Αρ./No.	%	Αρ./No.	%	Αρ./No.	%	Αρ./No.	%	Αρ./No.	%	Αρ./No.	%
Άντρες-Men												
15-29	60.944	100,0	43.624	71,6	13.131	21,5	1.592	2,6	923	1,5	1.674	2,7
30-44	71.444	100,0	46.462	65,0	19.444	27,2	3.611	5,1	570	0,8	1.355	1,9
45-59	61.276	100,0	25.581	41,7	25.993	42,4	7.460	12,2	1.487	2,4	755	1,2
60-74	37.241	100,0	7.456	20,0	18.251	49,0	9.617	25,8	1.436	3,9	480	1,3
75+	13.210	100,0	714	5,4	3.584	27,1	6.913	52,3	1.867	14,1	132	1,0
Σύνολο Total	244.115	100,0	123.838	50,7	80.403	32,9	29.194	12,0	6.283	2,6	4.397	1,8
Γυναίκες-Women												
15-29	65.061	100,0	45.819	70,4	16.053	24,7	1.414	2,2	502	0,8	1.273	2,0
30-44	81.101	100,0	40.594	50,1	31.972	39,4	6.301	7,8	1.180	1,5	1.053	1,3
45-59	67.411	100,0	17.443	25,9	34.854	51,7	11.889	17,6	2.705	4,0	520	0,8
60-74	42.647	100,0	4.006	9,4	18.189	42,7	15.123	35,5	4.811	11,3	518	1,2
75+	17.863	100,0	260	1,5	4.959	27,8	8.871	49,7	3.408	19,1	364	2,0
Σύνολο Total	274.083	100,0	108.122	39,4	106.026	38,7	43.599	15,9	12.607	4,6	3.729	1,4

Διάγραμμα 6.2. Ποσοστά Αντρών/Γυναικών που Αξιολογούν την Κατάσταση Υγείας τους ως Καλή/Πολύ Καλή κατά Ηλικία, 2003
 Graph 6.2. Proportions of Men/Women who Evaluate their Self-perceived Health as Good/Very Good by Age, 2003

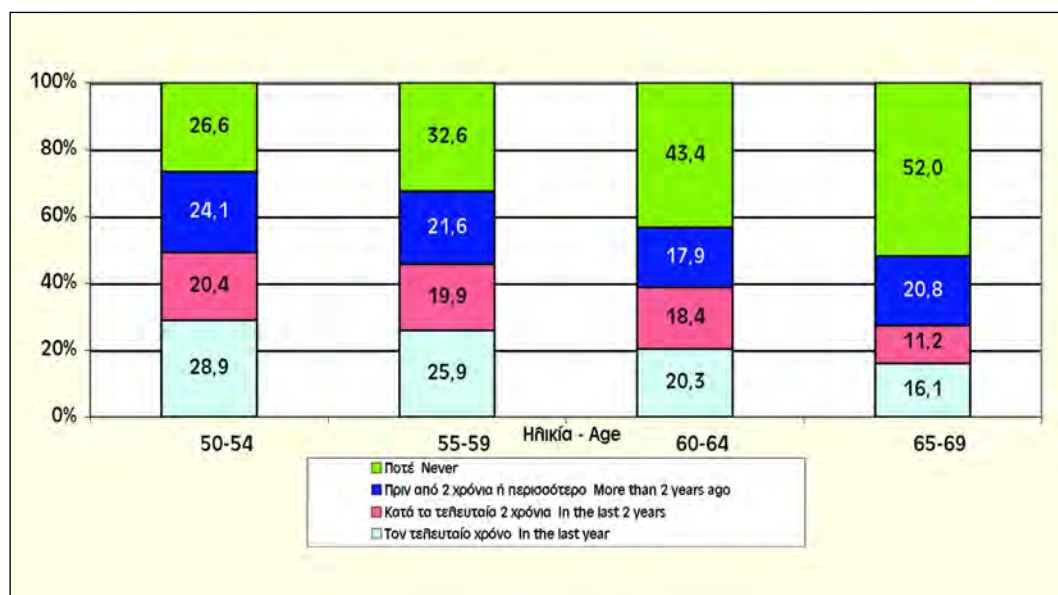


- Μόνο στην ηλικιακή ομάδα 15-29 χρονών ψηλότερα ποσοστά γυναικών παρά αντρών θεωρούν την κατάσταση της υγείας τους καλή/πολύ καλή. Στις μεγαλύτερες ηλικίες τα ποσοστά γυναικών που αξιολογούν την κατάσταση υγείας τους θετικά είναι μικρότερα από αυτά των αντρών.
- Only in the age group 15-29 years a higher proportion of women than men consider their health status as good/very good. In older ages the proportion of women who evaluate their health positively is lower than that of men.

Πίνακας 6.3. Γυναίκες Ηλικίας 50-69 και Τελευταία Εξέταση Μαστογραφίας, 2003
 Table 6.3. Women Aged 50-69 and Most Recent Mammography Examination, 2003

Ηλικία Age	Σύνολο Total		Τον τελευταίο χρόνο Less than one year before		Κατά τα τελευταία 2 χρόνια In the last 2 years		Πριν από 2 χρόνια ή περισσότερο More than 2 years ago		Ποτέ Never	
	Αρ. /No.	%	Αρ. /No.	%	Αρ. /No.	%	Αρ. /No.	%	Αρ. /No.	%
	50-54	22.941	100,0	6.630	28,9	4.673	20,4	5.530	24,1	6.107
55-59	19.915	100,0	5.160	25,9	3.954	19,9	4.308	21,6	6.493	32,6
60-64	16.939	100,0	3.431	20,3	3.124	18,4	3.037	17,9	7.347	43,4
65-69	14.638	100,0	2.357	16,1	1.636	11,2	3.041	20,8	7.605	52,0
Σύνολο Total	74.433	100,0	17.578	23,6	13.387	18,0	15.916	21,4	27.552	37,0

Διάγραμμα 6.3. Ποσοστιαία Κατανομή Γυναικών Ηλικίας 50-69 κατά την Τελευταία Εξέταση Μαστογραφίας, 2003
 Graph 6.3. Percentage Distribution of Women Aged 50-69 by Most Recent Mammography Examination, 2003



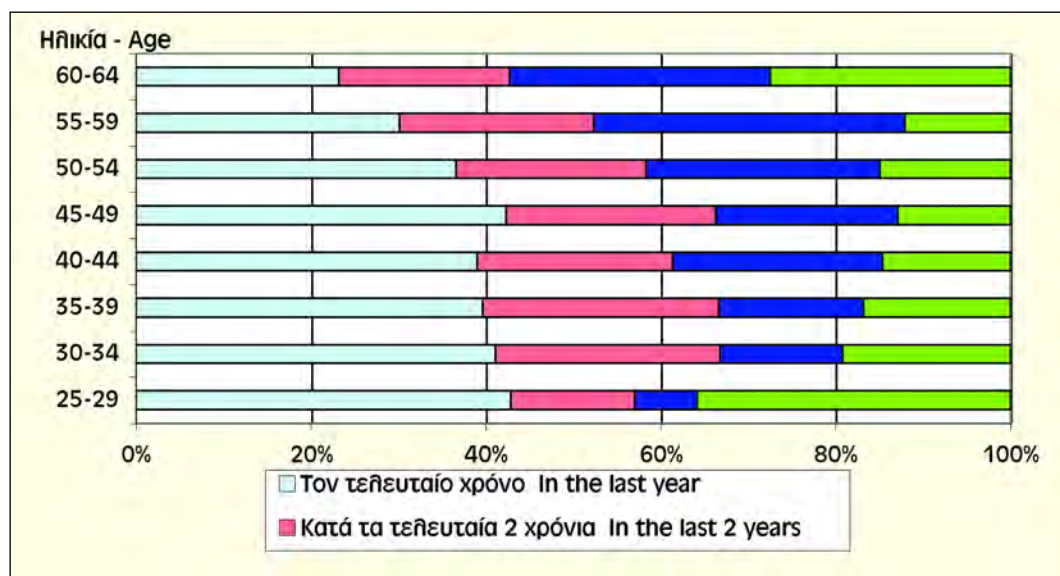
- Το 2003, στο σύνολο των γυναικών ηλικίας 50-69 ετών, 63% είχαν κάνει την εξέταση μαστογραφίας. Παραμένει όμως ένα ποσοστό 37% που δεν έχουν κάνει ποτέ αυτή την εξέταση. Μεγαλύτερο είναι το ποσοστό ανάμεσα στις γυναίκες 65-69 ετών, από τις οποίες πέραν του 50% δεν έχουν κάνει ποτέ την εξέταση.
- In 2003, among women aged 50-69, 63% had a mammography examination, while the remaining 37% had never had this test. An even higher proportion is observed among women aged 65-69 with more than half of them not ever having had a mammography test.

Πίνακας 6.4. Γυναίκες Ηλικίας 25-64 και Τελευταίο Τεστ Παπανικολάου, 2003
 Table 6.4. Women Aged 25-64 and Most recent Cervical Smear Test, 2003

Ηλικία Age	Σύνολο Total		Τον τελευταίο χρόνο Less than one year ago		Κατά τα τελευταία 2 χρόνια In the last 2 years		Πριν από 2 χρόνια ή περισσότερο Two years ago or more		Ποτέ Never	
	Αρ. /No.	%	Αρ. /No.	%	Αρ. /No.	%	Αρ. /No.	%	Αρ. /No.	%
	25-29	25.983	100,0	11.136	42,9	3.681	14,2	1.849	7,1	9.317
30-34	26.969	100,0	11.077	41,1	6.935	25,7	3.776	14,0	5.181	19,2
35-39	27.785	100,0	11.010	39,6	7.512	27,0	4.597	16,5	4.666	16,8
40-44	28.122	100,0	10.963	39,0	6.285	22,3	6.755	24,0	4.119	14,6
45-49	25.713	100,0	10.879	42,3	6.162	24,0	5.355	20,8	3.317	12,9
50-54	22.942	100,0	8.392	36,6	4.985	21,7	6.141	26,8	3.424	14,9
55-59	19.915	100,0	6.004	30,1	4.423	22,2	7.078	35,5	2.409	12,1
60-64	16.938	100,0	3.929	23,2	3.312	19,6	5.040	29,8	4.657	27,5
Σύνολο Total	194.367	100,0	73.390	37,8	43.295	22,3	40.591	20,9	37.090	19,1

Διάγραμμα 6.4. Ποσοστιαία Κατανομή Γυναικών Ηλικίας 25-64 κατά το Τελευταίο Τεστ Παπανικολάου, 2003

Graph 6.4. Percentage Distribution of Women Aged 25-64 by Most recent Cervical Smear Test, 2003



- Οκτώ στις 10 γυναίκες ηλικίας 25-64 ετών έχουν κάνει έστω και μία φορά στη ζωή τους το Τεστ Παπανικολάου. Ιδιαίτερα ψηλή είναι η αναλογία στις ηλικίες 45-59, που φτάνει σχεδόν τις 9 στις 10.
- Eight out of 10 women aged 25-64 have had a Cervical Smear test at least once in their life. Particularly high is the proportion of women in the age group 45-59, which reaches almost 9 out of 10.

Πίνακας 6.5. Ποσοστιαία Κατανομή Αθλητικών ή άλλων δραστηριοτήτων κατά τον ελεύθερο χρόνο, 2003

Table 6.5. Percentage Distribution of Activities performed during leisure time, 2003

Ηλικία Age	Σκληρή άσκηση ή ανταγωνιστικά σπορ πάνω από μια φορά τη βδομάδα <i>Vigorous training and competitive sports more than once a week</i>		Τρέξιμο, άλλα σπορ ή βαριά κηπουρική εργασία για τουλάχιστον 4 ώρες τη βδομάδα <i>Jogging and other recreational sports or heavy gardening at least 4 hours a week</i>		Περπάτημα, ποδηλασία ή άλλες ελαφριές ασκήσεις για τουλάχιστον 4 ώρες τη βδομάδα <i>Walking, cycling or other light activities at least 4 hours a week</i>		Διάβασμα, τηλεόραση ή άλλες καθιστικές ασχολίες <i>Reading, watching TV or other sedentary activities</i>	
	Άντρες <i>Men</i>	Γυναίκες <i>Women</i>	Άντρες <i>Men</i>	Γυναίκες <i>Women</i>	Άντρες <i>Men</i>	Γυναίκες <i>Women</i>	Άντρες <i>Men</i>	Γυναίκες <i>Women</i>
	15-29	11,9	2,0	15,5	6,6	28,5	23,2	44,1
30-44	2,6	0,3	10,0	3,5	26,2	23,7	61,2	72,5
45-59	0,2	0,0	8,8	2,6	27,4	32,2	63,6	65,2
60-74	0,0	0,0	8,1	1,7	43,2	28,0	48,7	70,3
75+	0,0	0,0	3,5	0,0	23,3	8,5	73,2	91,5

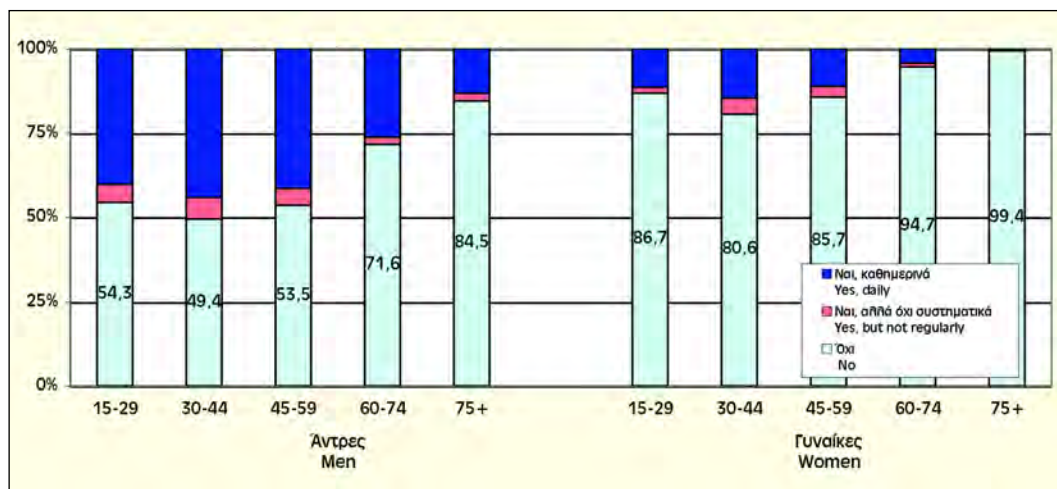
- Οι γυναίκες αθλούνται πολύ λιγότερο από του άντρες, ειδικά όσον αφορά την έντονη άσκηση. Στις ελαφριές ασκήσεις όπως το περπάτημα, ποδηλασία κ.λπ. οι γυναίκες αθλούνται στα ίδια επίπεδα με τους άντρες, ειδικά στις ηλικίες κάτω των 60 ετών. Σε όλες τις ηλικίες, μεγαλύτερα ποσοστά γυναικών προτιμούν το διάβασμα, την τηλεόραση ή άλλες καθιστικές ασχολίες.
- Women are engaged in sports much less than men are, especially as regards vigorous exercises. In light activities such as walking, cycling etc women have similar participation rates as men, especially in the age groups less than 60 years. In all age groups, higher proportions of women prefer to read, watch TV or do other sedentary activities.

Πίνακας 6.6. Κάπνισμα κατά Κατηγορία Ηλικίας

Table 6.6. Smoking by Age Category

Ηλικία Age	Σύνολο <i>Total</i>		Όχι <i>No</i>		Ναι, αλλά όχι συστηματικά <i>Yes, but not regularly</i>		Ναι, καθημερινά <i>Yes, daily</i>	
	Άντρες <i>Men</i>	Γυναίκες <i>Women</i>	Άντρες <i>Men</i>	Γυναίκες <i>Women</i>	Άντρες <i>Men</i>	Γυναίκες <i>Women</i>	Άντρες <i>Men</i>	Γυναίκες <i>Women</i>
	15-29	71.233	70.405	38.684	61.070	3.889	1.289	28.660
30-44	77.054	82.752	38.061	66.680	4.920	3.903	34.072	12.168
45-59	65.359	68.569	34.958	58.745	3.321	2.212	27.080	7.612
60-74	39.297	43.683	28.144	41.350	835	474	10.318	1.859
75+	14.670	18.988	12.392	18.871	335	0	1.943	116
Σύνολο Total	267.613	284.397	152.239	246.717	13.300	7.879	102.074	29.801

Διάγραμμα 6.5. Ποσοστά Καπνίσματος κατά Κατηγορία Ηλικίας
Graph 6.5. Smoking Rates by Age Category

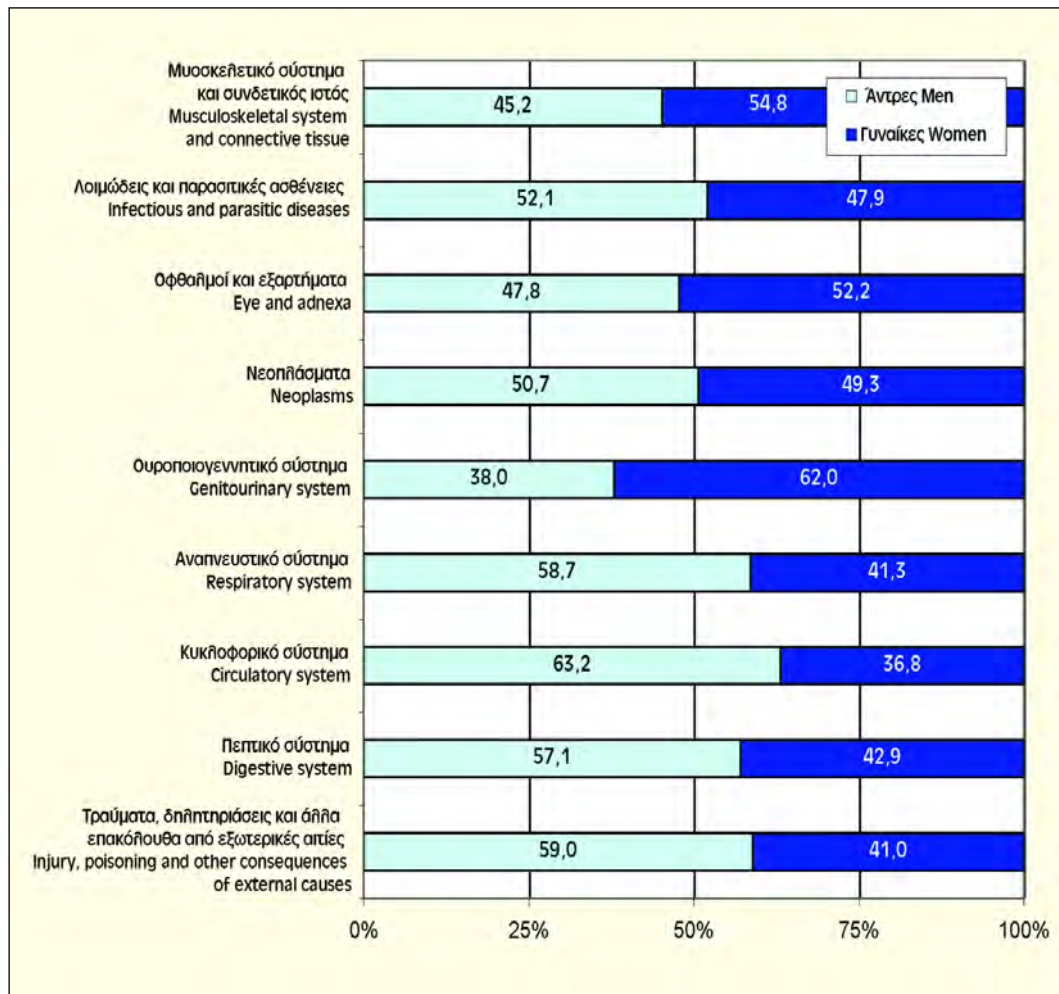


- Οι γυναίκες καπνίζουν λιγότερο από τους άντρες σε όλες τις ηλικιακές ομάδες. Στις ηλικίες 30-44 παρουσιάζονται και για τα δύο φύλα τα ψηλότερα ποσοστά ατόμων που καπνίζουν.
- Women smoke less than men in all age groups. The age group 30-44 presents the highest proportion of smokers for both sexes.

Πίνακας 6.7. Κυριότερες Αιτίες Νοσηλείας στα Κυβερνητικά Γενικά Νοσοκομεία, 2006
Table 6.7. Main Causes of Admission in Government General Hospitals, 2006

Κυριότερη Αιτία	Αντρες Men	Γυναίκες Women	Main Cause
Τραύματα, δηλητηριάσεις και άλλα επακόλουθα από εξωτερικές αιτίες	4.409	3.070	Injury, poisoning and other consequences of external causes
Πεπτικό σύστημα	3.117	2.344	Digestive system
Κυκλοφορικό σύστημα	3.300	1.921	Circulatory system
Αναπνευστικό σύστημα	2.991	2.108	Respiratory system
Ουροποιογεννητικό σύστημα	1.362	2.223	Genitourinary system
Νεοπλάσματα	1.799	1.750	Neoplasms
Οφθαλμοί και εξαρτήματα	948	1.036	Eye and adnexa
Λοιμώδεις και παρασιτικές ασθένειες	731	672	Infectious and parasitic diseases
Μυοσκελετικό σύστημα και συνδετικός ιστός	603	731	Musculoskeletal system and connective tissue

Διάγραμμα 6.6. Ποσοστιαία Κατανομή Ασθενών στα Κυβερνητικά Γενικά Νοσοκομεία κατά Φύλο και Κύρια Αιτία Νοσηλείας, 2006
 Graph 6.6. Percentage Distribution of Patients Admitted in Government General Hospitals by Sex and Main Cause of Admission, 2006

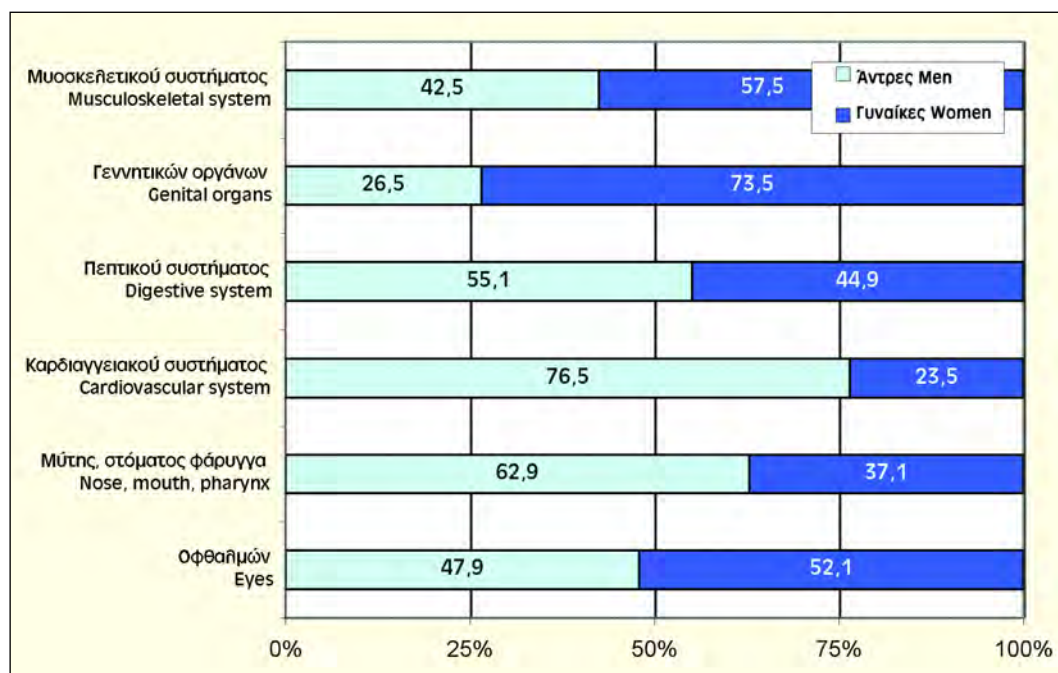


- Ασθένειες του κυκλοφορικού συστήματος, του αναπνευστικού συστήματος, του πεπτικού συστήματος, τραύματα και δηλητηριάσεις καθώς επίσης λοιμώδεις και παρασιτικές ασθένειες είναι κάποιες από τις κύριες αιτίες για τις οποίες νοσηλεύονται λιγότερες γυναίκες παρά άντρες στα κυβερνητικά γενικά νοσοκομεία. Για τις ασθένειες του μυοσκελετικού και του ουροποιογεννητικού συστήματος νοσηλεύονται περισσότερες γυναίκες. Ίσα ποσοστά αντρών και γυναικών νοσηλεύονται για νεοπλάσματα.
- Less women than men are hospitalized in government hospitals for diseases of the circulatory system, of the respiratory system, of the digestive system, injury and poisoning as well as infectious and parasitic diseases. Diseases of the musculo-skeletal system and of the genitourinary system are the reasons for which more women are hospitalized. The same proportion of men and women are hospitalized for neoplasms.

Πίνακας 6.8. Κυριότερες Κατηγορίες Εγχείρησης στα Κυβερνητικά Γενικά Νοσοκομεία, 2006
 Table 6.8. Main Operation Categories in the Government General Hospitals, 2006

Κυριότερη Κατηγορία	Άντρες Men	Γυναίκες Women	Main Category
Οφθαλμών	809	879	Eyes
Μύτης, στόματος φάρυγγα	689	407	Nose, mouth, pharynx
Καρδιαγγειακού συστήματος	557	171	Cardiovascular system
Πεπτικού συστήματος	1.445	1.176	Digestive system
Γεννητικών οργάνων	615	1.703	Genital organs
Μυοσκελετικού συστήματος	823	1.112	Musculoskeletal system

Διάγραμμα 6.7. Ποσοστιαία Κατανομή Ασθενών κατά Φύλο και Κύρια Κατηγορία Εγχείρησης στα Κυβερνητικά Γενικά Νοσοκομεία, 2006
 Graph 6.7. Percentage Distribution of Patients by Sex and Main Operation Category in the Government General Hospitals, 2006



- Εγχειρήσεις στα γεννητικά όργανα και στο μυοσκελετικό σύστημα διενεργούνται σε περισσότερες γυναίκες από ότι σε άντρες στα κυβερνητικά γενικά νοσοκομεία. Μόνο 1 στις 4 εγχειρήσεις καρδιαγγειακού συστήματος διενεργείται σε γυναίκες.
- Operations of the genital organs as well as on the musculoskeletal system are performed mostly on men rather than on women in the government general hospitals. Only 1 in 4 operations of the cardiovascular system is performed on women.

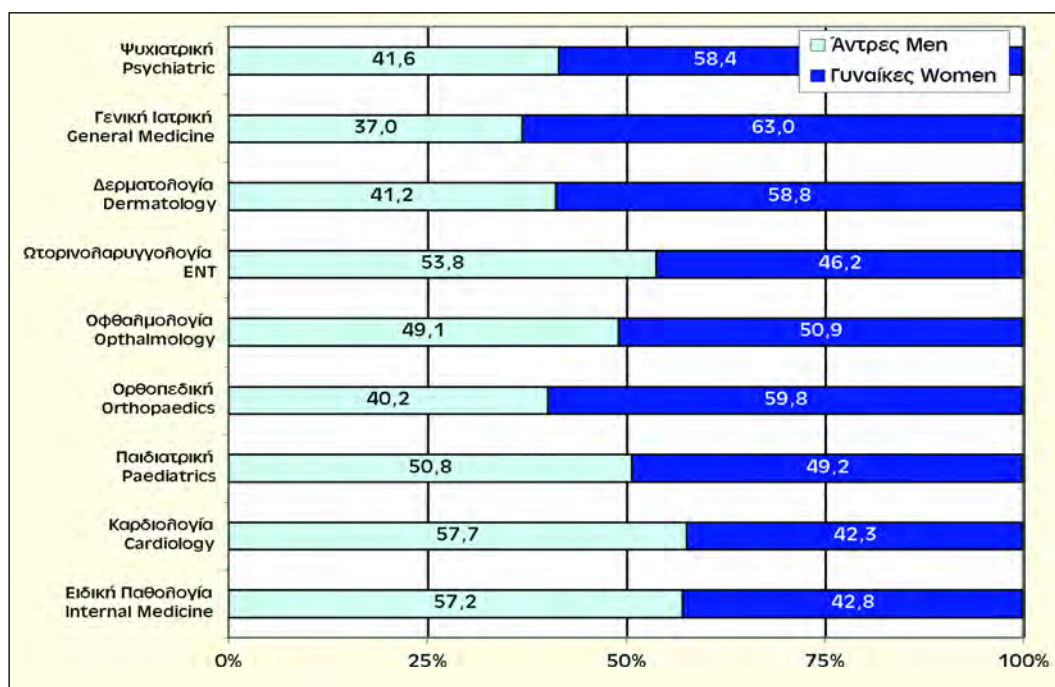
Πίνακας 6.9. Επισκέψεις Εξωτερικών Ασθενών στα Κυβερνητικά Ιατρικά Ιδρύματα, κύριες ειδικότητες, 2006

Table 6.9. Out-patient Attendances in Government Medical Institutions, main specialities, 2006

Κύριες Ειδικότητες	Άντρες Men	Γυναίκες Women	Main Specialities
Ειδική Παθολογία	35.250	26.400	Internal Medicine
Καρδιολογία	53.775	39.435	Cardiology
Παιδιατρική	35.037	33.966	Paediatrics
Ορθοπεδική	22.563	33.572	Orthopaedics
Οφθαλμολογία	20.424	21.160	Ophthalmology
Ωτορινολαρυγγολογία	17.325	14.850	ENT
Δερματολογία	19.874	28.310	Dermatology
Γενική Ιατρική	296.418	503.682	General Medicine
Ψυχιατρική	21.518	30.210	Psychiatric

Διάγραμμα 6.8. Ποσοστιαία Κατανομή Επισκέψεων Εξωτερικών Ασθενών στα Κυβερνητικά Ιατρικά Ιδρύματα κατά Φύλο και κύρια ειδικότητα, 2006

Graph 6.8. Percentage Distribution of Out-patient Attendances in Government Medical Institutions by Sex and main specialities, 2006



- Οι ειδικότητες για τις οποίες περισσότερες γυναίκες επισκέπτονται τα κυβερνητικά ιατρικά ιδρύματα είναι η γενική ιατρική, η ορθοπεδική, η ψυχιατρική και η δερματολογία.
- The specialities for which more women than men attend government medical institutions are general medicine, orthopaedics, psychiatric and dermatology.

Πίνακας 6.10. Κυριότερες Αιτίες Θανάτου, 2006
Table 6.10. Main Causes of Death, 2006

Αιτίες	Άντρες Men		Γυναίκες Women		Causes
	Αρ. Ν	%	Αρ. Ν	%	
Λοιμώδεις και παρασιτικές ασθένειες	17	0,6	18	0,7	<i>Infectious and parasitic diseases</i>
Νεοπλάσματα	569	21,7	448	17,9	<i>Neoplasms</i>
Ασθένειες του αίματος, ανωμαλίες ανοσοποιητικού συστήματος	12	0,5	20	0,8	<i>Diseases of the blood, immunol. disorders</i>
Ασθένειες των ενδοκρινών αδένων, της θρέψης και του μεταβολισμού	188	7,2	201	8,0	<i>Endocrine, nutritional and metabolic diseases</i>
Διανοητικές διαταραχές και διαταραχές στη συμπεριφορά	23	0,9	41	1,6	<i>Mental and behavioural disorders</i>
Ασθένειες του νευρικού συστήματος και των αισθητήριων οργάνων	59	2,2	66	2,6	<i>Diseases of the nervous system and sensory organs</i>
Ασθένειες του κυκλοφορικού	1.020	38,9	1.020	40,7	<i>Circulatory diseases</i>
Ασθένειες του αναπνευστικού συστήματος	179	6,8	163	6,5	<i>Diseases of the respiratory system</i>
Ασθένειες του πεπτικού συστήματος	83	3,2	101	4,0	<i>Diseases of the digestive system</i>
Ασθένειες του δέρματος και του υποδόριου ιστού	4	0,2	13	0,5	<i>Diseases of the skin and subcutaneous tissue</i>
Ασθένειες του μυοσκελετικού συστήματος	11	0,4	16	0,6	<i>Diseases of the musculoskeletal system</i>
Ασθένειες του ουροποιογεννητικού συστήματος	82	3,1	76	3,0	<i>Diseases of the genitourinary system</i>
Τραύματα, δηλητηριάσεις και εξωτερικές αιτίες	185	7,1	102	4,1	<i>External causes of injury and poisoning</i>
Άλλες αιτίες	101	3,9	160	6,4	<i>Other causes</i>
Δεν δηλώθηκε	90	3,4	59	2,4	<i>Not stated</i>
Σύνολο	2.623	100,0	2.504	100,0	Total

- Η κυριότερη αιτία θανάτου των γυναικών είναι οι ασθένειες του κυκλοφορικού συστήματος, με ποσοστό 40,7%. Η δεύτερη πιο συχνή αιτία θανάτου είναι τα νεοπλάσματα με ποσοστό 17,9% και ακολουθούν οι ασθένειες των ενδοκρινών αδένων, της θρέψης και του μεταβολισμού με ποσοστό 8%.

- Diseases of the circulatory system are the main cause of death for women, with a proportion of 40,7%. The second most common cause of death are neoplasms with a proportion of 17,9%, followed by endocrine, nutritional and metabolic diseases with 8%.

7. Φτώχεια *Poverty*



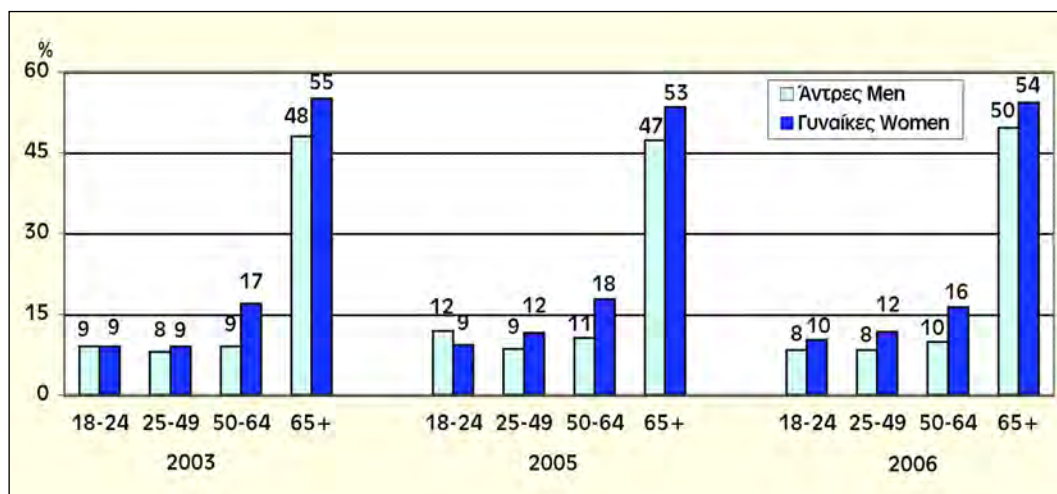
Φωτογραφία: Μαίρη Χριστοφίδη
Photo: Mary Christofides

Πίνακας 7.1. Ποσοστά Κινδύνου Φτώχειας κατά Ηλικία, 2003, 2005, 2006
 Table 7.1. Risk of Poverty Rate by Age, 2003, 2005, 2006

%

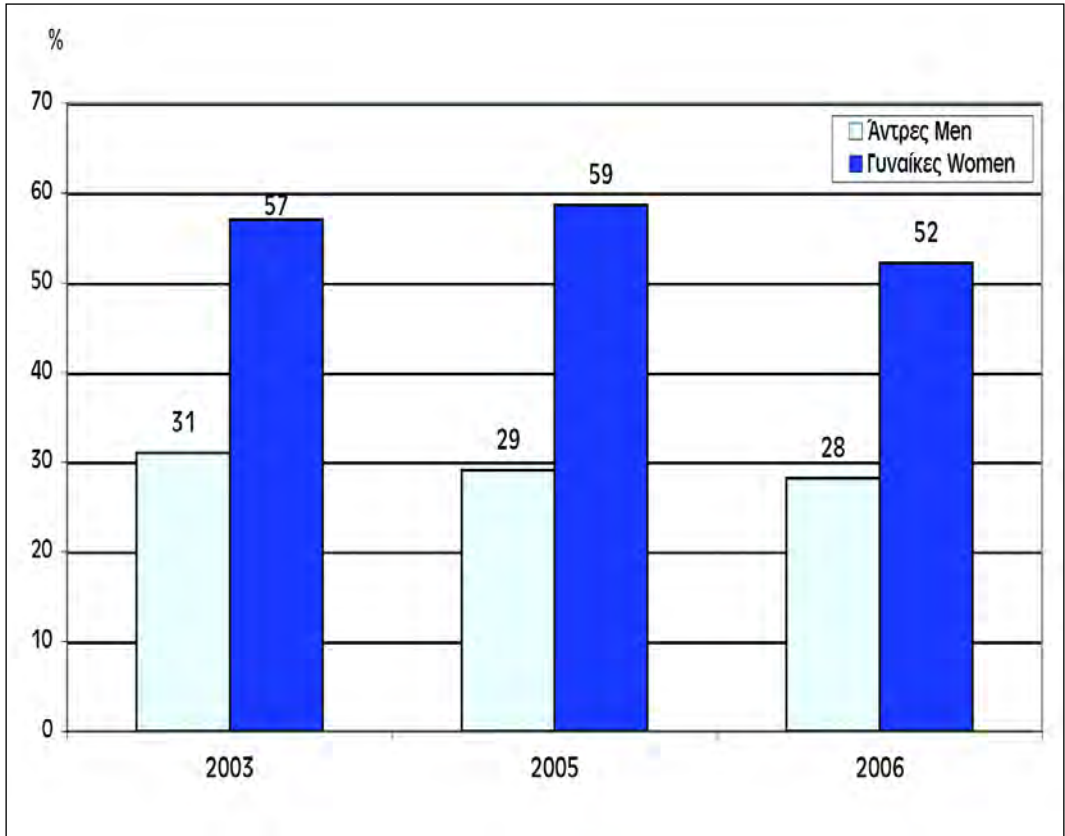
Ηλικία Age	2003			2005			2006		
	Σύνολο Total	Άντρες Men	Γυναίκες Women	Σύνολο Total	Άντρες Men	Γυναίκες Women	Σύνολο Total	Άντρες Men	Γυναίκες Women
0-17	11	-	-	13	-	-	11	-	-
18-24	9	9	9	11	12	9	9	8	10
25-49	9	8	9	10	9	12	10	8	12
50-64	13	9	17	14	11	18	13	10	16
65+	52	48	55	51	47	53	52	50	54
Σύνολο Total	15	14	17	16	15	18	16	14	18

Διάγραμμα 7.1. Ποσοστά Κινδύνου Φτώχειας κατά Ηλικία, 2003, 2005, 2006
 Graph 7.1. Risk of Poverty Rate by Age, 2003, 2005, 2006



- Το ποσοστό κινδύνου φτώχειας διαχρονικά είναι μεγαλύτερο για τις γυναίκες σε σχέση με τους άντρες. Συγκεκριμένα, το 2006 το ποσοστό κινδύνου φτώχειας των γυναικών ήταν 18% ενώ των αντρών 14%. Παρόμοια ποσοστά κινδύνου φτώχειας ίσχυαν και τα προηγούμενα χρόνια.
- The risk of poverty rate over the years is higher among women compared to men. More specifically, in 2006 the risk of poverty rate among women was 18% while the corresponding rate for men was 14%. Similar rates were also observed in previous years.
- Μεγαλύτερο ποσοστό κινδύνου φτώχειας στις γυναίκες σε σχέση με τους άντρες παρατηρείται επίσης σε όλες σχεδόν τις ηλικιακές ομάδες. Ιδιαίτερα υψηλό ποσοστό παρουσιάζεται στις ηλικίες 65 ετών και άνω, φαινόμενο όμως που παρατηρείται και στα δύο φύλα.
- Higher risk of poverty rate is also observed among women compared to that of men in almost all age groups. This rate is significantly high in the age group of 65 years and over, a phenomenon which is observed for both sexes.

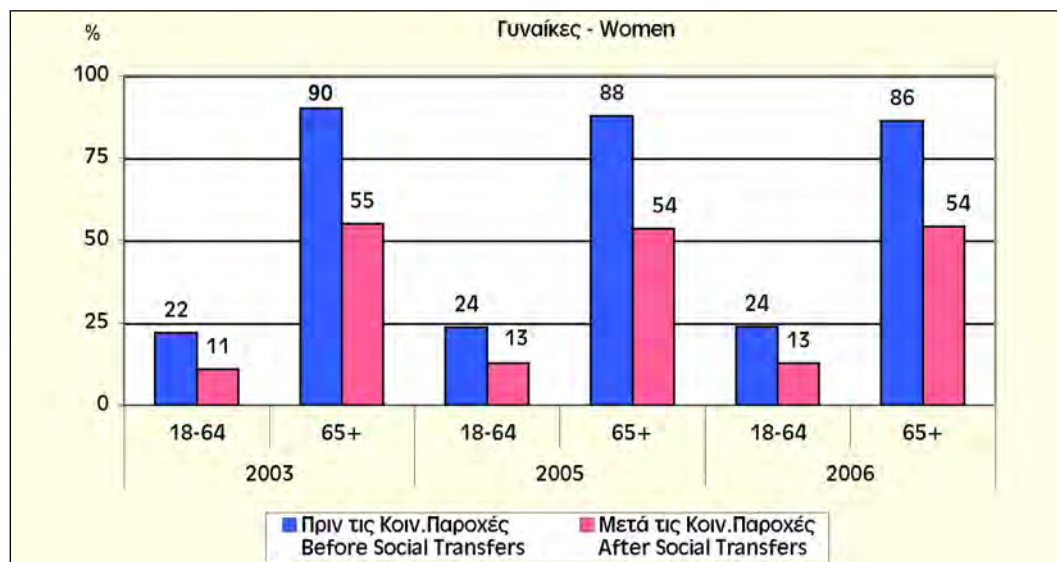
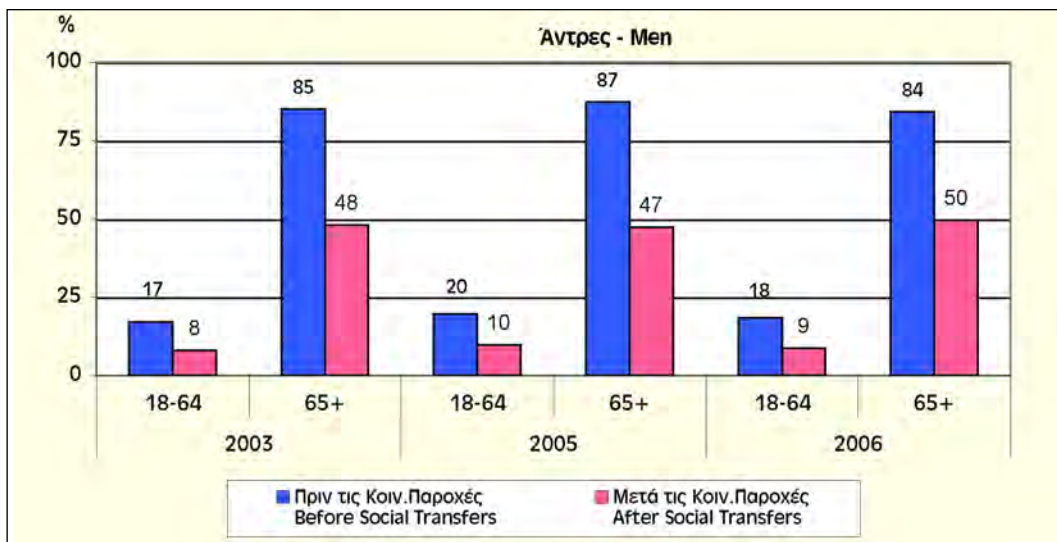
Διάγραμμα 7.2. Ποσοστά Κινδύνου Φτώχειας σε Νοικοκυριά ενός Ατόμου, 2003, 2005, 2006
Graph 7.2. Risk of Poverty Rate in One-person Households, 2003, 2005, 2006



- Είναι φανερό ότι τα άτομα που ζουν μόνα διατρέχουν πολύ μεγαλύτερο κίνδυνο φτώχειας σε σχέση με τον υπόλοιπο πληθυσμό. Αξιοσημείωτο όμως είναι τα ψηλά ποσοστά φτώχειας που καταγράφονται ανάμεσα στις γυναίκες που ζουν μόνες σε σχέση με τους άντρες. Συγκεκριμένα το 2006, 52% των γυναικών που ζούσαν μόνες βρίσκονταν κάτω από το όριο της φτώχειας σε σχέση με το αντίστοιχο ποσοστό 28% των αντρών.
- It is evident that persons living alone have a much higher risk of being poor compared to the rest of the population. What is most striking however, is the significantly higher risk of poverty among women living alone compared to that of men. More specifically in 2006 52% of women living alone were at risk of poverty compared to 28% of that of men.

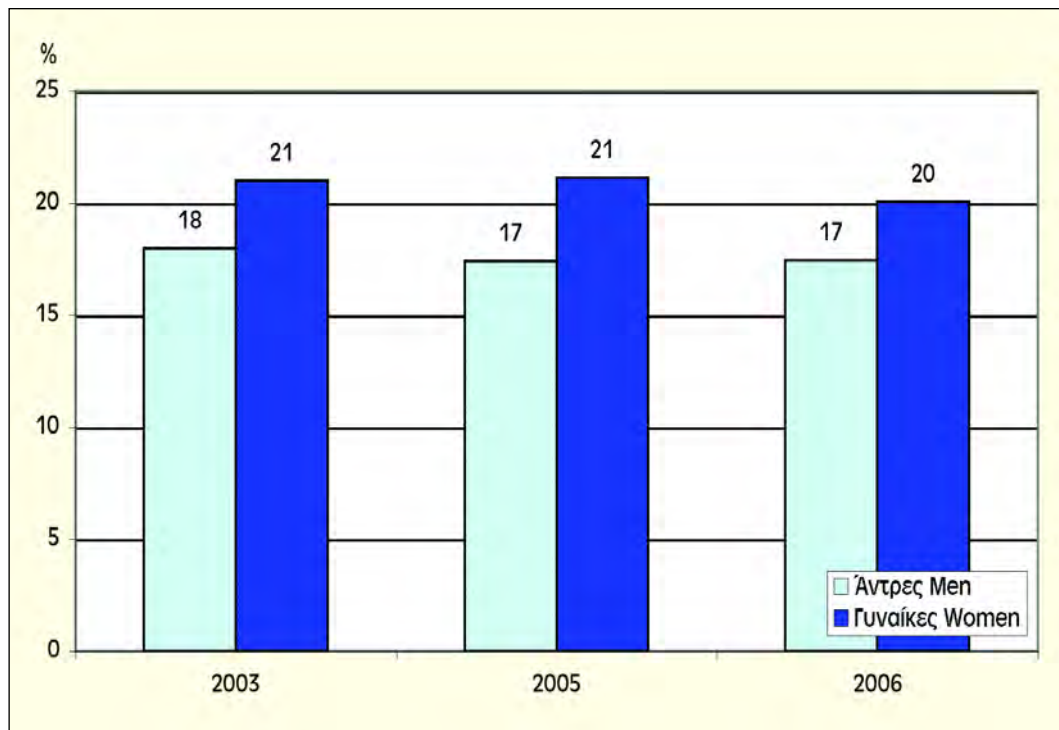
Διάγραμμα 7.3. Ποσοστά Κινδύνου Φτώχειας πριν και μετά τις Κοινωνικές Παροχές κατά Ηλικία, 2003, 2005, 2006

Graph 7.3. Risk of Poverty Rate before and after Social Transfers by Age, 2003, 2005, 2006



- Είναι φανερό ότι οι κοινωνικές παροχές μειώνουν τον κίνδυνο φτώχειας του πληθυσμού τόσο στους άντρες όσο και στις γυναίκες, ιδιαίτερα στις ηλικίες 65 ετών και άνω. Αυτό που παρατηρείται όμως, είναι ότι η μείωση στο ποσοστό φτώχειας των αντρών μετά τις κοινωνικές παροχές είναι σχετικά μεγαλύτερη σε σχέση με τη μείωση που παρατηρείται στις γυναίκες.
- It is evident that social transfers have a positive impact on the risk of poverty of the population, both for men and women, especially in the ages 65 and over. What is observed however, is that the decrease of the risk of poverty rate for men after social transfers is slightly higher compared to the decrease of the risk for women.

Διάγραμμα 7.4. Σχετικό Χάσμα Κινδύνου Φτώχειας 2003, 2005, 2006
Graph 7.4. Relative Risk of Poverty Gap, 2003, 2005, 2006



- Είναι φανερό από το διάγραμμα πιο πάνω ότι διαχρονικά οι γυναίκες χρειάζονται μεγαλύτερο εισόδημα για να εξέλθουν του ορίου φτώχειας σε σχέση με τους άντρες. Συγκεκριμένα, το 2006, ενώ το εισόδημα των αντρών που ζούσαν κάτω από το όριο της φτώχειας ήταν κατά 18% πιο χαμηλό από αυτό που ορίζεται από τη γραμμή φτώχειας, στις γυναίκες το αντίστοιχο ποσοστό ήταν ψηλότερο - 20%.
- It is evident from the graph above, that over the years women needed a higher income in order to overcome the risk of poverty, compared to men. Indeed, in 2006, while the income of men at risk of poverty was 18% below the specific poverty line, the corresponding income of women at risk of poverty was higher - 20%.

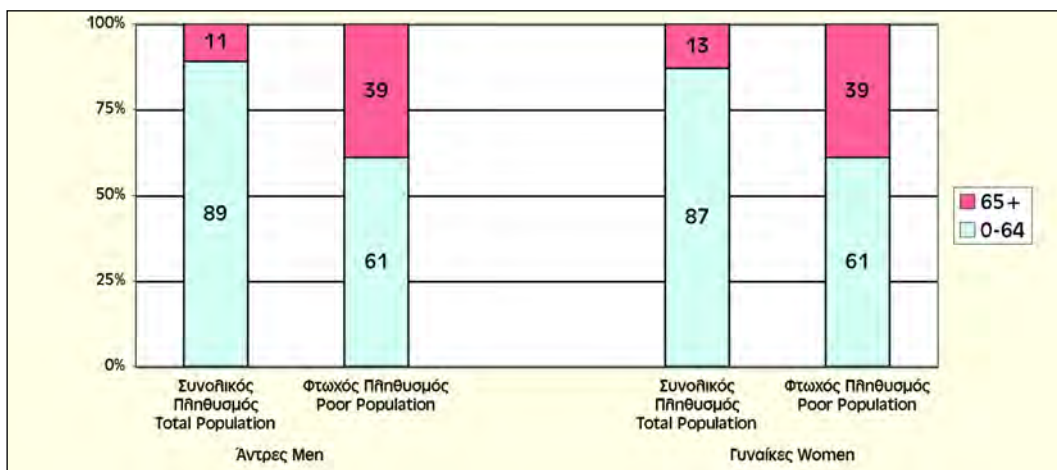
Πίνακας 7.2. Ποσοστιαία Κατανομή Πληθυσμού που βρίσκεται κάτω από το Όριο της Φτώχειας κατά Ηλικία, 2006

Table 7.2. Percentage Distribution of Population below the Risk of Poverty Line by Age, 2006

Ηλικία Age	Σύνολο Total	Άντρες Men	Γυναίκες Women
0-17	17	19	15
18-24	7	7	6
25-49	24	23	25
50-64	14	12	15
65+	39	39	39
Σύνολο Total	100	100	100

Διάγραμμα 7.5. Ποσοστιαία Κατανομή Πληθυσμού που βρίσκεται κάτω από το Όριο της Φτώχειας κατά Ηλικία, 2006

Graph 7.5. Percentage Distribution of Population below the Risk of Poverty Line by Age, 2006



- Συγκρίνοντας την ποσοστιαία κατανομή του συνολικού πληθυσμού με την ποσοστιαία κατανομή των ατόμων που βρίσκονται κάτω από το όριο της φτώχειας, παρατηρείται τόσο στους άντρες όσο και στις γυναίκες ότι:
 - Παρόλο που το ποσοστό των γυναικών ηλικίας 65 ετών και άνω στο σύνολο τους αποτελούν μόλις το 13%, εντούτοις το αντίστοιχο ποσοστό ανάμεσα στις γυναίκες που βρίσκονται κάτω από το όριο της φτώχειας είναι μεγαλύτερο, 39%.
 - Παρόμοιο φαινόμενο παρατηρείται και στους άντρες, με αντίστοιχα ποσοστά 11% και 39%.
 - Το φαινόμενο δηλαδή της φτώχειας παρουσιάζει ηλικιακή διάκριση: 4 στις 10 φτωχές γυναίκες είναι άνω των 65 ετών. Η ίδια αναλογία ισχύει και για τους άντρες.
- By comparing the percentage distribution of the total population with the percentage distribution of the population below the risk of poverty line, the following are observed for both men and women:
 - Even though the percentage of women aged 65 years and over in the total population constitutes just 13%, however, the corresponding percentage among women who live below the risk of poverty line is higher, 39%.
 - A similar phenomenon is also observed for men, with proportions of 11% and 39% respectively.
 - Consequently, the phenomenon of poverty presents age discrimination: 4 in 10 poor women are aged 65 years and over. The same ratio also applies for men.

8. Εγκληματικότητα *Crime*



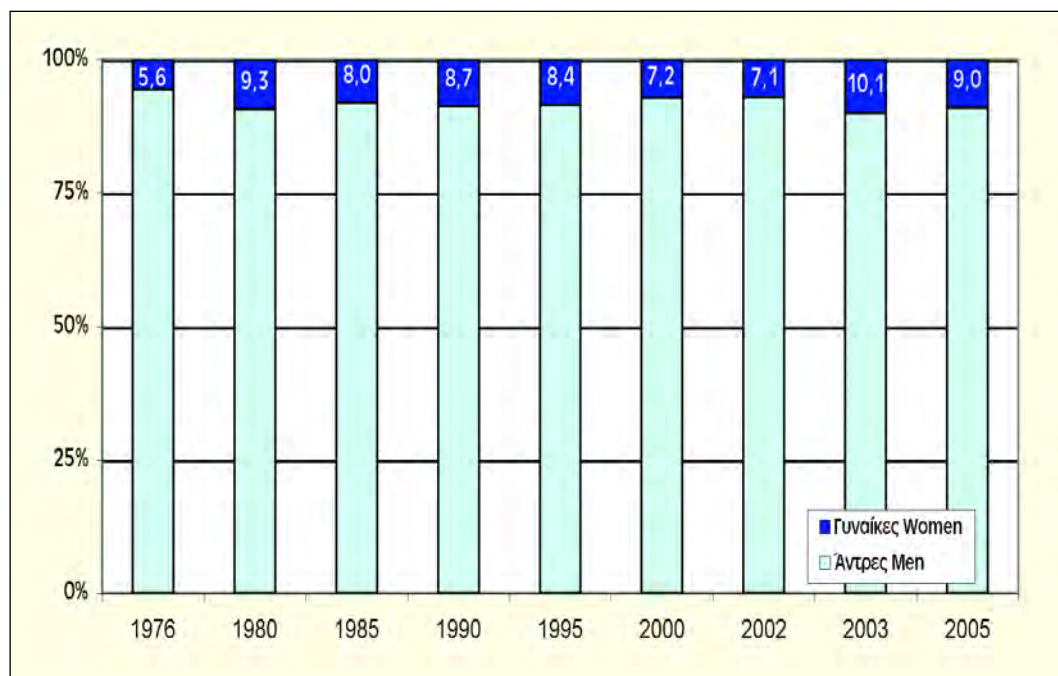
Φωτογραφία: Μαίρη Χριστοφίδη
Photo: Mary Christofides

Πίνακας 8.1. Ενήλικες που Καταδικάστηκαν για Σοβαρά Αδικήματα, 1976-2005
 Table 8.1. Adults Convicted for Serious Offences, 1976-2005

Φύλο	1976	1980	1985	1990	1995	2000	2002	2003	2005	Sex
Άντρες	391	411	641	577	575	791	896	739	1.433	Men
Γυναίκες	23	42	56	55	53	61	68	83	142	Women
Σύνολο	414	453	697	632	628	852	964	822	1.575	Total

Διάγραμμα 8.1. Ποσοστιαία Κατανομή Ενηλίκων που Καταδικάστηκαν για Σοβαρά Αδικήματα, 1976-2005

Graph 8.1. Percentage Distribution of Adults Convicted for Serious Offences, 1976-2005

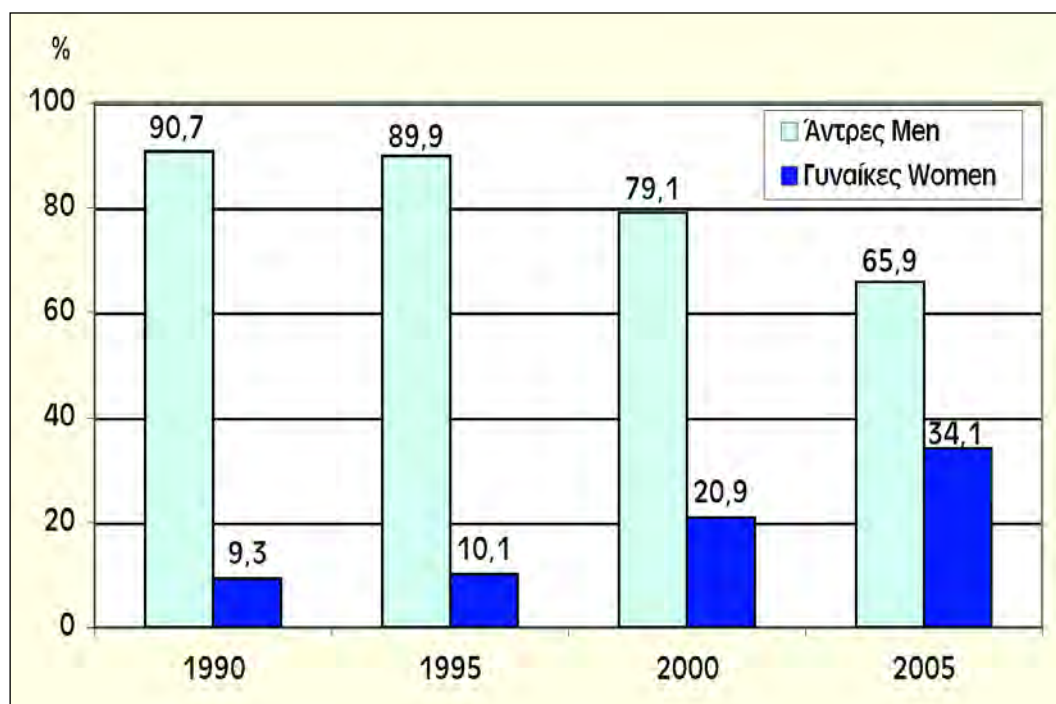


- Μετά το 1976, το ποσοστό ενηλίκων γυναικών που καταδικάστηκαν για σοβαρά αδικήματα παραμένει σχετικά χαμηλό και σταθερό, σε επίπεδα κοντά στο 10%.
- After 1976, the proportion of adult women who were convicted for serious offences remains relatively low and constant, at a level around 10%.

Πίνακας 8.2. Θύματα Σοβαρών Αδικημάτων, 1990-2005
 Table 8.2. Victims of Serious Offences, 1990-2005

Φύλο	1990	1995	2000	2005	Sex
Άντρες	68	142	87	189	Men
Γυναίκες	7	16	23	98	Women
Σύνολο	75	158	110	287	Total

Διάγραμμα 8.2 Ποσοστιαία Κατανομή Θυμάτων Σοβαρών Αδικημάτων, 1990-2005
 Graph 8.2 Percentage Distribution of Victims of Serious Offences, 1990-2005



- Τα ποσοστά γυναικών-θυμάτων σοβαρών αδικημάτων αυξάνονται σταθερά κατά τα τελευταία χρόνια. Συγκεκριμένα, από 9,3% που ήταν το 1990, το ποσοστό αυτό αυξήθηκε στο 34,1% το 2005.
- The proportions of women-victims of serious offences has constantly increased over the past years. In particular, from 9,3% in 1990, this proportion increased to 34,1% in 2005.

Πίνακας 8.3. Θύματα Σεξουαλικών Αδικημάτων, 1990-2005
 Table 8.3. Victims of Sexual Offences, 1990-2005

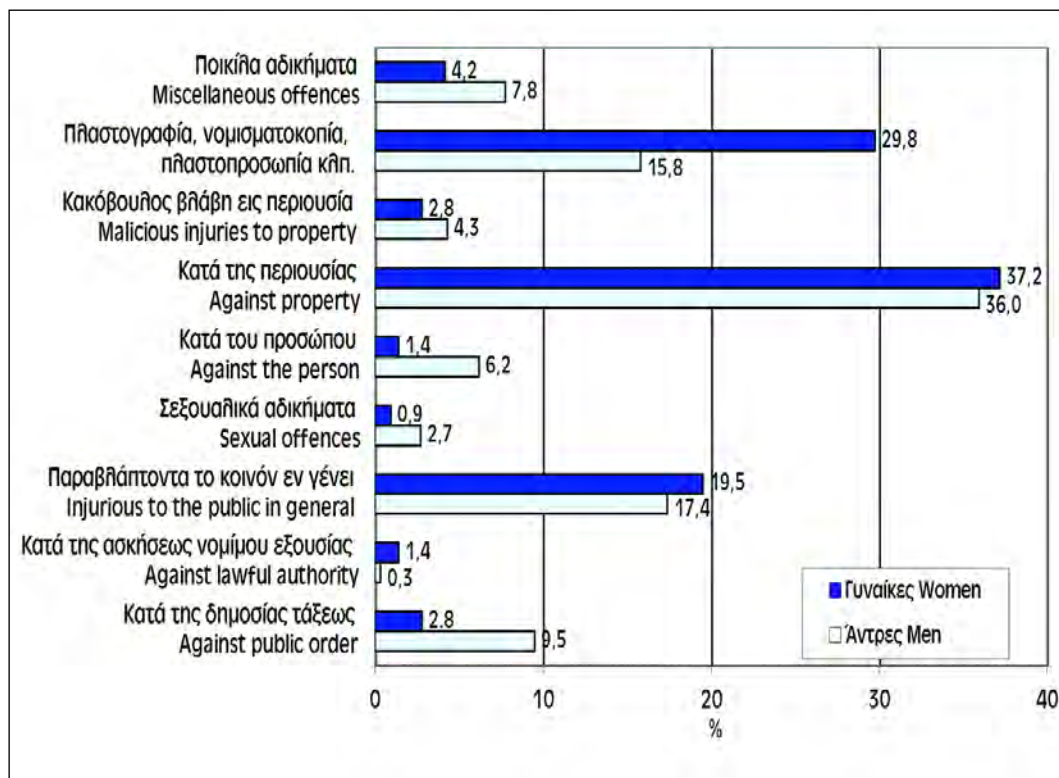
Φύλο	1990	1995	2000	2005	Sex
Άντρες	0	0	7	11	Men
Γυναίκες	8	17	36	66	Women
Σύνολο	8	17	43	77	Total

Πίνακας 8.4. Ενήλικες που Προσάχθηκαν σε Δίκη κατά Ομάδα Αδικήματος, 1995-2005
 Table 8.4. Adults Proceeded Against by Offence Group, 1995-2005

Αδίκημα Offence	1995		2000		2005							
	Άντρες Men	Γυναίκες Women	Άντρες Men	Γυναίκες Women	Άντρες Men	Γυναίκες Women						
	Αρ./Ν. %	Αρ./Ν. %	Αρ./Ν. %	Αρ./Ν. %	Αρ./Ν. %	Αρ./Ν. %						
Κατά της δημοσίας τάξεως <i>Against public order</i>	104	11,6	1	1,1	113	8,3	0	0,0	207	9,5	6	2,8
Κατά της ασκήσεως νομίμου εξουσίας <i>Against lawful authority</i>	1	0,1	0	0,0	9	0,7	1	1,1	7	0,3	3	1,4
Παραβιάζοντα το κοινόν εν γένει <i>Injurious to the public in general</i>	95	10,6	11	11,8	212	15,5	10	10,5	379	17,4	42	19,5
Σεξουαλικά αδικήματα <i>Sexual offences</i>	4	0,4	0	0,0	15	1,1	0	0,0	59	2,7	2	0,9
Κατά του προσώπου <i>Against the person</i>	53	5,9	2	2,2	75	5,5	8	8,4	135	6,2	3	1,4
Κατά της περιουσίας <i>Against property</i>	499	55,9	44	47,3	699	51,2	53	55,8	783	36,0	80	37,2
Κακόβουλη βλάβη σε περιουσία <i>Malicious injuries to property</i>	75	8,4	12	12,9	90	6,6	6	6,3	94	4,3	6	2,8
Πλάστογραφία, νομισματοκοπία, πλάστοπροσωπία κ.λπ. <i>Forgery, coining, counterfeiting etc.</i>	54	6,0	22	23,7	135	9,9	15	15,8	344	15,8	64	29,8
Ποικίλα αδικήματα <i>Miscellaneous offences</i>	8	0,9	1	1,1	16	1,2	2	2,1	169	7,8	9	4,2
Σύνολο Total	893	100	93	100	1.364	100	95	100	2.177	100	215	100

Διάγραμμα 8.3. Ποσοστιαία Κατανομή Ενηλίκων που Προσάχθηκαν σε Δίκη κατά Ομάδα Αδικήματος, 2005

Graph 8.3. Percentage Distribution of Adults Proceeded against by Offence Group, 2005



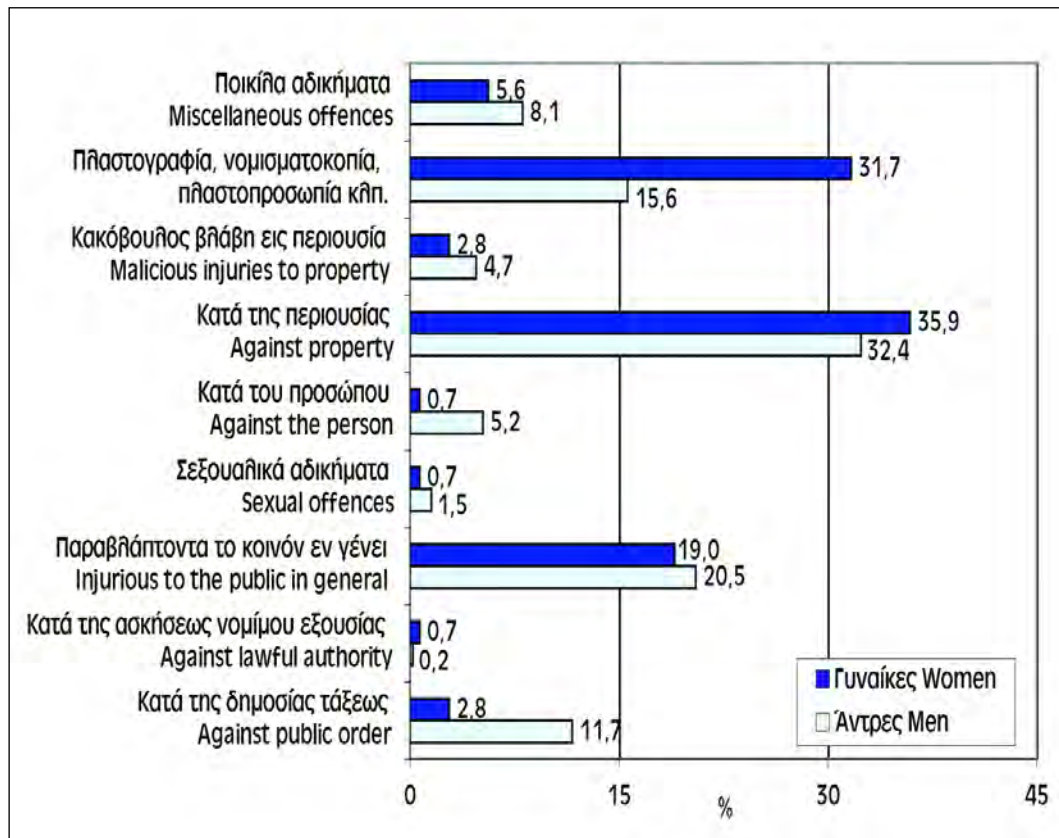
- Τα κυριότερα αδικήματα για τα οποία προσάχθηκαν σε δίκη οι γυναίκες ήταν αδικήματα κατά της περιουσίας, πληστογραφία, νομισματοκοπία, πληστοπροσωπογραφία κ.λπ. καθώς επίσης αδικήματα παραβλήπτοντα το κοινόν εν γένει. Στο σύνολο όμως των γυναικών που προσάχθηκαν σε δίκη, 1 στις 3 ήταν για το αδίκημα της πληστογραφίας, νομισματοκοπίας και πληστοπροσωπίας.
- The main offences for which women were proceeded against, were offences against property, forgery, coining, counterfeiting etc. as well as offences injurious to the public in general. However, among the women proceeded against, 1 in 3 were for the offence of forgery, coining and counterfeiting.

Πίνακας 8.5. Ενήλικες που Καταδικάστηκαν κατά Ομάδα Αδικήματος, 1995-2005
 Table 8.5. Adults Convicted by Offence Group, 1995-2005

Αδίκημα <i>Offence</i>	1995				2000				2005			
	Άντρες <i>Men</i>		Γυναίκες <i>Women</i>		Άντρες <i>Men</i>		Γυναίκες <i>Women</i>		Άντρες <i>Men</i>		Γυναίκες <i>Women</i>	
	Αρ./Ν.	%	Αρ./Ν.	%	Αρ./Ν.	%	Αρ./Ν.	%	Αρ./Ν.	%	Αρ./Ν.	%
Κατά της δημοσίας τάξεως <i>Against public order</i>	85	14,8	1	1,9	82	10,4	0	0,0	167	11,7	4	2,8
Κατά της ασκήσεως νομίμου εξουσίας <i>Against lawful authority</i>	0	0,0	0	0,0	6	0,8	0	0,0	3	0,2	1	0,7
Παραβλήπτοντα το κοινόν εν γένει <i>Injurious to the public in general</i>	82	14,3	11	20,8	144	18,2	6	9,8	294	20,5	27	19,0
Σεξουαλικά αδικήματα <i>Sexual offences</i>	1	0,2	0	0,0	5	0,6	0	0,0	22	1,5	1	0,7
Κατά του προσώπου <i>Against the person</i>	35	6,1	2	3,8	32	4,0	5	8,2	75	5,2	1	0,7
Κατά της περιουσίας <i>Against property</i>	294	51,1	23	43,4	410	51,8	34	55,7	464	32,4	51	35,9
Κακόβουλος βλάβη εις περιουσία <i>Malicious injuries to property</i>	42	7,3	11	20,8	49	6,2	4	6,6	68	4,7	4	2,8
Πλαστογραφία, νομισματοκοπία, πλάστοπροσωπία κ.λπ. <i>Forgery, coining, counterfeiting etc.</i>	32	5,6	5	9,4	57	7,2	11	18,0	224	15,6	45	31,7
Ποικίλα αδικήματα <i>Miscellaneous offences</i>	4	0,7	0	0,0	6	0,8	1	1,6	116	8,1	8	5,6
Σύνολο Total	575	100	53	100	791	100	61	100	1.433	100	142	100

Διάγραμμα 8.4. Ποσοστιαία Κατανομή Ενηλίκων που Καταδικάστηκαν κατά Ομάδα Αδικήματος, 2005

Graph 8.4. Percentage Distribution of Adults Convicted by Offence Group, 2005



- Τα κυριότερα αδικήματα για τα οποία καταδικάστηκαν οι γυναίκες ήταν αδικήματα κατά της περιουσίας, πληστογραφία, νομισματοκοπία, πληστοπροσωπογραφία κ.λπ. καθώς επίσης αδικήματα παραβλάπτοντα το κοινόν εν γένει.
- The main offences for which women were convicted were offences against property, forgery, coining, counterfeiting etc. as well as offences injurious to the public in general.

Πίνακας 8.6. Ποσοστιαία Κατανομή Ενηλίκων που Καταδικάστηκαν κατά Ποινή που Επιβλήθηκε, 2005

Table 8.6. Percentage Distribution of Adults Convicted by Sentence, 2005

%

Ποινή	Άντρες Men	Γυναίκες Women	Sentence
Απαλλοτρίωση χωρίς όρους	0,3	0,7	Absolute discharge
Απαλλοτρίωση με όρους	0,0	1,4	Conditional discharge
Δέσμευση με εγγύηση	1,0	0,7	Binding over
Πρόστιμο	35,7	28,9	Fine
Πρόστιμο και δέσμευση με εγγύηση	3,8	2,1	Fine and binding over
Κηδεμονευτικό διάταγμα	4,3	3,5	Probation order
Κηδεμονευτικό διάταγμα και πρόστιμο	0,0	0,7	Probation order and fine
Φυλάκιση με αναστολή	10,2	26,8	Suspended term of imprisonment
Φυλάκιση με αναστολή και πρόστιμο	2,0	2,1	Suspended term of imprisonment and fine
Φυλάκιση	41,7	33,1	Imprisonment
Φυλάκιση και πρόστιμο	0,1	0,0	Imprisonment and fine
Κοινοτική εργασία	0,3	0,0	Community service
Κηδεμονευτικό διάταγμα και Κοινοτική εργασία	0,3	0,0	Probation order and community service
Φυλάκιση με αναστολή και Κοινοτική εργασία	0,1	0,0	Suspended term of imprisonment and community service
Σύνολο	100,0	100,0	Total

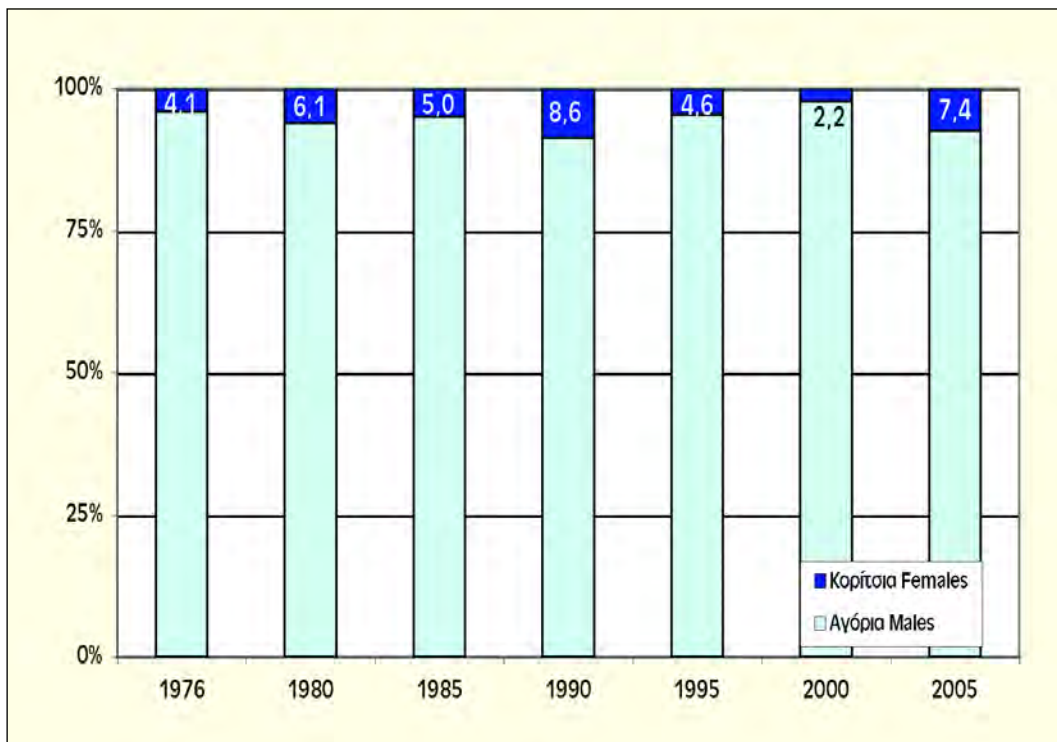
- Μία στις 3 γυναίκες που καταδικάστηκαν το 2005, έχουν καταδικαστεί σε φυλάκιση. Αρκετά μεγάλο ποσοστό της τάξεως του 26,8% καταδικάστηκε σε φυλάκιση με αναστολή και σε 28,9% έχει επιβληθεί πρόστιμο.
- One out of three women convicted in 2005 was convicted to imprisonment. A significant proportion of 26,8% was convicted to a suspended term of imprisonment and 28,9% was fined.

Πίνακας 8.7. Εγκληματικότητα Ανηλίκων, 1976-2005

Table 8.7. Juvenile Delinquency, 1976-2005

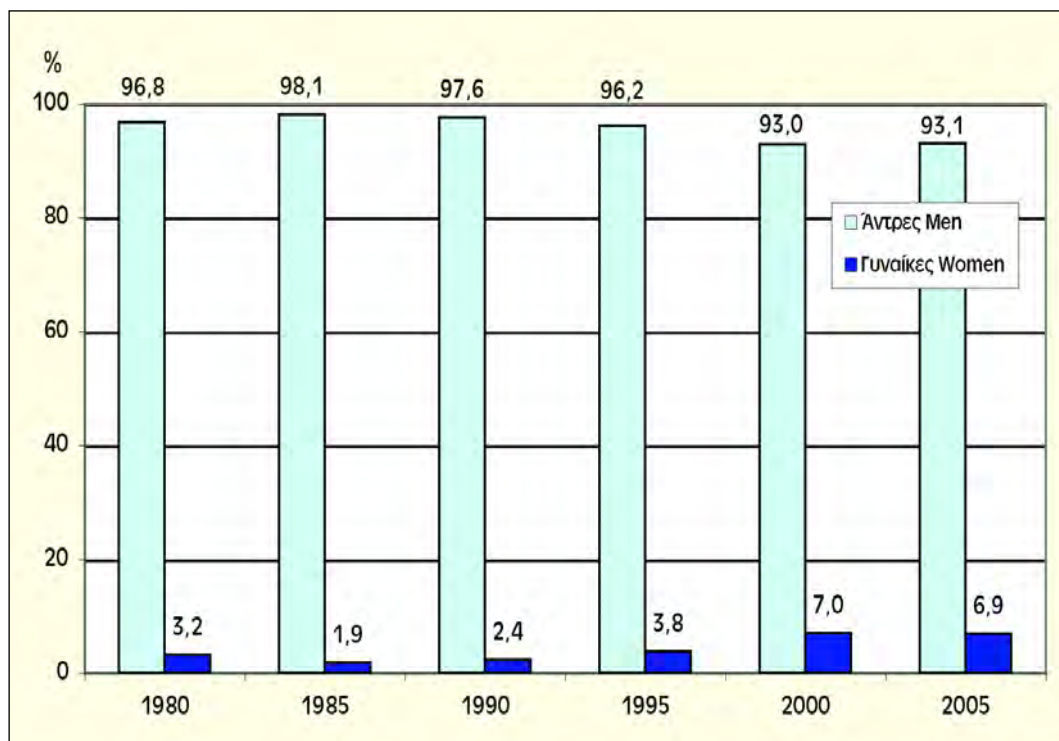
Φύλο	1976	1980	1985	1990	1995	2000	2005	Sex
Αγόρια	259	262	304	201	289	221	238	Males
Κορίτσια	11	17	16	19	14	5	19	Females
Σύνολο	270	279	320	220	303	226	257	Total

Διάγραμμα 8.5. Ποσοστιαία Κατανομή Εγκληματικότητας Ανηλίκων κατά Φύλο, 1976-2005
Graph 8.5. Percentage Distribution of Juvenile Delinquency by Sex, 1976-2005



- Η συντριπτική πλειοψηφία των εγκλημάτων από ανήλικους γίνεται από αγόρια. Τα ποσοστά κοριτσιών παρουσιάζουν διακυμάνσεις κατά την περίοδο 1976-2005, εντούτοις, παραμένουν σε χαμηλά επίπεδα κάτω του 10%.
- The majority of offences by juveniles is conducted by males. The proportion of females fluctuated over the period 1976-2005, however, it remains at low levels, under 10%.

Διάγραμμα 8.6. Ποσοστιαία Κατανομή Εισδοχών Καταδίκων, 1980-2005
Graph 8.6. Percentage Distribution of Receptions of Convicted Prisoners, 1980-2005



- Η συντριπτική πλειοψηφία των καταδίκων που εισάγονται στις φυλακές είναι άντρες. Διαχρονικά, το ποσοστό των γυναικών καταδίκων που εισάγονται στις φυλακές αυξάνεται σταδιακά, παραμένοντας εντούτοις σε πολύ πιο χαμηλά επίπεδα σε σχέση με τους άντρες.
- The vast majority of convicted prisoners are men. Over the years, the proportion of women prisoners has gradually increased, remaining however at much lower levels in relation to the corresponding proportion of men.

Ορισμοί Definitions

- **Προσδοκώμενη Διάρκεια Ζωής:** Αριθμός ετών που αναμένεται να ζήσει ένα νεογέννητο.
- **Συνολικό Ποσοστό Γονιμότητας:** Ο αριθμός των παιδιών που θα είχε μια γυναίκες αν ακολουθούσε τα ειδικά ποσοστά γονιμότητας ενός χρόνου και επιζούσε μέχρι το τέλος της αναπαραγωγικής ηλικίας, δηλαδή τα 50 χρόνια.
- **Ποσοστό Αλφαριθμητισμού:** Το ποσοστό ατόμων που μπορούν να γράφουν και να διαβάζουν απλές προτάσεις.
- **Προδημοτική Εκπαίδευση:** Εκπαίδευση που προσφέρεται από νηπιαγωγεία για παιδιά ηλικίας κάτω των 5 και 2/3 ετών.
- **Δημοτική Εκπαίδευση:** Εκπαίδευση η οποία αρχίζει στην ηλικία των 5 και 2/3 και ολοκληρώνεται μετά από καθορισμένο πρόγραμμα 6 ετών.
- **Μέση Εκπαίδευση:** Η μέση εκπαίδευση αποτελείται από τη μέση γενική εκπαίδευση όπου περιλαμβάνονται τα δημόσια γυμνάσια, λύκεια και εσπερινά γυμνάσια και τα ιδιωτικά σχολεία, τα οποία προσφέρουν φοίτηση σε δύο κύκλους με διάρκεια 6 ή 7 ετών, καθώς και από την τεχνική και επαγγελματική εκπαίδευση.
- **Τριτοβάθμια Εκπαίδευση:** Η τριτοβάθμια εκπαίδευση προσφέρεται σε δύο επίπεδα – το πανεπιστημιακό επίπεδο και το μη πανεπιστημιακό επίπεδο το οποίο περιλαμβάνει δημόσιες σχολές τριτοβάθμιας εκπαίδευσης και ιδιωτικά κολλέγια.
- **Δραστηριότητες Μάθησης:** Οποιαδήποτε οργανωμένη δραστηριότητα ενός ατόμου με σκοπό τη βελτίωση της γνώσης, των δεξιοτήτων και των ικανοτήτων του.
- **Κανονική εκπαίδευση:** Δραστηριότητες μάθησης οι οποίες είναι μέρος του κανονικού εκπαιδευτικού συστήματος. Συμπεριλαμβάνει τα εκπαιδευτικά ιδρύματα που προσφέρουν οργανωμένη, καθορισμένη και συστηματική εκπαίδευση και καταλήγει σε απονομή απολυτηρίου/πτυχίου /πιστοποιητικού αναγνωρισμένου από το Υπουργείο Παιδείας και Πολιτισμού.
- **Μη Κανονική Εκπαίδευση:** Δραστηριότητες μάθησης που πραγματοποιούνται εκτός του κανονικού εκπαιδευτικού συστήματος, αλλά είναι οργανωμένες και βασίζονται σε διδασκαλία. Συμπεριλαμβάνονται σεμινάρια, συνέδρια, σειρά μαθημάτων, επιμορφωτικά μαθήματα, φροντιστήρια κ.λπ.
- **Life Expectancy:** The number of years a newborn baby is expected to live.
- **Total Fertility Rate:** The number of children a woman would have if she experienced the age specific fertility rates of a given year and lived until the end of her reproductive life, i.e. until her 50th birthday.
- **Literacy Rate:** The percentage of persons who can read and write simple sentences.
- **Pre-primary Education:** Education which is offered in kindergartens to children aged below 5 and 2/3.
- **Primary Education:** Education which starts at the age of 5 and 2/3 and is completed after a 6 year prescribed course.
- **Secondary Education:** Secondary education consists of secondary general education, including gymnasiums, lyceums and evening gymnasiums as well as private schools which offer schooling in two stages with a duration of 6 to 7 years, and of technical and vocational education.
- **Tertiary Education:** Tertiary education is provided at two levels – university level and non-university level, which includes public educational institutions of tertiary education and private colleges.
- **Learning Activities:** Any activities of an individual organized with the intention of improving his/her knowledge, skills and competence.
- **Formal Education:** Learning activities that take place within the regular educational system. This includes the educational institutions which offer organized and systematic education leading to the attainment of diplomas recognized by the Ministry of Education and Culture.
- **Non-formal Education:** Learning activities which take place outside the regular educational system, but are organized and involve teaching. These include seminars, conferences, courses, adult education programmes, private lessons etc.

- **Εργατικό Δυναμικό:** Το σύνολο των απασχολούμενων και των ανέργων ηλικίας 15 ετών και άνω.
 - **Ποσοστό Συμμετοχής στο Εργατικό Δυναμικό:** Το ποσοστό του εργατικού δυναμικού για οποιαδήποτε κατηγορία στο σύνολο του πληθυσμού της συγκεκριμένης κατηγορίας.
 - **Απασχολούμενοι:** Τα άτομα 15 ετών και άνω τα οποία κατά την εβδομάδα αναφοράς εργάστηκαν έστω και μια ώρα, καθώς επίσης και άτομα που είχαν εργασία αλλά απουσίαζαν προσωρινά από αυτή.
 - **Ποσοστό Απασχόλησης:** Το ποσοστό των απασχολούμενων για οποιαδήποτε κατηγορία στο σύνολο του πληθυσμού της συγκεκριμένης κατηγορίας.
 - **Άνεργοι:** Τα άτομα 15 ετών και άνω τα οποία δεν εργάζονταν, ούτε απουσίαζαν προσωρινά από την εργασία τους κατά την εβδομάδα αναφοράς, που έψαχναν ενεργά για εργασία κατά τις προηγούμενες 4 εβδομάδες και που ήταν διαθέσιμα να αναλάβουν εργασία εντός δύο εβδομάδων ή/και δεν εργάζονταν, ούτε απουσίαζαν προσωρινά από την εργασία τους αλλά βρήκαν εργασία που θα αρχίσει σε 3 μήνες το πολύ ή ήταν διαθέσιμα να αναλάβουν εργασία εντός 2 εβδομάδων από την εβδομάδα αναφοράς.
 - **Ποσοστό ανεργίας:** Το ποσοστό των ανέργων για οποιαδήποτε κατηγορία στο σύνολο του εργατικού δυναμικού της συγκεκριμένης κατηγορίας.
 - **Μισθολογικό Χάσμα μεταξύ Αντρών και Γυναικών:** Η διαφορά στις μέσες μεικτές απολαβές ανά ώρα εργασίας μεταξύ αντρών και γυναικών υπαλλήλων ως ποσοστό των μέσων μεικτών απολαβών ανά ώρα εργασίας των αντρών.
 - **Ποσοστό Κινδύνου Φτώχειας:** Το ποσοστό των ατόμων που ζουν σε νοικοκυριά με εισόδημα ανά ισοδύναμο ενήλικα κάτω από το 60% του εθνικού ισοδύναμου διάμεσου εισοδήματος.
 - **Σχετικό Χάσμα Κινδύνου Φτώχειας:** Η διαφορά μεταξύ του διάμεσου εισοδήματος ανά ισοδύναμο ενήλικα, των ατόμων κάτω από το όριο της φτώχειας και του ποσού που ορίζεται από τη γραμμή φτώχειας, ως ποσοστό αυτού του ποσού.
- **Labour Force:** *The total of employed and unemployed persons aged 15 years and over.*
 - **Labour Force Participation Rate:** *The number of persons in the labour force for any group, expressed as a percentage of the total population in the same group.*
 - **Employed:** *Persons aged 15 years and over who during the reference week worked for at least one hour, as well as persons who had a job but were temporarily absent from work.*
 - **Employment Rate:** *The number of employed persons for any group expressed as a percentage of the total population in the same group.*
 - **Unemployed:** *Persons aged 15 and over who neither worked nor were temporarily absent from their job during the reference week, who had actively sought for work during the past 4 weeks and who were available to start work within two weeks following the reference period or/and persons who neither worked nor had a job from which they were temporarily absent, but found a job which will start within a period of at most 3 months, or were available to start work within the 2 weeks following the reference week.*
 - **Unemployment Rate:** *The number of unemployed persons of any group expressed as a percentage of the labour force in the same group.*
 - **Gender Pay Gap:** *The difference between average gross hourly earnings of male paid employees and of female paid employees as a percentage of average gross hourly earnings of male paid employees.*
 - **Risk of Poverty Rate:** *The share of persons who live in households with an equivalised disposable income below 60% of the national equivalised median income.*
 - **Relative Risk of Poverty Gap:** *The difference between the median equivalised income of persons below the risk of poverty threshold and the threshold itself, expressed as a percentage of the at risk of poverty threshold.*

Σημειώσεις:

- Οι αριθμοί που παρουσιάζονται σε κάποιους πίνακες είναι αποτέλεσμα προσαρμογής των αποτελεσμάτων στις πραγματικές αναλογίες του πληθυσμού. Για το λόγο αυτό είναι δυνατόν να υπάρχουν διαφορές μερικών μονάδων στα σύνολα.

Notes:

- The numbers indicated in some of the tables were obtained after adjusting to the proportions of the population by using weights. Due to this reason it is possible that small differences might exist in the total numbers.